

《基础俄语1》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104001	课程中文名称	基础俄语1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Basics 1		
开课学期	1	学分	7	总学时	112
理论学时	112	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	高中英语、高中语文				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《基础俄语1》课程开设于俄语专业本科阶段第一学期，是学科基础必修课程。先修课程是中学阶段高中课程，针对俄语专业大一学生开设，零起点教学。主要教学内容是俄语基础阶段教学，如俄语的基础发音、调型和文字书写，进行初步的语法介绍，学习词型变化，扩大词汇量，学习对话和口语、笔语训练。本课程注重学生基础能力的培养，同时发展学生自主学习能力，提高学生综合文化素质。

后续及相关课程有《基础俄语2》、《俄语语法1》、《俄语视听说1》、《俄罗斯概况》、《俄语口语1》、《俄语口语实训1》。

三、课程目标

《基础俄语1》课程的主要教学环节是语言基础发音学习和基本言语交际训练。课程教学的主要目标：巩固俄语的基本发音，掌握基本词汇和初级语法，为进一步的学习做好准备；巩固语音阶段学习，学会用简单的日常用语进行交流；初步了解俄罗斯的国情文化知识；能够运用所学语言知识进行特定中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 掌握音节的拼读，清辅音浊化，浊辅音清化规则、调型等基本的语音知识，具备初步的听说技能；掌握俄语语言基础知识，特别是一般社会文化题材范围内的常用词语和句式。

（对应毕业要求：1.1；1.3）

2. 通过朗读、翻译、编写等技能训练，提高听说读写译各项技能。要求学生能在10分钟内写出约20-25个词的叙事文及应用文，要求内容切题，语言连贯，条理清晰；能够经2-3分钟准备，就指定题目做2-3分钟的叙述，能简要复述课文内容，并就课文内容进行问题问答；能够基于指定主题和情景进行小组会话。（对应毕业要求：2.1；2.2）

3. 要求学生掌握积极词汇1000-1200个，复合式掌握100-200个词汇；要求学生能够听懂教师的俄语讲课（包括课堂用语），基于听力内容进行口、笔译翻译，并进行内容简要转述。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）

4. 掌握俄、汉语言语礼节，初步具备对话与叙述的互译交际能力；在课程学习过程中，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习能力并能运用所学语言知识讲好中国故事。

（对应毕业要求：4.2；4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

《基础俄语1》采用多种课堂教学方式，注重基本功训练，开展情景对话，加强口、笔语训练，达到协调一致，进行传统与现代混合式教学；采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练；线上线下混合式教学。具体内容如下：

1. 讲解式：教师在必要时进行讲解，追求准确和理解
2. 认知式：教师不直接给予解释与答案，而是启发学生们自己去思考，分析和发现
3. 互动式：学生合作学习与讨论，形式为两人合作和小组合作，有听力，阅读，讨论，讲演，采访和写作
4. 讨论式：组织学生讨论，范围涉及各种题材
5. 表述式：鼓励并组织学生在全班面前陈述自己的观点

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	字母读音、语调、语音规则	课程概述；33个俄语字母的发音和书写、元音的弱化、调型1-5、清辅音浊化、浊辅音清化、特殊组合字母发音。重点是元音的弱化、清辅音浊化、浊辅音清化；难点是Л,П,Б的发音、调型4、调型5的读音规则。	16	掌握俄语字母正确的发音和书写规则，正确读出5个基本调型、清辅音浊化、浊辅音清化、以及特殊组合字母的发音。	目标1	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。
2	俄语的词汇、句子成分。动词第一变位法	语法：俄语词的分类、句子成分、动词第一变位法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是动词第一变位	16	理解俄语词的分类、句子成分。掌握动词第一变位法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		法、重点词汇、基本句型；难点是动词第一变位法特殊变化。				
3	俄语名词、形容词、代词的性和数的概念、名词单数变复数的规则	语法：名词的性和数、形容词的性和数、形容词性代词的性和数、人称代词的性和数；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是名词单数6个格变复数6个格、重点词汇、基本句型；难点是名词单数变复数的特殊变化。	16	理解名词的性和数、形容词的性和数、形容词性代词的性和数、人称代词的性和数的概念，掌握名词单数变复数的规则，掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标 2	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。
4	动词第二变位法、动词命令式的构成方法	语法：动词第二变位法、动词命令式的构成方法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是动词第二变位法、动词命令式构成方法；难点是动词第二人称命令式的构成、动词第二变位法特殊变化。	16	理解动词第二变位法、动词命令式的概念，掌握动词第二变位法、动词命令式的构成方法，特别是重点的特殊变化动词。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标 2	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。
5	动词的体和时	语法：动词的体、动词的现在时、动词的过去时、动词的将来时、动词 БЫТЬ 的用法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练	16	理解动词体、动词时的概念，掌握动词过去时体、将来时体的构成方法。掌握动词 БЫТЬ 的三种用法。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标 1 目标 2	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		习。重点是动词时体的意义和用法；难点是动词 БЫТЬ 三种用法的区分。				
6	名词各格的意义和用法。数词的用法	语法：名词6个格的意义和用法、数词的用法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是名词各格的意义和用法；难点是数量数词、顺序数词、集合数词、不定量数词的用法区分。	16	理解名词6个格的意义，掌握名词6个格的构成规则和用法。掌握数量数词、顺序数词、集合数词、不定量数词的用法。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标3 目标4	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。
7	日期和钟点的表示方法	语法：日期表示法、钟点表示法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是日期和钟点的表示法；难点是在某月某日、到某月某日（包含/不包含）、在几点、几点多几分、差几点几分不同的表示方法。	16	掌握常规日期表示法，掌握在某日、某月、某周、某个年龄段以及在多少时间内、在几点几分、差几点几分等短语对前置词的不同要求。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标3 目标4	多元、活泼的言语训练；线上线下混合式教学。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 史铁强. 大学俄语 1. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 2.

参考书目

[1] 王利众等. 大学俄语一课一练 1. 北京：外语教学与研究出版社，2016. 8.

[2] 陈国亭. 俄语初级实践语法（第2版）. 北京：外语教学与研究出版社，2017. 6.

[3] 荣 洁. 俄语 1（第2版）. 北京：北京大学出版社，2014. 2.

[4] 祖拉娅提·阿马努拉等. 大学俄语语法练习册 1. 外语教学与研究出版社，2011. 5.

[5] 于春迟. 现代汉俄词典. 外语教学与研究出版社，2010. 5.

[6]刘 宏. 理解当代中国·汉俄翻译教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课堂互动：讲与练相结合，重点突出、注重师生互动交流，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>课外作业：通过完成布置的习题和会话任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，形成基本语言应用能力。</p> <p>随堂小测：针对语法知识、重点词汇、重点句型、中俄语言国情相关知识选择题型，以随堂发放考核形式，检查出勤情况以及课堂掌握情况，促进听课效果。</p> <p>期中考试：通过闭卷考试，阶段性检验语法知识、重点词汇、重点句型、中俄语言国情相关知识的掌握情况。</p> <p>期末考试：通过闭卷考试，全面检验语法知识、重点词汇、重点句型、俄罗斯国情相关知识的掌握情况。</p>	能够准确发音，拼读单词和句子，能运用正确的语调进行简单交流，理解并运用积极词汇和常用句式。	课堂表现 课外作业 随堂小测 期末考试
课程目标 3 课程目标 4	<p>课堂互动：讲与练相结合，掌握音节的拼读，清辅音浊化，浊辅音清化规则、调型等基本的语音知识，具备初步的听说技能。及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>小组合作：包括俄语语言基础知识，特别是一般社会文化题材范围内的常用词语和句式的语言环境应用；通过朗读、翻译、编写对话和情景剧等技能训练，提高听说读写译各项技能。</p> <p>情景模拟：基于小组讨论会话底稿，小组进行跨文化交际情景模拟再现，训练学生的语言运用能力和演讲辩论能力。在课程学习过程中，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习能力。</p> <p>期末考试：设置所学知识试题，通过闭卷考试，考察学生掌握的知识面、中俄语言文化的理解能力、俄语表达和应用能力。</p>	<p>1. 能够就日常生活和社会文化主题进行俄语表述。能够就日常生活和社会文化主题进行初步交际。</p> <p>2. 积极参与课堂互动；积极参与小组讨论，明确自己在每一次小组学习中的分工与责任，在小组学习中做出贡献。</p>	课堂表现 小组合作 情景模拟 期末考试

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	作业 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标2	0.2	0.2	0.6	1
课程目标3	0.2	0.2	0.6	1
课程目标4	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	19~20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标1 目标2	没有语法和书写错误，句子表述充分、严谨、准确；准时上交；作业整洁、书写工整；能运用所学语法知识、词汇和句型知识完成课后作业。	基本没有语法和书写错误，句子表述较为充分、严谨、准确；按时上交、作业有涂改、书写较工整；能较好地运用所学语法知识、词汇和句型知识。	出现个别语法和词汇、词组使用错误；按时上交、作业有涂改、书写潦草；语法规则、重点句型 and 词汇理解和使用的出现偏差。	基本独立完成，语法规则、重点句型和词汇理解和使用相互混淆，出现较多错误。	基本完成，语法规则、重点句型和词汇理解和使用混乱，作业中出现大量错误。	未提交作业。
目标3 目标4	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够正确运用核心词组和句型进行观点表述，积极与小组成员进行情景模拟。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够积极运用核心词组和句型进行观点表述，积极与小组成员进行情景模拟。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，在运用核心词组和句型进行观点表述时出现众多语法、词汇错误，积极与小组成员进行情景模拟。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，敷衍运用核心词组和句型进行观点表述，消极与小组成员进行情景模拟。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，不运用核心词组和句型进行观点表述，消极与小组成员进行情景模拟。	拒绝参与主题互动。

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

2. 测试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5~0分
目标1 目标2 目标3 目标4	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的问题，语法正确，回答正确	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的问题，语法掌握较牢固，回答正确	能回答有关词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的问题，语法掌握较牢固，回答基本正确	能回答有关词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗	不能理解和记忆所学语法、重点词汇、重点	不能准确回答，或存在不同程度的较大错

标 2	斯文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	斯文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	斯文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	句型、俄罗斯文化国情的基本知识。	误。未参加考试。
目 标 3 目 标 4	知识掌握与所学课文要求相近；在所学题材范围内，经过 2-3 分钟准备，能就指定情景进行 3-5 分钟的对话；能就所学语言知识独立阅读并能正确理解；书写工整，行文规范；极少出现拼写、语法及词汇错误；能够用俄语进行特定中国故事的讲述。	知识掌握与所学课文要求相近；在所学题材范围内，经过 3-4 分钟准备，能就指定情景进行 3-5 分钟的对话；能就所学语言知识独立阅读并能正确理解；书写工整，行文规范；有拼写、语法及词汇错误；能够用俄语进行特定中国故事的讲述。	知识掌握与所学课文要求偏远；在所学题材范围内，经过 4-5 分钟准备，能就指定情景进行 3-5 分钟的对话；就所学语言知识阅读并能正确理解有难度；书写工整，行文较规范；在拼写、语法及词汇使用中错误较多；用俄语进行特定中国故事的讲述词汇量使用较少。	对所学课文要求理解能力有限；在所学题材范围内，不能对指定情景在有限范围内对话；就所学语言知识进行阅读理解有难度；书写工整，行文较规范；在拼写、语法及词汇使用中错误很多；无法用俄语进行特定中国故事的讲述。	无法用俄语进行听说读写译进行简要语言运用和表述；无法用俄语进行特定中国故事的讲述。未参加考试。

《基础俄语2》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104002	课程中文名称	基础俄语2		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Basics 2		
开课学期	2	学分	9	总学时	144
理论学时	144	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1 俄语语音语调				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《基础俄语2》课程开设于俄语专业本科阶段第二学期，是学科基础必修课程。先修课程是《基础俄语1》、《俄语语音语调》。本课程针对俄语专业大一学生开设，是语音阶段过度到基础阶段、学生搭建基本语言知识体系、具备基本俄语专业语言知识和言语技能的专业基础课程。教学内容涵盖社会、生活和文化等诸多实用类话题，讲授日常生活及一般社会文化类题材范围内常用的词语和句式，以多种方式提高学生的语言表达和认知能力。

后续及相关课程有《基础俄语3》、《俄语语法2》、《俄语视听说2》、《俄语口语2》、《俄语口语实训2》、《俄罗斯语言与文化》。

三、课程目标

《基础俄语2》的主要教学环节是继续强化语言基础发音学习和基本言语交际训练。课程教学的主要目标是继续巩固俄语语音、词汇的基础知识，熟练掌握与所学话题相关的重点词汇及表达方式；复习和巩固基础阶段的基本词汇和语法内容，系统学习句法内容；巩固听、说、读、写、译的基本言语技能，根据话题达成具体语境中的交际能力；掌握常识性的俄罗斯国情知识，逐步培养独立学习能力；提升语境交际能力；能够运用所学语言知识进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 知识层面：掌握俄语语音、词汇、篇章的基础知识，熟练掌握与所学话题相关的重点词汇及表达方式；归纳所学知识并灵活运用，提高语言运用的准确性与得体性。（对应毕业要求：1.1；1.3）

2. 能力层面：巩固听、说、读、写、译的基本言语技能，根据话题达成具体语境中的交际能力；掌握常识性的俄罗斯国情知识，逐步培养独立学习能力。（对应毕业要求：2.1；3.2）

3. 逐渐掌握俄语语言、文学和文化知识，初步了解语言基本理论和研究方法；掌握俄罗斯基本国情知识，了解中俄文化差异。（对应毕业要求：2.2；3.1；3.3）

4. 价值观层面：具有自主学习、终身学习意识；具有良好的思想素质、文化修养、社会道德等人文素养；具有爱国主义、集体主义和艰苦奋斗的精神；能够运用所学语言知识进行中国故事的讲述。（对应毕业要求：4.2；4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

《基础俄语2》教学方法采用线上、线下混合式教学，包括任务型教学法、情景教学法、交际法、讲授法等在内的多种教学方法，同时辅以课堂小组讨论、角色扮演和课外小组学习等多种课内外教学活动。利用教室开展课程实践，以实践项目为载体，提高学生的语言知识、技能和文化素养。实践项目的实施采取课上与课下结合，教师引导与自主实践结合的方式开展。具体内容如下：

1. 讲解式：教师在必要时进行讲解，追求准确和理解；
2. 认知式：教师不直接给予解释与答案，而是启发学生们自己去思考，分析和发现；
3. 互动式：学生合作学习与讨论，形式为两人合作和小组合作，有听力，阅读，讨论，讲演，采访和写作；
4. 讨论式：组织学生讨论，范围涉及各种题材；
5. 表述式：鼓励并组织学生在全班面前陈述自己的观点。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	强化俄语语句的基本朗读规则；简单的阅读能力、一定基础的写作能力	课程概述；强化语音语调的规则，训练调型1-5在对话、短文发音的准确性、加强口语在语句语篇中的语音语调。重点是情景对话和语篇朗读与写作；难点是初识语法在语句中正确使用的规则。	22	掌握俄语单词在对话和语篇中正确的发音和书写规则，正确读出5个基本调型，能读懂难度略低或相当于正课文的文章，培养合乎语法规则的简单写作能力。	目标1	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动
2	俄语的词类、句子成分；动词第一变位法；初识说明从句和定语从句	语法：俄语词的分类、句子成分、动词第一变位法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是动词第一变位法、重点词汇、基本句型；难点是动词第一变位法特殊变化。	22	理解俄语词的分类、句子成分；了解说明从句和定语从句；复习动词第一变位法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标1	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动
3	俄语词的	语法：俄语的词由一定的词素组成，包括词根、前缀、后缀、词尾；巩固名词的性和	20	理解俄语词的词素构成、名词的性和数、形容词的性和数、形容		

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
	结构；表示处所的前置词；学习陈述句；复习名词单数变复数的规则。	数、形容词的性和数、形容词的性和数、人称代词的性和数；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习；重点学习是名词单数6个格变复数6个格、重点词汇、基本句型；难点是名词单数变复数的特殊变化；表示处所的前置词及其应用。		词性代词的性和数、人称代词的性和数的概念，掌握名词单数变复数的规则，掌握重点词汇、基本句型；表示处所前置词及其在句子中的应用；理解言语礼节和国情文化知识；会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动
4	常见名词后缀；表示方向的前置词及其应用；疑问句；动词第二变位法、动词命令式的构成方法	语法：常见的名词后缀；表示方向的前置词及其句子中的用法；疑问句及其语言手段表示；动词第二变位法、动词命令式的构成方法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是动词第二变位法、动词命令式构成方法；难点是动词第二人称命令式的构成、动词第二变位法特殊变化。	20	理解疑问句的语言手段表示；学习动词第二变位法、动词命令式的概念，掌握动词第二变位法、动词命令式的构成方法，特别是重点的特殊变化动词；掌握重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识；会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动
5	限定代词的变格和用法；表示时间的前置词；肯定句和否定句；动词的体和时	语法：限定代词 в е с ь 变格和用法；学习表示时间的前置词；动词的体、动词的现在时、动词的过去时、动词的将来时、动词 б ы т ь 的用法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是动词时体的意义和用法；难点是俄语动词在语篇中如何正确应用。	20	理解限定代词的变格和用法；表示时间的前置词及其在句子中的应用；理解动词体、动词时的概念，掌握动词过去时体、将来时体的构成方法。掌握动词时体态用法。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动
6	表示交流信息的前置词；定向动词与不定向动	语法：交流信息的前置词及其应用；定向动词和非定向动词的认知及其应用；基数词和序数词的构成和用法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课	20	理解前置词的含义及其分类；掌握定向动词和非定向动词的区别和用法；掌握数量数词、顺序数词、集合数词、不定量数词以及基数词和序数词的用法。掌握重点词汇、基本句	目标3 目标4	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
	词的概念及其用法；基数词和序数词的构成和用法	文练习、语法练习。重点是定向动词和非定向动词的意义和用法；难点是数量数词、顺序数词、集合数词、不定量数词以及基数词和序数词变格和用法和区分。		型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。		
7	简单句和复合句的概念及其用法；确定人称句、不定人称句、泛指人称句、无人称句、称名句；日期和钟点的表示方法	语法：认知简单句和复合句；如何识别人称句、不定人称句、泛指人称句、无人称句、称名句及其在句子中的特点；日期表示法、钟点表示法；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是人称句、不定人称句、泛指人称句、无人称句、称名句的区别；难点是日期和钟点表示法。	20	掌握常规日期表示法，掌握在某日、某月、某周、某个年龄段以及在多少时间内、在几点几分、差几点几分等短语对前置词的不同要求。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标 3 目标 4	采用线上、线下混合式教学；组织课内、课外教学实践活动

七、教材与参考书目

教材：

[1] 史铁强. 大学俄语 2. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 2.

参考书目

[1] 孙晓薇. 大学俄语一课一练 2. 北京：外语教学与研究出版社，2011. 7.

[2] 陈国亭. 俄语初级实践语法（第 2 版）. 北京：外语教学与研究出版社，2017. 6.

[3] 何文丽. 俄语 2（第 2 版）. 北京：北京大学出版社，2015. 2.

[4] 邓军. 新编俄语写作教程. 北京：外语教学与研究出版社，2016. 10.

[5] 郝斌. 俄罗斯概况（第 2 版）. 北京大学出版社，2020. 4

[6] 刘宏. 理解当代中国·汉俄翻译教程. 外语教学与研究出版社，2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课堂互动：注重讲与练相结合，重点突出、师生互动交流，及时掌握学生语音语调学习情况，关注每一个学生表达是否连贯、词汇和句型的含义、用法等知识掌握情况。</p> <p>课外作业：通过完成布置的习题和会话任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，形成基本语言应用能力。</p> <p>随堂小测：针对语法知识、重点词汇、重点句型、国情相关知识选择题型，以随堂发放考核形式，检查出勤情况以及课堂掌握</p>	<p>语音语调是否准确、语义表达是否连贯、词汇和句型的含义清晰程度、用法灵动性等知识掌握情况</p>	<p>课堂表现 课外作业 随堂小测 期末考试</p>

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	<p>情况，促进听课效果。</p> <p>期中考试：通过闭卷考试，阶段性检验语法知识稳固、重点词汇记忆、重点句型运用、国情相关知识的掌握情况。</p> <p>期末考试：通过闭卷考试，全面检验语法知识、重点词汇、重点句型、俄罗斯国情相关知识的掌握情况。</p>		
课程目标 3 课程目标 4	<p>课堂互动：讲与练相结合，就相关话题情景对话，就某一主题进行口语表述。听懂主题熟悉的语料；及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>小组合作：小组内积极配合完成各项分工，课堂表现良好；课后主动总结所学知识，撰写主题作文；通过朗读、翻译、编写对话等技能训练，提高听说读写译技能。</p> <p>情景模拟：基于小组讨论、会话为底蕴，以小组为单位进行跨文化交际情景模拟，设置主题，编演情景剧，培养学生的语言运用能力；在课程学习过程中，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习能力。</p> <p>期末考试：设置所学知识多维度试题，通过闭卷考试，考察学生掌握的知识面、俄语语言文化的理解能力、俄语表达和应用能力。</p>	<p>学习内驱力和兴趣；对专业的认可度；能否主动、自主学习；综合能力和素质是否得到提升；是否具有正确的人生观，具备爱国情怀，有较强的文化自信。</p>	<p>课堂表现</p> <p>小组合作</p> <p>情景模拟</p> <p>期末考试</p>

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	作业 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标2	0.2	0.2	0.6	1
课程目标3	0.2	0.2	0.6	1
课程目标4	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标 1 目标 2	没有语法和书写错误，句子表述充分、严谨、准确；准时上交；作业整洁、书写工整；能运用所学语法知识、词汇和句型知识完成课后作业。	基本没有语法和书写错误，句子表述较为充分、严谨、准确；按时上交、作业有涂改、书写较工整；能较好地运用所学语法知识、词汇和句型知识。	出现个别语法和词汇、词组使用错误；按时上交、作业有涂改、书写潦草；语法规则、重点句型和词汇理解和使用出现偏差。	基本独立完成，语法规则、重点句型和词汇理解和使用相互混淆，出现较多错误。	基本独立完成，语法规则、重点句型和词汇理解和使用混乱，作业中出现大量错误。	未提交作业

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标3 目标4	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够正确运用核心词组和句型进行观点表述，积极与小组成员进行情景模拟。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够积极运用核心词组和句型进行观点表述，积极与小组成员进行情景模拟。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，在运用核心词组和句型进行观点表述时出现众多语法、词汇错误，积极与小组成员进行情景模拟。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，敷衍运用核心词组和句型进行观点表述，消极与小组成员进行情景模拟。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，不运用核心词组和句型进行观点表述，消极与小组成员进行情景模拟。	拒绝参与主题互动

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

2. 测试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5-0分
目标1 目标2 目标3 目标4	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答基本正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情的基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标2	听懂与所学课文题材相近、难度略低于或相当于正课文的有声教学资料；在所学题材范围内，经过2-3分钟准备，能就指定情景进行3-5分钟的对话；能就所学语言知识独立阅读并能正确理解；书写工整，行文规范；极少出现拼写、语法及词汇错误；能	听懂与所学课文题材相近、难度略低于或相当于正课文的有声教学资料；在所学题材范围内，经过3-4分钟准备，能就指定情景进行3-5分钟的对话；能就所学语言知识独立阅读并能正确理解；书写工整，行文规范；有拼写、语法及词汇错误；能够用俄	听懂与所学课文题材相近、难度略低于或相当于正课文的有声教学资料；在所学题材范围内，经过4-5分钟准备，能就指定情景进行3-5分钟的对话；就所学语言知识阅读并能正确理解有难度；书写工整，行文较规范；在拼写、语法及词汇使用中错误较	对所学课文题材相近、难度略低于或相当于正课文的有声教学资料听力理解能力有限；在所学题材范围内，不能对指定情景在有限范围内对话；就所学语言知识进行阅读理解有难度；书写工整，行文较规范；在拼写、语法及词汇使用中错误很多；无法	无法用俄语进行听说读写译进行简要语言运用和表述；无法用俄语进行特定中国故事的讲述。未参加考试。

	够用俄语进行特定中国故事的讲述。	语进行特定中国故事的讲述。	多；用俄语进行特定中国故事的讲述词汇量使用较少。	用俄语进行特定中国故事的讲述。	
--	------------------	---------------	--------------------------	-----------------	--

《基础俄语3》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104003	课程中文名称	基础俄语3		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Basics 3		
开课学期	3	学分	9	总学时	144
理论学时	144	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语2 俄语语法1 俄语视听说1 俄罗斯概况 俄语口语1				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《基础俄语3》课程开设于俄语专业本科阶段第三学期，是学科基础必修课程。先修课程是《基础俄语2》。本课程针对俄语专业大二学生开设，是基础阶段过度到稳固阶段、学生拓宽基本语言知识体系、运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础课程。教学主要内容涵盖日常生活经常涉及的专题及若干常见情景，培养学生具备与他人进行对话和沟通，以及讲述和简单讨论的能力。依托教室场景环境，以多种实践形式强化学生语言运用能力。

后续及相关课程有《基础俄语4》、《俄语语法3》、《俄语视听说3》、《俄语口语3》、《俄语口语实训3》、《俄语口译1》、《俄语写作》、《中国文化概论（俄语）》、《翻译理论与实践》。

三、课程目标

《基础俄语3》的主要教学环节是继续强化语言基础知识学习和基本言语交际能力训练。课程教学的主要目标是俄语词汇及重点句型的正确运用、巩固语法的基础知识，熟练掌握与所学话题相关的重点词汇及表达方式；通过日常生活话题，培养学生快速阅读能力，提升学生的篇章分析和理解能力；通过多媒体视听综合训练，巩固听、说、读、写、译的基本言语技能，提升语境中的语言运用能力；掌握常识性的俄罗斯国情知识，培养独立学习能力，提升跨文化交际能力；能够运用所学语言知识进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 扎实掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识；继续提高语音、语调、词汇、语法、语篇的识别和理解素质。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 能阅读不同类型的语篇内容，识别不同内容的语句语义，并能在一定程度基础上写作不同的文本；（对应毕业要求：2.1；2.2；3.1）
3. 能对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；了解俄罗斯国情知识与中国文化差异性；具备综合语言运用能力、跨文化交际能力；具有正确的价值观和终身学习的能力、适应发展的创新能力。（对应毕业要求：3.2；3.3）
4. 初步掌握听说读写译各项技能，具备扎实语言能力、多元文化意识和良好思维品质，具有良好的语篇阅读能力和写作能力；能够针对语境对基础知识进行有效运用；能够基本运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力和运用所学语言知识进行中国故事的讲述。

(对应毕业要求：4.2；4.3)

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

《基础俄语3》采用线上、线下混合式教学，使用多种有效的外语教学方法，如采用直接法、翻译法和自觉实践法的多种方法，各种方法互为补充，各有重点。采用课堂教学与导学相结合的形式，词汇和对话部分运用直接法、自觉实践法；语法部分采用归纳和演绎法；阅读理解实施讲与练结合法。具体内容如下：

1. 讲授式：教师在必要时进行讲解，追求准确和理解；
2. 启发式：教师不给予解释与答案，启发学生们自己去思考、分析和发现；
3. 合作式：学生合作学习、讨论或者辩论，范围涉及各种题材；
4. 演讲式：鼓励并组织学生在全班面前陈述自己的观点。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	了解俄语姓名特点；带前缀的运动动词和带-с я动词的意义以及人物外表方法和言语礼节	语法：俄语姓名的组成、变格和用法；带前缀的运动动词的意义；带-с я动词的意义；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是运动动词的特点和意义、重点词汇、基本句型；难点是运动动词在句子中的使用。	22	理解运动动词的意义。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型组织对话、进行简单的情景描述。	目标1	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。
2	俄语主从复合句的分类和带说明从句的主从复合句；直接引语和间接引语；俄语国情文化和言语礼节	语法：主从复合句的分类和带说明从句的主从复合句；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带说明从句的主从复合句中	22	理解主从复合句、关联词、连接词、带说明从句的主从复合句的概念。掌握带说明从句的主从复合句的类型与用法。掌握重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		连接词与关联词的使用。		习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。		
3	带定语从句的主从复合句和带目的从句的主从复合句以及目的关系在简单句中的表达方法、俄语国情文化和言语礼节	语法：带定语从句的主从复合句、带目的从句的主从复合句以及目的关系在简单句中的表达方法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带目的从句的主从复合句以及具有目的关系的简单句的区分。	20	理解带定语从句的主从复合句、带目的从句的主从复合句以及目的关系在简单句的概念。掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。
4	带条件从句的主从复合句和条件关系在简单句中的表达方式、否定代词和否定副词、俄语国情文化和言语礼节	语法：带条件的主从复合句和条件关系在简单句中的表达方式；否定代词和否定副词的意义及用法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带条件从句的主从复合句以及具有条件关系的简单句的区分。	20	理解带条件的主从复合句和条件关系在简单句中的表达方式、否定代词和否定副词的意义及用法；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。
5	带地点从句的主从复合句在简单句中的表达方法；不定代词和不定副词、俄语国情文化和言语礼节	语法：带地点从句的主从复合句、在简单句中的表达方法；不定代词和不定副词的意义及用法；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是不定代词和不定副词的意义及其应用。	20	理解带地点从句的主从复合句、不定代词和不定副词的意义及用法。掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。
6	带原因从句的主从复合句在简单句中的表达方法；动	语法：带原因从句的主从复合句在简单句中的表达方法；动词体和时的用法；言语礼节和国情文	20	理解带原因从句的主从复合句的概念和动词体和时的用法；掌握语法、重点词汇、基	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
	词体和时的用法、俄语国情文化和言语礼节	化：重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是动词体和时在简单句中的应用。		本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。		本选择多元化。
7	形动词和副动词的概念及其用法；形容词短尾在句子当中的意义及其应用；俄语国情文化和言语礼节	语法：形动词的概念和分类、副动词的概念和分类；形容词短尾的用法；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是形动词的构成及其用法。	20	理解形动词的构成及其用法；掌握形容词长尾和短尾的区别及其在句子中的应用；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标 4	采用线上、线下混合式教学；多种方法和手段互为补充；教学与导学相结合；讲与练文本选择多元化。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 史铁强. 大学俄语 3. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 2.

参考书目

[1] 郑文东 苗 澍. 大学俄语（新版）教学参考书 3. 外语教学与研究出版社，2011. 7.

[2] 孙晓薇. 大学俄语一课一练 3. 外语教学与研究出版社，2011. 7.

[3] 陈国亭. 俄语初级实践语法（第 2 版）. 北京：外语教学与研究出版社，2017. 6.

[4] 彭文钊. 俄罗斯历史. 北京大学出版社. 2016. 6.

[5] 安利红. 俄罗斯艺术. 北京大学出版社. 2017. 8.

[6] 孙玉华. 俄罗斯政治. 北京大学出版社. 2012. 7.

[7] 刘 宏. 俄罗斯当代生活. 北京大学出版社. 2016. 8.

[8] 刘 宏. 理解当代中国·俄语读写教程. 外语教学与研究出版社，2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
目标 1 目标 2	<p>课堂互动：注重讲与练相结合，注重师生互动交流，及时掌握学生词汇与语法学习情况，关注每一个学生表达是否连贯、词汇和句型的含义、用法等知识掌握情况。</p> <p>课外作业：分别以个体和小组为单位，通过完成布置的习题和会话任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，命题写作的提高程度，形成基本语</p>	词汇与语法使用是否	<p>课堂表现</p> <p>课外作业</p> <p>随堂小测</p> <p>期末考试</p>

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	<p>言应用能力。</p> <p>随堂小测：针对语法知识、重点词汇、重点句型、命题写作、国情相关知识选择题型，以随堂发放考核形式，检查出勤情况以及课堂掌握情况，促进听课效果。</p> <p>期中考试：通过闭卷考试，阶段性检验语法知识稳固、重点词汇记忆、重点句型运用、写作水平、国情相关知识的掌握情况。</p> <p>期末考试：通过闭卷考试，全面检验语法知识、重点词汇、重点句型、命题写作、俄罗斯国情相关知识的掌握情况。</p>	<p>准确、语义表达是否连贯、词汇和句型的含义清晰程度、命题写作是否符合要求等知识掌握情况</p>	
<p>目标3</p> <p>目标4</p>	<p>课堂互动：讲与练相结合，提出话题情景对话，根据主题词进行口语表述；听懂并能口述熟悉的语料；及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>小组合作：小组内积极配合完成各项分工，课堂表现良好；课后主动总结所学知识，撰写主题作文；通过朗读、翻译、编写对话、分角色演绎课文内容等技能训练，提高听说读写译技能。</p> <p>情景模拟：基于小组讨论、会话为底蕴，以小组为单位进行跨文化交际情景模拟，设置主题，编演情景剧和命题对抗辩论赛，培养学生的语言运用能力和演讲、辩论能力；在课程学习过程中，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习能力。</p> <p>期末考试：设置所学知识多维度试题，通过闭卷考试，考察学生掌握的知识面、俄语语言文化的理解能力、俄语表达和应用能力。</p>	<p>学习内驱力和兴趣；对专业的认可度；能否主动、自主学习；综合能力和素质是否得到提升；是否具有正确的人生观、价值观和世界观，具备爱国情怀，有较强的文化自信。</p>	<p>课堂表现</p> <p>小组合作</p> <p>情景模拟</p> <p>期末考试</p>

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)		
	作业 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)
课程目标1	0.2	0.2	0.6
课程目标2	0.2	0.2	0.6
课程目标3	0.2	0.2	0.6
课程目标4	0.2	0.2	0.6

九、考核依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标1 目标2	能够扎实掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够完全正确把握词语和语篇语音、语调。	能够较好掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够正确地把握词语和语篇语音、语调。	能够掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够把握词语和语篇语音、语调。	能够基本掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。基本能够把握基本词语和语篇语音、语调。	不能掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。不能把握基本词语和语篇语音、语调。	未提交作业
目标3 目标4	能完全对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；掌握听说读写译各项技能。	能对不同主题语篇进行充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；较好掌握听说读写译各项技能。	能对不同主题语篇进行较为充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，词汇语法错误极少；初步掌握听说读写译各项技能；	能对不同主题语篇进行基本的叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；初步掌握听说读写译各项技能；	不能对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，但词汇语法错误过多；听说读写译各项技能较差。	拒绝参与主题互动

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

2. 测试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5-0分
目标1 目标2 目标2 目标2	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答基本正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1 目标2	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情的基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标3 目标4	能够针对语境对基础知识进行充分有效运用；能够充分运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国	能够针对语境对基础知识进行较好运用；能够有效运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国故	能够针对语境对基础知识进行有效运用；能够运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；用俄语进行中国故事的讲述	能够针对语境对基础知识进行基本运用；能够基本运用多种手段获取与利用信息，形成初步自主学习能力；无法用俄语进行特	不能针对语境对基础知识进行有效运用；不能运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力。

	故事的讲述。	事的讲述。	很吃力。	定中国故事的讲述。	
--	--------	-------	------	-----------	--

《基础俄语4》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104004	课程中文名称	基础俄语4		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Basics4		
开课学期	4	学分	9	总学时	144
理论学时	144	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语3 俄语视听说2 俄语语法2 俄语口语2 俄罗斯语言与文化				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《基础俄语4》课程开设于俄语专业本科阶段第四学期，是学科基础必修课程。先修课程是《基础俄语3》。本课程针对俄语专业大二学生开设，是基础阶段过度到稳固阶段、学生拓宽基本语言知识体系、运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础课程。教学内容以引导学生思考、讨论为主旨，涉及常用的词语和句式，结合单元主题开设语言文化实践课，提高解决未来工作可能面临的各种问题能力。

后续及相关课程有《高级俄语1》、《高级俄语听力1》、《俄语口语4》、《俄语口译2》、《中国思想经典导读（俄语）》、《经贸俄语》、《俄语阅读》、《俄罗斯文学史》、《俄汉语言对比》。

三、课程目标

《基础俄语4》的主要教学环节是继续强化语言基础知识学习和基本言语交际训练。本课程的主要教学目标是继续强化语言技能，提高俄语表达能力，在传授知识和训练技能的同时进行中俄文化、价值观对比，引导学生了解中俄国情；掌握俄语词汇正确运用、巩固语法的基础知识，熟练掌握与所学话题相关的重点词汇及表达方式；培养学生快速阅读能力，提升学生的篇章分析和理解能力；通过多媒体视听综合训练，巩固基本言语技能，提升语境中的语言运用能力、独立学习能力、跨文化交际能力；坚定理论自信、文化自信，对俄罗斯文化兼容并蓄；能够运用所学语言知识进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 在日常生活、学习及一般社会文化题材范围内教授最常用的词语和句式及话语结构，培养学生听、说、读、写的言语技能；传授语言知识与文化知识相结合，对比中俄文化异同。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 巩固听、说、读、写、译的基本言语技能，密切结合朗读和言语训练，继续提高学生语音、语调素质，发展具体语境中的交际能力和言语运用能力；（对应毕业要求：2.1；2.2）
3. 拓宽并加深语言与文化相结合的教学，提高跨文化交际能力。通过预习、查阅词汇、查阅与所授课程内容相关的背景知识等手段继续培养学生独立学习能力；强化训练学生灵活运用所学语言知识，分析语言现象，解决实际问题。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）

4. 利用多媒体平台，专项训练视、听、说综合运用能力，巩固基本言语技能，提生语境中的语言运用能力、独立学习能力、跨文化交际能力；运用所学语言文化知识，对比中俄文化差异，讲述中国故事并讲好中国故事。（对应毕业要求：4.2；4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

《基础俄语4》主要采取课堂讲授与练习相结合、线上线下混合式教学、课堂讲授与实践教学相结合、任务教学法、产出导向法等教学手段。具体内容如下：

1. 讲练式：老师要准确把握好教材和学生，以精讲多练为基本教学原则，精讲要讲的透，深入浅出，同时要以学生为主体，通过多练，达到理解和巩固所学知识，培养学生运用知识分析问题和解决问题的能力。同时，利用教室及网络平台的俄罗斯文化元素及教学设备开展课程实验，以实验项目为载体，提高学生的语言知识、技能和文化素养。实验项目的实施采用课上与课下结合、教师引导与学生自主实践结合的方式开展。

2. 混合式：课前学生在线上观看知识点讲解视频，完成知识点测试，做好预习笔记，整理知识的难点与重点，课上小组汇报学习成果，老师评价线上学习情况，对存在的问题进行答疑。

3. 演绎式：以教室为实验教学平台，将教学知识元素与俄语国情文化元素实现有效结合。

4. 任务式：细化教学任务，将其分为前期任务、自主学习和后期任务三个阶段。前期任务须描述清楚任务的内容、目标、进行方式、检测形式等。自主学习是任务的主体，一般占课堂教学三分之二左右的时间，包括对主旨要义和细节的透彻理解。后期活动包括学生的总结汇报和教师的信息反馈。

5. 产出导向式：鼓励学生将所学知识用于实践，主张一切语言教学活动都与运用紧密相连。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	了解数词；双部句中主要成分的表示法；句子的独立次要成分；比较短语；俄语国情文化和言语礼节	语法：双部句中主要成分包括主语表示法和谓语表示法；句子的独立次要成分包括独立定语、同位语、状语；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习；	22	理解双部句中主要成分和句子的独立次要成分。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型组织对话、进行简单的情	目标1 目标2	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是句子独立次要成分的划分、重点词汇、基本句型；难点是独立次要成分在句子中的使用。		景描述。		
2	带定语从句的主从复合句；集合数词；分数次；大数的表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带定语从句的主从复合句；集合数词及其用法；分数次的表示方法；大数的表示法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是集合数词在句子中的应用；难点是分数词的表示方法及其应用。	22	理解主从复合句、带定语从句的主从复合句的概念。掌握数词的类型与用法。掌握重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
3	带说明从句的主从复合句和带比较从句的主从复合句在简单句中的表达方法；定语和补语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带说明从句的主从复合句、带比较从句的主从复合句在简单句中的表达方法，定语和补语表示法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带说明从句的主从复合句以及比较从句在简单句的用法。	20	理解带说明从句的主从复合句、带比较从句的主从复合句在简单句的概念；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
4	带行为方式从句和接续从句的主从复合句和时间关系在简单句中的表达方法；地点状语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带行为方式和接续从句的主从复合句在简单句中的表达方式；地点状语表示法的意义及用法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带时间从句的主从复合句以及具有时间关系	20	理解带行为方式和接续从句的主从复合句在简单句中的表达方式、地点状语表示法的意义及用法；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		的简单句的区分。				
5	带程度、度量从句和让步从句的主从复合句在简单句中的表达方法；时间状语和原因状语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带程度、度量从句和让步从句的主从复合句在简单句中的表达方法；时间状语和原因状语表示法的意义及用法；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带程度、度量从句的主从复合句的意义及其应用。	20	理解带程度、度量从句和让步从句的主从复合句、时间状语和原因状语表示法的意义及用法。掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
6	带时间从句和结果从句的主从复合句在简单句中的表达方法；条件状语和同位语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带时间从句和结果从句的主从复合句在简单句中的表达方法；条件状语和同位语表示法的用法及意义；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是时间从句在简单句中的应用。	20	理解带时间从句和结果从句的主从复合句的概念和用法；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
7	带两个或多个从句的主从复合句；句子的同等成分和总括词；呼语、插入语和插入句；无连接复合句；俄语国情文化和言语礼节	语法：带两个或多个从句的主从复合句；句子的同等成分和总括词；呼语、插入语和插入句；无连接复合句在句子当中的意义及其应用；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是无连接复合句在句子当中的意义及其应用。	20	理解带两个或多个从句的主从复合句的构成及其用法；掌握句子的同等成分和总括词以及呼语、插入语和插入句在句子中的应用；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标3 目标4	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 史铁强. 大学俄语 4. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 2.

参考书目

[1] 李勤等. 俄语综合教程 4（教师用书）. 北京：外语教学与研究出版社，2013. 5.

[2] 陈国亭. 俄语初级实践语法（第2版）. 北京：外语教学与研究出版社，2017. 6.

[3]何文丽. 俄语2(第2版). 北京: 北京大学出版社, 2015. 2.

[4]童丹 孙晓薇. 全国高校俄语专业四级考试新题型模拟试题 哈尔滨工业大学出版社 2013. 1.

[5]谢春燕 冯佩成. 全国高校俄语专业四级、八级考试国情与文学知识. 哈尔滨工业大学出版社. 2017. 7.

[6]郝斌. 俄罗斯概况(第2版). 北京大学出版社, 2020. 4

[7]刘宏. 俄罗斯当代生活. 北京大学出版社. 2016. 8.

[8]刘宏. 理解当代中国·俄语演讲教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
目标 1 目标 2	<p>课堂互动: 注重师生互动交流, 每课语言知识的核心要目, 包括单词、词组、常用结构以及固定搭配, 及时掌握学生词汇与语法学习情况, 关注每一个学生表达是否连贯、词汇和句型的含义、用法等知识掌握情况; 了解相关的历史、文化背景等相关重要信息。</p> <p>课外作业: 分别以个体和小组为单位, 通过完成布置的习题和会话任务, 巩固语法知识、重点句型的掌握; 命题写作的提高程度, 形成基本语言应用能力。</p> <p>随堂小测: 针对重点词汇、重点句型、命题写作、国情相关知识选择题型, 以随堂发放考核形式, 检查出勤情况以及课堂掌握情况, 促进听课效果。</p> <p>期中考试: 通过闭卷考试, 阶段性检验重点词汇记忆、重点句型运用、写作水平、国情相关知识的掌握情况。</p> <p>期末考试: 通过闭卷考试, 全面检验语法知识、重点词汇、重点句型、命题写作、俄罗斯国情相关知识的掌握情况。</p>	线上线下作业及测验数据; 词汇与语法使用是否准确、语义表达是否连贯、词汇和句型的含义清晰程度、命题写作是否符合要求等知识掌握情况	课堂表现 课外作业 随堂小测 期末考试
目标 3 目标 4	<p>课堂互动: 对所学知识的运用能力, 包括翻译、写作、口语表述等方面; 讲与练相结合, 提出话题情景对话, 根据主题词进行口语表述; 听懂并能口述熟悉的语料; 及时掌握学生学习情况, 关注每一个学生的学习。</p> <p>小组合作: 小组内积极配合完成各项分工, 课堂表现良好; 课后主动总结所学知识, 撰写主题作文; 通过朗读、翻译、编写对话、分角色演绎课文内容等技能训练, 提高听说读写译技能。</p> <p>情景模拟: 启发学生独立思考, 培养学生的问题意识和解决问题的能力, 掌握获取知识和技能的方法; 以小组为单位进行跨文化交际情景模拟, 设置主题, 编演情景剧和辩论赛, 培养学生的语言运用能力和演讲、辩论能力。</p> <p>期末考试: 设置所学知识多维度试题, 通过闭卷考试, 考察学生掌握的知识面、俄语语言文化的理解能力、俄语表达和应用能力。</p>	考核对所学知识的运用能力, 包括翻译、写作、口语表述等方面。学习的兴趣; 小组活动; 对专业的认可度; 能否主动、自主学习; 综合能力和素质是否得到提升; 是否具有正确的人生观、价值观和世界观, 具备爱国情怀, 有较强的文化自信。	课堂表现 小组合作 情景模拟 期末考试

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)		
	作业 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)
课程目标1	0.2	0.2	0.6
课程目标2	0.2	0.2	0.6
课程目标3	0.2	0.2	0.6
课程目标4	0.2	0.2	0.6

九、考核依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标1 目标2	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够扎实掌握俄语基础知识；最常用的语词、语法、文化知识。能够完全正确把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够较好地掌握俄语基础知识；最常用的语词、语法、文化知识。能够正确地把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够掌握俄语基础知识；最常用的语词、语法、文化知识。能够把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够基本掌握俄语基础知识；最常用的语词、语法、文化知识。基本能够把握基本词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；不能制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；不能掌握俄语基础知识；最常用的语词、语法、文化知识。不能把握基本词语和语篇语音、语调。	未提交作业
目标3 目标4	总结相关知识点并录制讲解视频；能完全对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；掌握听说读写译各项技能；具有良好的跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；较好地掌握听说读写译各项技能；具有较好的跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行较为充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，词汇语法错误极少；初步掌握听说读写译各项技能；具有跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行基本的叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；初步掌握听说读写译各项技能；具有基本的跨文化交际能力。	不能总结相关知识点并录制讲解视频；不能对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，但词汇语法错误过多；听说读写译各项技能较差；不具有跨文化交际能力。	拒绝参与主题互动

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

2. 测试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5-0分

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5-0分
目标1 目标2 目标3 目标4	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答基本正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1 目标2	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情的基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标3 目标4	能够针对语境对基础知识进行充分有效运用；能够充分运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国故事的讲述。	能够针对语境对基础知识进行较好运用；能够有效运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国故事的讲述。	能够针对语境对基础知识进行有效运用；能够运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；用俄语进行中国故事的讲述很吃力。	能够针对语境对基础知识进行基本运用；能够基本运用多种手段获取与利用信息，形成初步自主学习能力；无法用俄语进行特定中国故事的讲述。	不能针对语境对基础知识进行有效运用；不能运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力。

《基础俄语4》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104004	课程中文名称	基础俄语4		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Basics4		
开课学期	4	学分	9	总学时	144
理论学时	144	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语3 俄语视听说2 俄语语法2 俄语口语2 俄罗斯语言与文化				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《基础俄语4》课程开设于俄语专业本科阶段第四学期，是学科基础必修课程。先修课程是《基础俄语3》。本课程针对俄语专业大二学生开设，是基础阶段过度到稳固阶段、学生拓宽基本语言知识体系、运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础课程。教学内容以引导学生思考、讨论为主旨，涉及常用的词语和句式，结合单元主题开设语言文化实践课，提高解决未来工作可能面临的各种问题能力。

后续及相关课程有《高级俄语1》、《高级俄语听力1》、《俄语口语4》、《俄语口译2》、《中国思想经典导读（俄语）》、《经贸俄语》、《俄语阅读》、《俄罗斯文学史》、《俄汉语言对比》。

三、课程目标

《基础俄语4》的主要教学环节是继续强化语言基础知识学习和基本言语交际训练。本课程的主要教学目标是继续强化语言技能，提高俄语表达能力，在传授知识和训练技能的同时进行中俄文化、价值观对比，引导学生了解中俄国情；掌握俄语词汇正确运用、巩固语法的基础知识，熟练掌握与所学话题相关的重点词汇及表达方式；培养学生快速阅读能力，提升学生的篇章分析和理解能力；通过多媒体视听综合训练，巩固基本言语技能，提升语境中的语言运用能力、独立学习能力、跨文化交际能力；坚定理论自信、文化自信，对俄罗斯文化兼容并蓄；能够运用所学语言知识进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 在日常生活、学习及一般社会文化题材范围内教授最常用的词语和句式及话语结构，培养学生听、说、读、写的言语技能；传授语言知识与文化知识相结合，对比中俄文化异同。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 巩固听、说、读、写、译的基本言语技能，密切结合朗读和言语训练，继续提高学生语音、语调素质，发展具体语境中的交际能力和言语运用能力；（对应毕业要求：2.1；2.2）
3. 拓宽并加深语言与文化相结合的教学，提高跨文化交际能力。通过预习、查阅词汇、查阅与所授课程内容相关的背景知识等手段继续培养学生独立学习能力；强化训练学生灵活

运用所学语言知识，分析语言现象，解决实际问题。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）

4. 利用多媒体平台，专项训练视、听、说综合运用能力，巩固基本言语技能，提升语境中的语言运用能力、独立学习能力、跨文化交际能力；运用所学语言文化知识，对比中俄文化差异，讲述中国故事并讲好中国故事。（对应毕业要求：4.2；4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

《基础俄语4》主要采取课堂讲授与练习相结合、线上线下混合式教学、课堂讲授与实践教学相结合、任务教学法、产出导向法等教学手段。具体内容如下：

1. 讲练式：老师要准确把握好教材和学生，以精讲多练为基本教学原则，精讲要讲的透，深入浅出，同时要以学生为主体，通过多练，达到理解和巩固所学知识，培养学生运用知识分析问题和解决问题的能力。同时，利用教室及网络平台的俄罗斯文化元素及教学设备开展课程实验，以实验项目为载体，提高学生的语言知识、技能和文化素养。实验项目的实施采用课上与课下结合、教师引导与学生自主实践结合的方式开展。

2. 混合式：课前学生在线上观看知识点讲解视频，完成知识点测试，做好预习笔记，整理知识的难点与重点，课上小组汇报学习成果，老师评价线上学习情况，对存在的问题进行答疑。

3. 演绎式：以教室为实验教学平台，将教学知识元素与俄语国情文化元素实现有效结合。

4. 任务式：细化教学任务，将其分为前期任务、自主学习和后期任务三个阶段。前期任务须描述清楚任务的内容、目标、进行方式、检测形式等。自主学习是任务的主体，一般占课堂教学三分之二左右的时间，包括对主旨要义和细节的透彻理解。后期活动包括学生的总结汇报和教师的信息反馈。

5. 产出导向式：鼓励学生将所学知识用于实践，主张一切语言教学活动都与运用紧密相连。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	了解数词；双部句中主要成分的表示法；句子的独立次要成分；比较短语；俄语国情文化和言语	语法：双部句中主要成分包括主语表示法和谓语表示法；句子的独立次要成分包括独立定语、同位语、状语；句型；对话；		理解双部句中主要成分和句子的独立次要成分。掌握重点词汇、基本句型。理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用		采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
	礼节	课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是句子独立次要成分的划分、重点词汇、基本句型；难点是独立次要成分在句子中的使用。	22	所学词组和句型组织对话、进行简单的情景描述。	目标1 目标2	
2	带定语从句的主从复合句；集合数词；分数次；大数的表示方法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带定语从句的主从复合句；集合数词及其用法；分数次的表示方法；大数的表示方法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；练习：句型练习、对话练习、课文练习、语法练习。重点是集合数词在句子中的应用；难点是分数词的表示方法及其应用。	22	理解主从复合句、带定语从句的主从复合句的概念。掌握数词的类型与用法。掌握重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
3	带说明从句的主从复合句和带比较从句的主从复合句在简单句中的表达方法；定语和补语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带说明从句的主从复合句、带比较从句的主从复合句在简单句中的表达方法，定语和补语表示法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带说明从句的主从复合句以及比较从句在简单句的用法。	20	理解带说明从句的主从复合句、带比较从句的主从复合句在简单句的概念；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
4	带行为方式从句和接续从句的主从复合句在简单句中的表达方式；地点状语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带行为方式和接续从句的主从复合句在简单句中的表达方式；地点状语表示法的意义及用法；句型；对话；课文；言语礼节和国情文化；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带时间	20	理解带行为方式和接续从句的主从复合句在简单句中的表达方式、地点状语表示法的意义及用法；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
		从句的主从复合句以及具有时间关系的简单句的区分。		述。		
5	带程度、度量从句和让步从句的主从复合句在简单句中的表达方法；时间状语和原因状语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带程度、度量从句和让步从句的主从复合句、在简单句中的表达方法；时间状语和原因状语表示法的意义及用法；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是带程度、度量从句的主从复合句的意义及其应用。	20	理解带程度、度量从句和让步从句的主从复合句、时间状语和原因状语表示法的意义及用法。掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
6	带时间从句和结果从句的主从复合句在简单句中的表达方法；条件状语和同位语表示法；俄语国情文化和言语礼节	语法：带时间从句和结果从句的主从复合句在简单句中的表达方法；条件状语和同位语表示法的用法及意义；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是时间从句在简单句中的应用。	20	理解带时间从句和结果从句的主从复合句的概念和用法；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标2 目标3	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。
7	带两个或多个从句的主从复合句；句子的同等成分和总括词；呼语、插入语和插入句；无连接复合句；俄语国情文化和言语礼节	语法：带两个或多个从句的主从复合句；句子的同等成分和总括词；呼语、插入语和插入句；无连接复合句在句子当中的意义及其应用；言语礼节和国情文化；重点是语法、重点词汇、基本句型；难点是无连接复合句在句子当中的意义及其应用。	20	理解带两个或多个从句的主从复合句的构成及其用法；掌握句子的同等成分和总括词以及呼语、插入语和插入句在句子中的应用；掌握语法、重点词汇、基本句型；理解言语礼节和国情文化知识。能够独立完成课后习题练习。会用所学词组和句型编制对话、进行简单的情景描述。	目标3 目标4	采用线上、线下混合式教学；多种讲与练方法和手段互为补充；教学与导学相结合；情景演绎文本资料。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 史铁强. 大学俄语 4. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 2.

参考书目

- [1]李 勤等. 俄语综合教程4 (教师用书). 北京: 外语教学与研究出版社, 2013. 5.
- [2]陈国亭. 俄语初级实践语法 (第2版). 北京: 外语教学与研究出版社, 2017. 6.
- [3]何文丽. 俄 语 2 (第2版). 北京: 北京大学出版社, 2015. 2.
- [4]童 丹 孙晓薇. 全国高校俄语专业四级考试新题型模拟试题 哈尔滨工业大学出版社 2013. 1.
- [5]谢春燕 冯佩成. 全国高校俄语专业四级、 八级考试国情与文学知识. 哈尔滨工业大学出版社. 2017. 7.
- [6]郝 斌. 俄罗斯概况 (第2版). 北京大学出版社, 2020. 4
- [7]刘 宏. 俄罗斯当代生活. 北京大学出版社. 2016. 8.
- [8]刘 宏. 理解当代中国·俄语演讲教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
目标 1 目标 2	<p>课堂互动: 注重师生互动交流, 每课语言知识的核心要目, 包括单词、词组、常用结构以及固定搭配, 及时掌握学生词汇与语法学习情况, 关注每一个学生表达是否连贯、词汇和句型的含义、用法等知识掌握情况; 了解相关的历史、文化背景等相关重要信息。</p> <p>课外作业: 分别以个体和小组为单位, 通过完成布置的习题和会话任务, 巩固语法知识、重点句型的掌握; 命题写作的提高程度, 形成基本语言应用能力。</p> <p>随堂小测: 针对重点词汇、重点句型、命题写作、国情相关知识选择题型, 以随堂发放考核形式, 检查出勤情况以及课堂掌握情况, 促进听课效果。</p> <p>期中考试: 通过闭卷考试, 阶段性检验重点词汇记忆、重点句型运用、写作水平、国情相关知识的掌握情况。</p> <p>期末考试: 通过闭卷考试, 全面检验语法知识、重点词汇、重点句型、命题写作、俄罗斯国情相关知识的掌握情况。</p>	<p>线上线下作业及测验数据; 词汇与语法使用是否准确、语义表达是否连贯、词汇和句型的含义清晰程度、命题写作是否符合要求等知识掌握情况</p>	<p>课堂表现 课外作业 随堂小测 期末考试</p>
目标 3 目标 4	<p>课堂互动: 对所学知识的运用能力, 包括翻译、写作、口语表述等方面; 讲与练相结合, 提出话题情景对话, 根据主题词进行口语表述; 听懂并能口述熟悉的语料; 及时掌握学生学习情况, 关注每一个学生的学习。</p> <p>小组合作: 小组内积极配合完成各项分工, 课堂表现良好; 课后主动总结所学知识, 撰写主题作文; 通过朗读、翻译、编写对话、分角色演绎课文内容等技能训练, 提高听说读写译技能。</p> <p>情景模拟: 启发学生独立思考, 培养学生的问题意识和解决问题的能力, 掌握获取知识和技能的方法; 以小组为单位进行跨文化交际情景模拟, 设置主题, 编演情景剧和辩论赛, 培养学生的语言运用能力和演讲、辩论能力。</p> <p>期末考试: 设置所学知识多维度试题, 通</p>	<p>考核对所学知识的运用能力, 包括翻译、写作、口语表述等方面。学习的兴趣; 小组活动; 对专业的认可度; 能否主动、自主学习; 综合能力和素质是否得到提升; 是否具有正确的人生观、价值观和世界观, 具备爱国情怀, 有较强的文化自信。</p>	<p>课堂表现 小组合作 情景模拟 期末考试</p>

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	过闭卷考试，考察学生掌握的知识面、俄语语言文化的理解能力、俄语表达和应用能力。		

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)		
	作业 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)
课程目标1	0.2	0.2	0.6
课程目标2	0.2	0.2	0.6
课程目标3	0.2	0.2	0.6
课程目标4	0.2	0.2	0.6

九、考核依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	19-20分	15~18分	10~14分	6~9分	1~5分	0分
目标1 目标2	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够扎实掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够完全正确把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够较好地掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够正确地把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。能够把握词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；能够基本掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。基本能够把握基本词语和语篇语音、语调。	完成教科书上的作业；不能制作本课知识点的思维导图；总结相关知识点并录制讲解视频；不能掌握俄语基础知识：最常用的语词、语法、文化知识。不能把握基本词语和语篇语音、语调。	未提交作业
目标3 目标4	总结相关知识点并录制讲解视频；能完全对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；掌握听说读写译各项技能；具有良好的跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；较好地掌握听说读写译各项技能；具有较好的跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行较为充分叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，词汇语法错误极少；初步掌握听说读写译各项技能；具有跨文化交际能力。	总结相关知识点并录制讲解视频；能对不同主题语篇进行基本的叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解；初步掌握听说读写译各项技能；具有基本的跨文化交际能力。	不能总结相关知识点并录制讲解视频；不能对不同主题语篇进行叙述、分析、评论和批判，提出自己的见解，但词汇语法错误过多；听说读写译各项技能较差；不具有跨文化交际能力。	拒绝参与主题互动

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

2. 测试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	20~19分	15~18分	10~14分	6~9分	5-0分
目标1 目标2 目标3 目标4	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确	能很好地回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，语法掌握较牢固，回答基本正确	能回答有关重点词汇和句型、俄罗斯文化国情知识的各个问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。

注：每次作业均以20分计，所有作业成绩累加再折算为二十分制。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1 目标2	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对所学的语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学语法、重点词汇、重点句型、俄罗斯文化国情的基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标3 目标4	能够针对语境对基础知识进行充分有效运用；能够充分运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国故事的讲述。	能够针对语境对基础知识进行较好运用；能够有效运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；能够用俄语进行中国故事的讲述。	能够针对语境对基础知识进行有效运用；能够运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力；用俄语进行中国故事的讲述很吃力。	能够针对语境对基础知识进行基本运用；能够基本运用多种手段获取与利用信息，形成初步自主学习能力；无法用俄语进行特定中国故事的讲述。	不能针对语境对基础知识进行有效运用；不能运用多种手段获取与利用信息，形成自主学习能力。

俄语语法1教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104005	课程中文名称	俄语语法1		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Russian Grammar 1		
开课学期	2	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

课程性质：本课程是专业必修课，针对俄语专业一年级第二学期的学生。本课程在学生的语言学习过程中起着重要作用，是学习俄语不可缺少的一门重要课程。本课程从基本的语法概念入手，简明扼要、由浅入深循序渐进地按照词法和句法两条线，简要精炼地介绍俄语基本的语法知识，并通过适当的练习，把讲授的语法知识转化为言语技能。为学生进一步学习并学好俄语打下必要的基础。先修课程有《基础俄语1》、《俄语语音语调》。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

本课程中词法部分能使学生了解词的语法结构和词的变化规则，句法部分能使学生了解词组和简单句、复合句结构、类型以及在言语中的功能。通过学习使学生深入理解各项语法规则，并掌握它们的使用规律，能具有扎实的语法基本功，具有正确运用俄语的基本技能。为进一步学好俄语打下重要的基础。

具体教学目标如下：

1. 训练学生俄语语言知识。学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。（对应毕业要求：1.1）

2. 能够准确、独立地认识、分析词语结构、词义演变、词的修辞色彩，掌握语言功能修辞知识，使学生初步了解口语体、科学语体、政论语体、公文语体、文学语体的语言特点，掌握各种语体中常用的主要表达手段，突出语感的培养。培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

3. 知识综合运用能力。具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。（对应毕业要求：2.4）

4. 鼓励学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

按照简明扼要、由浅入深、循序渐进的原则进行。采用启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	第一章 词的构成	第一节 了解俄语单词的构成方法和分类 第二节 区分并找出词的词根、前缀、后缀和词尾	4	使学生了解俄语单词的构成方法和分类、组成。区分并能正确找出成的词根、前缀、后缀和词尾	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	第二章 名词	第一节 名词的分类 第二节 名词的性、数、格的意义 第三节 名词的性、数、格的变化和用法 第四节 动名词的构成和用法	6	使学生了解名词的概念，掌握名词的性、数、格的意义、变化和用法，通过做大量练习掌握名词的性、数、格的意义、变化和用法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	第三章 形容词	第一节 形容词的分类 第二节 形容词的长短尾、级的意义 第三节 形容词的长短尾、级的变化和用法 第四节 关系形容词、无助形容词 第五节 形容词名词化	8	使学生了解形容词的概念，掌握形容词的分类、长短尾、级的意义、变化和用法，通过练习熟记并掌握形容词的各种用法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	第四章 数词	第一节 数词的分类 第二节 数词的构成、变格、和实际用法 第三节 定量数词、不定量数词、集合数词、顺序数词、分数数词 第四节 时间表示法 第五节 年龄表示法	8	使学生了解数词的分类，掌握数词的构成、变格和实际用法。要求学生课后做大量练习、熟记并掌握数词的变化和用法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	第五章 代词	第一节 代词的分类 第二节 各种代词的构成、变格 第三节 各种代词变格的意义和用法	6	使学生了解代词的分类，掌握各种代词的构成、变格、意义和用法。要求学生掌握学过的代词及其构成、变	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

	第四节 练习		格、意义和用法		
--	--------	--	---------	--	--

七、教材与参考书目

教材：陈国亭. 俄语初级实践语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2018. 11.

黄颖. 新编俄语语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2009. 7.

参考书目

[1] 马步宁. 新大学俄语语法教程. 北京. 高等教育出版社, 2006.

[2] 周春祥. 俄语实用语法. 上海. 上海译文出版社, 2003.

[3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.

[4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.

[5] 史铁强. 大学俄语1学生用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按照规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符号、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	40	选择题	每题1分, 共40分
完型填空（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题1分, 共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	40	汉译俄	每题4分, 共20分
		俄译汉	每题4分, 共20分

俄语语法2教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104006	课程中文名称	俄语语法2		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Russian Grammar 2		
开课学期	3	学分	3	总学时	48
理论学时	48	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2，俄语语法1，俄语阅读				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

课程性质：本课程是专业必修课，针对俄语专业二年级第一学期的学生。本课程在学生的语言学习过程中起着重要作用，是学习俄语不可缺少的一门重要课程。本课程从基本的语法概念入手，简明扼要、由浅入深循序渐进地按照词法和句法两条线，简要精炼地介绍俄语基本的语法知识，并通过适当的练习，把讲授的语法知识转化为言语技能。为学生进一步学习并学好俄语打下必要的基础。先修课程有《基础俄语1、2》、《俄语语法1》、《俄语视听说1》、《俄语口语1》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

本课程中词法部分能使学生了解词的语法结构和词的变化规则，句法部分能使学生了解词组和简单句、复合句结构、类型以及在言语中的功能。通过学习使学生深入理解各项语法规则，并掌握它们的使用规律，能具有扎实的语法基本功，具有正确运用俄语的基本技能。为进一步学好俄语打下重要的基础。

具体教学目标如下：

1. 训练学生俄语语言知识。学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。（对应毕业要求：1.1）

2. 能够准确、独立地认识、分析词语结构、词义演变、词的修辞色彩，掌握语言功能修辞知识，使学生初步了解口语体、科学语体、政论语体、公文语体、文学语体的语言特点，掌握各种语体中常用的主要表达手段，突出语感的培养。培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

3. 知识综合运用能力。具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。（对应毕业要求：2.4）

4. 鼓励学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

六、教学方法

按照简明扼要、由浅入深、循序渐进的原则进行。采用启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	第六章动词	第一节 动词不定式 第二节 动词的形式体系 第三节 动词的变位、时、体、式、态 第四节 及物动词和不及物动词 第五节 无人称动词 第六节 运动动词 第七节 形动词的构成、意义和用法 第八节 副动词的构成、意义和用法	12	使学生了解动词的形式体系，掌握动词的变位、时、体、式、态、形动词、副动词的构成、意义和用法。通过大量举一反三的练习使学生掌握动词的各种用法。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	第七章副词	第一节 副词的分类 第二节 限定副词的分类 第三节 性质副词比较级、最高级的构成、意义和用法	4	使学生了解副词的概念、分类，掌握各种副词的意义、所回答的问题和用法。要求学生能够掌握副词并说明其意义、回答问题和副词的用法。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	第八章前置词	第三节 非派生、派生前置词 第四节 前置词所表示的各种关系 第五节 各种常用前置词的意义、支配关系和用法	4	使学生了解前置词的概念、分类，掌握各种主要常用前置词的意义、要求的格和用法。要求学生能总结出并熟练掌握已知的前置词的意义、接格关系和用法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	第九章连接词、语气词、感	第五节 连接词的分类 第六节 并列连接词的分类、意义和用法	2	使学生了解连接词的概念、分类，掌握主要常用连接词的意义和用	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、

	叹词	第七节 主从连接词的分类、意义和用法		法。		传统与现代混合式教学方法
5	第十章 语气词	第六节 语气词分类 第七节 某些常用语气词的用法	2	使学生了解语气词的概念、分类，掌握主要常用语气词的用法。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	第十一章 感叹词	第一节 表示情感的感叹词 第二节 表示意愿的感叹词	2	使学生了解感叹词的概念、分类，掌握主要常用感叹词。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
7	第十二章 句子	第一节 句子的概述、句子的分类 第二节 陈述句、疑问句、祈使句、感叹句 第三节 肯定句和否定句 第四节 简单句和复合句 第五节 句子成分	4	使学生了解句法研究对象和任务、句子的概述、成分、分类。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
8	第十三章 双部句	第五节 主语及其表示法 第六节 谓语及其表示法 第七节 主语和谓语的协调关系 第八节 主语和谓语之间的破折号	4	使学生了解主谓语表示法，了解主谓语协调关系及主谓语之间的破折号的使用条件。要求学生能够正确造一些简单句，并正确找出主谓语。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
9	第十四章 句子次要成分	第一节 句子次要成分的概述、补语、定语、状语表示法、用法、意义及回答的问题 第二节 补语分类及用法、定语分类及用法、状语分类及用法、同位语的意义和用法	4	使学生了解句子次要成分的概述，正确区分、划分出句子的补语、定语、状语、同位语，并能保持成分间的一直关系。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
10	第十五章 单部句	第一节 确定人称句 第二节 不定人称句 第三节 泛指人称句 第四节 无人称句 第五节 称名句	6	使学生了解单部句，区分不同单部句的特点。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
11	第十六章 句子同等成分	第一节 句子同等成分的概述、同等成分间的标点符号、语义关系及表达手段、同等成分与其他成分的一致关系 第二节 同等成分与总括词	4	使学生了解句子同等成分的概述，掌握同等成分与其他成分的一直关系。要求学生能够找出句子中的同等关系。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：陈国亭. 俄语初级实践语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2018. 11.

黄颖. 新编俄语语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2009. 7.

参考书目

[1] 马步宁. 新大学俄语语法教程. 北京. 高等教育出版社, 2006.

- [2]周春祥. 俄语实用语法. 上海. 上海译文出版社, 2003.
 [3]王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.
 [4]黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.
 [5]史铁强. 大学俄语1、2学生用书. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020. 3.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符合、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	40	选择题	每题1分, 共40分
完型填空（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题1分, 共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	40	汉译俄	每题4分, 共20分
		俄译汉	每题4分, 共20分

俄语语法3教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4BSCE104007	课程中文名称	俄语语法3		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Russian Grammar 3		
开课学期	4	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3, 俄语语法1、2, 俄语阅读				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

课程性质：本课程是专业必修课，针对俄语专业一年级第二学期的学生。本课程在学生的语言学习过程中起着重要作用，是学习俄语不可缺少的一门重要课程。本课程从基本的语法概念入手，简明扼要、由浅入深循序渐进地按照词法和句法两条线，简要精炼地介绍俄语基本的语法知识，并通过适当的练习，把讲授的语法知识转化为言语技能。为学生进一步学习并学好俄语打下必要的基础。先修课程有《基础俄语1、2、3》、《俄语语法1、2》、《俄语视听说1、2》、《俄语口语1、2》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

本课程中词法部分能使学生了解词的语法结构和词的变化规则，句法部分能使学生了解词组和简单句、复合句结构、类型以及在言语中的功能。通过学习使学生深入理解各项语法规则，并掌握它们的使用规律，能具有扎实的语法基本功，具有正确运用俄语的基本技能。为进一步学好俄语打下重要的基础。

具体教学目标如下：

1. 训练学生俄语语言知识。学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。（对应毕业要求：1.1）

2. 能够准确、独立地认识、分析词语结构、词义演变、词的修辞色彩，掌握语言功能修辞知识，使学生初步了解口语体、科学语体、政论语体、公文语体、文学语体的语言特点，掌握各种语体中常用的主要表达手段，突出语感的培养。培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

3. 知识综合运用能力。具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。（对应毕业要求：2.4）

4. 鼓励学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

七、教学方法

按照简明扼要、由浅入深、循序渐进的原则进行。采用启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	第十七章 句子独立成分	第一节 句子独立成分的概述、独立次要成分：独立定语、独立同位语、独立状语 第二节 具有各种意义的独立短语 第三节 独立确切成分和说明成分了解俄语单词的构成方法和分类 第四节 插入结构：插入语、插入句 第五节 呼语	6	使学生了解句子独立成分的含义，分出独立次要成分，了解具有各种意义的独立短语、独立确切成分和说明成分	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	第十八章 并列复合句	第一节 复合句的概述和分类、各分句间句法练习的表达手段 第二节 表示联合关系并列复合句的含义、用法连接和关联词 第三节 表示对别关系并列复合句的含义、用法连接和关联词 第四节 表示区分关系并列复合句的含义、用法连接和关联词	4	使学生了解复合句的含义，掌握复合句的分类、各分句间句法练习的表达手段。熟练运用并掌握几种常用并列复合句的含义、用法、连接词和关联词。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	第十九章 主从复合句	第一节 带限定关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第二节 带说明关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第三节 带行为方法、程度和度量关系主从复合	12	使学生了解复合句的含义，掌握复合句的分类、各分句间句法练习的表达手段。熟练运用并掌握几种常用主从复合句的含义、用法、连接词、关联词。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

		句的含义、用法、连接词和关联词 第四节 带比较关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第五节 带处所关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第六节 带时间关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第七节 带条件关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第八节 带让步关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第九节 带原因关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第十节 带目的关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第十一节 带结果关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词 第十二节 带接续关系主从复合句的含义、用法、连接词和关联词				
4	第二十章 无连接词 复合句	第六节 与并列复合句语义相近的无连接词复合句 第七节 与主从复合句语义相近的无连接词复合句	4	使学生了解无连词复合句，掌握与并列复合句语义相近的无连接词复合句，与主从复合句语义相近的无连接词复合句	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	第二十一章 引语	第一节 引语的概述、直接引语、间接引语的区别、表达 第二节 直接引语、间接引语的相互转换、仿直接引语	4	使学生了解引语的含义，正确辨别出两种表达引语的方法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	总复习	两套四级真题	2	使学生掌握本专业四级测试真题中语法词汇类型的题的答题方法	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：陈国亭. 俄语初级实践语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2018. 11.

黄颖. 新编俄语语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2009. 7.

参考书目

[1] 马步宁. 新大学俄语语法教程. 北京. 高等教育出版社, 2006.

- [2]周春祥. 俄语实用语法. 上海. 上海译文出版社, 2003.
 [3]王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.
 [4]黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.
 [5]史铁强. 大学俄语1、2、3学生用书. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020. 3.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符合、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	40	选择题	每题1分, 共40分
完型填空（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题1分, 共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	40	汉译俄	每题4分, 共20分
		俄译汉	每题4分, 共20分

高级俄语1教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104008	课程中文名称	高级俄语1		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Advanced Russian 1		
开课学期	5	学分	7	总学时	112
理论学时	112	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4, 俄语语法1、2、3, 俄语口语1、2、3				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

说明本课程的类别、在教学计划中的地位（先修课程、后续课程、相关课程等）、主要教学内容等。大约150~300字

二、课程性质：本课程是专业必修课，针对俄语专业三年级第一学期的学生。课程主要任务是教会学生掌握外语的方法，培养外语思维和解决未来工作可能面临的各种问题的能力，以提高学生的整体素养。加强语言能力和交际能力的培养，加强语言应用和言语即连贯语训练，培养学生独立学习的能力，训练学生用外语联想思维、创新思维和解决问题的能力。

主要内容：前言导语信息，篇章阅读，构词法训练，词汇训练，成语学训练，语法训练，修辞学，言语训练。课程共计8单元，其中5个社会政治专题，3个文艺作品专题。每一个社会政治专题提供两篇课文。个别专题在言语练习中给出补充信息，供学生阅读和扩充知识，支撑整个专题的讨论和辩论。先修课程有《基础俄语1、2、3、4》、《俄语语法1、2、3》、《俄语视听说1、2、3》、《俄语口语1、2、3》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

高级俄语1是训练学生综合俄语技能，特别是读、写、说能力的一门专业核心课程。其目标旨在通过阅读、分析、讨论各种社会生活题材的语料，扩大学生的知识视野，提高学生用俄语交际的能力，培养俄语逻辑思维和独立思考的能力，进一步巩固和提高学生的言语技能，特别是连贯表达能力。课程以讲授《大学俄语》5教材为主。该教程内容贴近生活，内容生动易懂、题材和体裁丰富多样，并配有大量相关练习，如词汇辨析、阅读理解、修辞分析、俄汉互译、写作等练习。教学过程中注重贯彻系统性原则、交际原则、认知原则、循序渐进等原则。课程教学的主要内容是通过5个社会政治生活主题和3个文艺专题的学习，培养学生快速阅读能力，提升学生的篇章分析和理解能力，转述相关问题的能力，言语自主表达能力和创新思维能力，继续强化构词、词汇、成语、语法、修辞教学和训练。通过增加词汇量、强化常用词语、句式的积极运用，提高学生的语言运用能力，扩大教学内容的题材与范围，提高学生对社会、文化、政治、经济、科技等题材文章及俄罗斯原版文学作品的分析、理解能力，训练学生流畅、正确的口、笔语交际能力，进一步丰富语言表达手段，提高学生独立理解和分析篇章的能力，扩大各方面的信息量，启发、培养学生独立思考的能力，发展、提高学生良好的语言、言语能力，使学生在言语技能和语言国情知识方面适应未来工作的需要。

具体教学目标如下：

1. 训练学生掌握听、说、读、写、译的综合技能、主动形动词、被动形动词、副动词的构成及其体、式的用法，正确使用同根词、同义词，能够自然转述阅读过的文章。使学生掌握基本构词知识、主要句际关系及各种句型的语言特点，具有分析和使用常用复合句子的能力，培养学生逻辑思维和独立思考问题的能力，进一步巩固和提高学生的言语技能。（对应毕业要求：1.1）

2. 训练学生理解俄语口语和书面语传递的信息、观点、情感，能使用俄语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，并能注意语言表达的提醒、灵活性和丰富性，能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务。（对应毕业要求2.1）

3. 能够准确、独立地认识、分析词语结构、词义演变、词的修辞色彩，掌握语言功能修辞知识，使学生初步了解口语体、科学语体、政论语体、公文语体、文学语体的语言特点，掌握各种语体中常用的主要表达手段，突出语感的培养。培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

4. 鼓励学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.1，4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

八、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	职业选择	重点：与职业选择相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容 1.1学习引言与第一篇课文：如何选择	15	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混

		<p>职业（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：职业选择在人生中的位置；职业选择三要素；六种职业人格类型（4学时）1.2 学习第二个课文：若要正确选择职业先要确定自己的类型（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，做出正确职业选择的三个前提因素：霍兰德的人与环境调适论（4学时）1.3 复习第一个课文和第二个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题14、17、18、19、20、23。（3学时）1.4 学习课后修辞内容：俄语功能修辞学（1）功能修辞学概念及其发展历史；俄语公文事务语体的特点、应用领域、分类等；了解俄文简历撰写原则（2学时）1.5 进行本课相关主题的的课堂讨论（2学时）</p>	<p>行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>		<p>合式教学方法</p>
2	<p>艺术作品：谢谢您！教授</p>	<p>重点：与复习、考试有关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：用自己的话分析、总结和表达小说内容。主要内容：2.1 学习课文引言和短篇小说，（1）了解小说作者拉苏尔·勒扎的生平及创作；（2）学习主题俄语词汇和短语；（3）采用篇章分析法，来对小说内容和主旨进行分析：学生的人格特征，教授的人格特征，学生感谢教授的原因（4学时），2.2 复习所学小说内容，讲解课后习题。（1）通过提问考察学生对小说内容和主题思想的理解；（2）通过造句、翻译考察学生对小说中语言点的掌握情况；（3）讲解课后习题：6、7、12、13、21、26、28、</p>	<p>12</p> <p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达小说内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p>	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

		32. (4学时) 2.3 学习课后修辞内容: 文学语体, (1) 文学语体的概念、特点、使用领域、与非文学语体的区别。(2学时) 2.4 进行本课相关主题的课堂讨论 (2学时)			
3	婚姻中的爱情和年龄	重点: 与恋爱、婚姻、夫妻关系主题相关的俄语词汇、短语和表达方式; 了解当代俄罗斯年轻人的婚恋观。难点: 学会用俄语表达婚姻、爱情等主题相关问题的观点。3.1 学习引言与第一个课文: 为爱情而战, 是否值得? (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 爱情在人生中的位置; (3) 不同职业代表有关是否应该主动去争取爱情的问题的观点。(4学时) 3.2 学习第二个课文: 年龄差距大, 是利还是弊, (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 不同人关于婚姻中年龄差距问题的看法 (4学时) 3.3 复习第一个和第二个课文内容, 讲解课后习题。(1) 通过造句、翻译考察学生对一、二课文中语言点的掌握情况; (2) 讲解课后习题: 6、7、12、13、21、26、28、32。(3学时) 3.4 学习课后修辞内容: 口语语体 (1) 口语体的概念、特点、应用领域; (2) 口语语体的词汇、构词、熟语、词法和句法特点。(2学时) 3.5 进行本课相关主题的课堂讨论。(2学时)	15	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。	目标1 目标2
4	交通问题及其解决途径	重点: 记住与交通问题有关的积极词汇、短语和表达方式。难点: 学会用俄语表达相关交通问题的看法。4.1 学习引言与第一个课文: 在莫斯科, 如同在伦敦一样? (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进	16	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄语表达如何进	目标1 目标2

		<p>行篇章分析，来学习课文主要内容：莫斯科的交通问题及其产生原因，解决莫斯科交通问题的措施；（4学时）4.2 学习第二个课文：路上交通堵塞问题（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：交通堵塞问题的现状，解决交通问题的组织性措施以及其他一些措施等等（4学时）4.3 复习第一个和第二个课文内容，讲解课后习题。（1）通过造句、翻译考察学生对一、二课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题：8、10、11、12、14、16、18、20。（4学时）4.4 学习课后修辞内容：政论语体（1）政论语体的概念、应用领域、目标、体裁；（2）讲解修辞课后练习23、24。（2学时）4.5 进行本课相关主题的课堂讨论。（2学时）</p>	<p>行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>		<p>合式教学方法</p>
5	<p>艺术品： 彩票</p>	<p>本课重点和难点：用自己的语言分析、总结和表达小说内容，能够就文中所提出的问题发表自己的观点。主要内容： 5.1 学习课文引言和短片小说：彩票（1）了解小说作者安东·契科夫的生平及创作；（2）学习主题俄语词汇和短语；（3）采用篇章分析法，来对小说内容和主旨进行分析：小说主人公中奖前的生活，小说主人公中奖前、后心理状态的变化，小说中所展示的普通人的典型特征。（4学时）5.2 复习所学小说内容，讲解课后词汇习题。（1）通过提问考察学生对小说内容和主题思想的理解；（2）通过造句、翻译考察学生对小说中语言点的掌握情况；（3）讲解课后习题：12、14、17、18、19、22、23。（4学时）5.3 学习课后修辞内容：修辞手段概论</p>	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p>	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

		<p>(1) 修辞手段的概念、语音层面的修辞手段、构词层面的修辞手段、词汇层面的修辞手段、词法层面的修辞手段、句法层面的修辞手段。(2学时)</p> <p>5.4 进行本课相关主题的课堂讨论(2学时)</p>				
6	经济和社会	<p>重点: 记住与经济和社会发展有关的积极词汇、短语和表达方式。难点: 学会用俄语表达对经济和社会发展相关问题的看法。6.1 学习引言与第一个课文: 世界历史—危机的历史(1) 学习主题俄语词汇和短语;(2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 经济在社会发展中的位置, 关于金融危机的神话, 俄罗斯历史上所经历的危机, 危机中谁损失最大?(4学时) 6.2 学习第二个课文: 二十一世纪中国经济发展新前景(1) 学习主题俄语词汇和短语;(2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 中国经济发展的前景, 2050年前中国经济发展的任务, 中国经济的影响力在世界上的增强, 外国投资在中国经济发展中的角色。(3学时) 6.3 复习第一个和第二个课文内容, 讲解课后习题。(1) 通过造句、翻译考察学生对一、二课文中语言点的掌握情况;(2) 讲解课后习题: 11、18、19、20、22、27、30、32。(4学时) 6.4 学习课后修辞内容: 采访(1) 采访的概念、形式、类别;(2) 讲解修辞课后练习26。(2学时) 6.5 进行本课相关主题的课堂讨论。(2学时)</p>	15	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	目标1 目标2	<p>目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>
7	高等教育	<p>重点: 记住与高等教育有关的积极词汇、短语和表达方式。难点: 学会用俄语表达相关高等教育问题的看法。7.1 学习引言与第一个课文: 应培养孩子正确对待学习和劳动(1) 学</p>	15	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄</p>	目标1 目标2	<p>目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统</p>

		<p>习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：人们对旧的世界体制已不抱期望，如今我们怎样培养出光明的未来一代呢？（4学时）7.2 学习第二个课文：文凭贬值（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：导致文凭贬值的各方面原因（4学时）7.3 复习第一个和第二个课文内容，讲解课后习题。（1）通过造句、翻译考察学生对一、二课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题：10、11、12、13、14、15、16、17、18、19、20、21、22、23。（4学时）4.4 学习课后修辞内容：口语语体（1）口语语体的使用范围、非语言因素、主要交际形式、一般特点、语音特点、词汇和语法特点、句法特点（2）讲解修辞课后练习36。（2学时）7.5 进行本课相关主题的课堂讨论。（2学时）</p>		<p>语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>		<p>与现代混合式教学方法</p>
8	<p>文艺作品：家园</p>	<p>本课重点和难点：用自己的语言分析、总结和表达小说内容，能够就文中所提出的问题发表自己的观点。主要内容：8.1 学习课文引言和短片小说：家园（1）了解小说作者利金的生平及创作；（2）学习主题俄语词汇和短语；（3）采用篇章分析法，来对小说内容和主旨进行分析：上世纪六七十年代俄罗斯社会退休工人晚年的悲惨境遇，老人对家园一草一木的依恋，对往昔与妻儿共同生活的怀念等等（4学时）8.2 复习所学小说内容，讲解课后词汇习题。（1）通过提问考察学生对小说内容和主题思想的理解；（2）通过造句、翻译考察学生对小说中语言点的掌握情况；（3）讲解课</p>	12	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p>	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

	后习题：12、13、14、15、16、17、18、20、21、22、23、24、26、27、29、30。（4学时）8.3 学习课后修辞内容：明喻和拟人（1）明喻和拟人的概念、明喻在俄语里的表达方式。（2）讲解修辞课后练习43。（2学时）8.4 进行本课相关主题的课堂讨论（2学时）			
--	--	--	--	--

七、教材与参考书目

教材：史铁强. 大学俄语 5 学生用书. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 3.

参考书目

- [1] 史铁强. 大学俄语5教师用书. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 3.
 [2] 王凤英. 大学俄语阅读教程5. 北京. 外语教学与研究出版社，2010. 5.
 [3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社，2014. 7.
 [4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社，2008. 7.
 [5] 崔卫. 俄语高级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 11.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实，回答问题条理清晰	基础知识较为扎实，回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实，回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题，思路清晰	能够较为正确解决问题，思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰，主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识，部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识，符号、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰，口齿清楚，能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点，但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰，缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	30	选择题	每题1分，共30分
阅读理解（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题2分，共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	20	汉译俄	每题2分，共10分
		俄译汉	每题5分，共10分
完形填空（对应毕业要求1-3）	10	综合题	每题1分，共10分
写作（对应毕业要求2-4）	20	主观题	20分

高级俄语2教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104009	课程中文名称	高级俄语2		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Advanced Russian 2		
开课学期	6	学分	7	总学时	112
理论学时	112	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语口语1、2、3				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

三、课程性质：本课程是专业必修课，针对俄语专业三年级第二学期的学生。课程主要任务是教会学生掌握外语的方法，培养外语思维和解决未来工作可能面临的各种问题的能力，以提高学生的整体素养。加强语言能力和交际能力的培养，加强语言应用和言语即连贯语训练，培养学生独立学习的能力，训练学生用外语联想思维、创新思维和解决问题的能力。

主要内容：前言导语信息，篇章阅读，构词法训练，词汇训练，成语学训练，语法训练，修辞学，言语训练。课程共计8单元，其中每一个专题提供三篇课文。个别专题在言语练习中给出补充信息，供学生阅读和扩充知识，支撑整个专题的讨论和辩论。先修课程有《基础俄语1、2》、《俄语语法1》、《俄语视听说1》、《俄语口语1》、《俄语语音语调》、《高级俄语1》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

高级俄语1是训练学生综合俄语技能，特别是读、写、说能力的一门专业核心课程。其目标旨在通过阅读、分析、讨论各种社会生活题材的语料，扩大学生的知识视野，提高学生用俄语交际的能力，培养俄语逻辑思维和独立思考的能力，进一步巩固和提高学生的言语技能，特别是连贯表达能力。课程以讲授《大学俄语》5教材为主。该教程内容贴近生活，内容生动易懂、题材和体裁丰富多样，并配有大量相关练习，如词汇辨析、阅读理解、修辞分析、俄汉互译、写作等练习。教学过程中注重贯彻系统性原则、交际原则、认知原则、循序渐进等原则。课程教学的主要内容是通过5个社会政治生活主题和3个文艺专题的学习，培养学生快速阅读能力，提升学生的篇章分析和理解能力，转述相关问题的能力，言语自主表达能力和创新思维能力，继续强化构词、词汇、成语、语法、修辞教学和训练。通过增加词汇量、强化常用词语、句式的积极运用，提高学生的语言运用能力，扩大教学内容的题材与范围，提高学生对社会、文化、政治、经济、科技等题材文章及俄罗斯原版文学作品的分析、理解能力，训练学生流畅、正确的口、笔语交际能力，进一步丰富语言表达手段，提高学生独立理解和分析篇章的能力，扩大各方面的信息量，启发、培养学生独立思考的能力，发展、提高学生良好的语言、言语能力，使学生在言语技能和语言国情知识方面适应未来工作的需要。

具体教学目标如下：

1. 训练学生掌握听、说、读、写、译的综合技能、主动形动词、被动形动词、副动词的

构成及其体、式的用法，正确使用同根词、同义词，能够自然转述阅读过的文章。使学生掌握基本构词知识、主要句际关系及各种句型的语言特点，具有分析和使用常用复合句子的能力，培养学生逻辑思维和独立思考问题的能力，进一步巩固和提高学生的言语技能。（对应毕业要求：1.1）

2. 训练学生理解俄语口语和书面语传递的信息、观点、情感，能使用俄语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，并能注意语言表达的提醒、灵活性和丰富性，能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务。（对应毕业要求 2.1）

3. 能够准确、独立地认识、分析词语结构、词义演变、词的修辞色彩，掌握语言功能修辞知识，使学生初步了解口语体、科学语体、政论语体、公文语体、文学语体的语言特点，掌握各种语体中常用的主要表达手段，突出语感的培养。培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

4. 鼓励学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

九、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	当代青年	重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达，作为年轻人如何在当代社会中自我定位等主题相关内容 1.1学习引言与第一篇课文：没有心理障碍 (1) 学习主题俄语词汇和短语；(2) 通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：青年人	15	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

		<p>本身就不同，有好有坏；年轻人是自信的、自由的一代（4学时）1.2 学习第二个课文：所有人都想成为富人，但人各有道（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，可以对现代青少年生活定位和目标的类似衡量标准持有不同态度。</p> <p>（4学时）1.3 学习第三个课文：给年轻人的建议（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：青春即整个生命；目标与自我评价 1.4 复习第一、二、三个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题3、5、8、11、13、16、18、19、23、29、33。（3学时）1.5 讲解课后词汇修辞习题：35、36、38、39、40。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>		<p>考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>		
2	婚姻与幸福	<p>重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达，作为年轻人如何在当代社会中自我定位等主题相关内容 1.1学习引言与第一篇课文：别了，户籍登记处（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：婚姻称不上好事；为什么需要结婚；关于婚姻的四种谬误（4学时）1.2 学习第二个课文：家庭问题-离婚的原因（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，应该时刻记住，幸福是怎么得来的。它是由爱、新人、相互理解、激情、温柔组成的（4学时）1.3 学习第三个课文：美好的一天（1）学习主</p>	12	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达小说内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	目标1 目标2	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

		<p>题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：婚姻是需要双方一起去经营的 1.4 复习第一、二、三个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题5、7、8、12、14、20、21、22、25、27。（3学时）1.5 讲解课后词汇修辞习题：33、34、35。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>				
3	俄罗斯民间创作	<p>重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：通过学习俄罗斯民俗创作中谚语与俗语，才能更深刻地理解俄罗斯这个民族特点 1.1学习引言与第一篇课文：谚语与俗语（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：谚语是日常谚语中稳定持久的、格律上和语法上有组织的语言、其中蕴含了百姓的实际经验和他们对特定的生活现象的评价；俗语是日常言语中稳定的格言，首先从情感表现力的评价角度来形象地描述某个生活现象（4学时）1.2 学习第二个课文：青蛙公主（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，关于青蛙公主和伊凡王子的爱情故事。（4学时）1.3 学习第三个课文：谜语（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：谜语是最有趣和极富诗意的俄罗斯民间创作体裁之一 1.4 复习第一、二、三个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解</p>	15	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p>	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

		课后习题3、6、7、9、10、12、13、14、15、16、17、19、25。(3学时) 1.5 讲解课后词汇修辞习题: 37。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲(2学时)				
4	和平的惊叹号	重点: 与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点: 学会用俄语表达, 课文中关于和平的主题相关内容 1.1学习引言与课文: 和平的惊叹号 (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 两代女人因为怜惜对方互相隐瞒了尤拉阵亡的故事(4学时) 1.2 复习本课课文的内容和语言点, 讲解课后习题; (1) 通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况; (2) 讲解课后习题3、5、6、7、8、1、12、14、15、16、17。(4学时) 1.5 讲解课后词汇修辞习题: 21、22、23、24、25、26、28。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲(2学时)	10	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	关于中国特色	重点: 与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点: 学会用俄语表达, 关于中国的国粹等主题相关内容 1.1学习引言与第一篇课文: 关于中国京剧 (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容: 国粹京剧的简介(4学时) 1.2 学习第二个课文: 中国菜的奥秘 (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主要内容, 中华五千年的历史造就了中国菜, 并赋予了中国菜不同的魅力(4学时) 1.3 学习第三个课文: 茶碗置于头顶的武术 (1) 学习主题俄语词汇和短语; (2) 通过进行篇章分析, 来学习课文主	12	学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式, 夯实语言基本功, 学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

		<p>要内容：武术强身健体，不再需要医生开药方 1.4 复习第一、二、三个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题2、3、5、10、11、17、22、23、24。（3学时）1.5 讲解课后词汇修辞习题：27、28、29。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>			
6	生态效应	<p>重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达，生态环境引起的相关问题 1.1学习引言与第一篇课文：因全球变暖引起的冷战（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：引起全球变暖的一系列问题：酷热与严寒；石油上的篮板球；殖民地的生活方式（4学时）1.2 学习第二个课文：生态效应（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，从生态角度上正确处理人与自身行为的关系；宣传环保生活方式（4学时）1.3 复习第一、二个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题3、4、5、8、10、13、14、15、16、20、21、22、23、24、25。（3学时）1.4 讲解课后词汇修辞习题：28、29、30。1.5 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>	15	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p> <p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>
7	不可造神	<p>重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达主题相关内容 1.1学习引言与课文：不可造神（1）学习主题俄语词汇和短</p>	15	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本</p>	<p>目标1 目标2</p> <p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学</p>

		<p>语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：不可造神与不可杀人并列，意味着造神和杀人是同样的罪过（4学时）1.2 复习本课课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题3、5、8、11、13、16、18、19、23、29、33。（3学时）1.3 讲解课后词汇修辞习题：35、36、38、39、40。1.4 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>		<p>功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>		<p>法、传统与现代混合式教学方法</p>
8	<p>关于体育，你就是世界！</p>	<p>重点：与本专题相关的俄语词汇、短语和表达方式。难点：学会用俄语表达，运动主题相关内容 1.1学习引言与第一篇课文：运动在现代生活中的地位和角色（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：体育受到社会的承认和推崇（4学时）1.2 学习第二个课文：兴奋剂的作用（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容，兴奋剂是高成就体育中必不可少却又令人厌恶的一部分。（4学时）1.3 学习第三个课文：体育商业化（1）学习主题俄语词汇和短语；（2）通过进行篇章分析，来学习课文主要内容：体育商业文化的优势1.4 复习第一、二、三个课文的内容和语言点，讲解课后习题；（1）通过造句、翻译考察学生对一、二、三课文中语言点的掌握情况；（2）讲解课后习题3、5、8、11、13、16、18、19、23、29、33。（3学时）1.5 讲解课后词汇修辞习题：35、36、38、39、40。1.6 进行本课相关主题的的课堂讨论和演讲（2学时）</p>	12	<p>学习和掌握与主题相关的积极词汇、短语和表达方式，夯实语言基本功，学会用俄语表达如何进行职业选择、职业选择时应考虑的因素、如何确定自己的人格类型等主题相关内容。能够独立完成课后习题练习。</p>	<p>目标1 目标2</p>	<p>目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法</p>

七、教材与参考书目

教材：史铁强. 大学俄语 5 学生用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

参考书目：

[1] 史铁强. 大学俄语5教师用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

[2] 王凤英. 大学俄语阅读教程5. 北京. 外语教学与研究出版社, 2010. 5.

[3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.

[4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.

[5] 崔卫. 俄语高级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 11.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按照规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符合、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	30	选择题	每题1分, 共30分
阅读理解（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题2分, 共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	20	汉译俄	每题2分, 共10分
		俄译汉	每题5分, 共10分
完形填空（对应毕业要求1-3）	10	综合题	每题1分, 共

写作（对应毕业要求2-4）	20	主观题	10分 20分
---------------	----	-----	------------

教学大纲——俄语视听说1

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104010	课程中文名称	俄语视听说1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Audio and Video Comprehension 1		
开课学期	2	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	高中语文 高中英语 基础俄语1				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄语视听说1》是听力与口语相结合的课程，是一门综合性的语言实践课课程。主要任务是训练零基础学生的语音语调，能够辨别音节、单词、简单句子，并能简单运用，是加强俄语听说能力必需的基础课程。视听课是外语教学中的主干课程，是将视、听、说三方面有机地结合起来。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是临摹听说，程主要围绕相识、家庭、天气、健康、学习、购物、礼仪、节日和城市与国家共九个主题开展内容学习。以语音词汇对话篇章的形式考查并提高学生的听说能力，能够运用俄语顺利进行初级交谈，能够在交际中了解俄罗斯国情，并且对中俄国情文化异同初步掌握。

课程教学的主要目标：学生能够正确发音，语调纯正，掌握会话基本会话语句。

具体教学目标如下：

1. 要求学生语音语调基本正确；掌握材料中必备词汇；能够复述听力材料中简单句子；能够理解对话内容并进行问题作答；能够掌握听力短文 60%–80%以上内容，并能够对所提出问题作出回答。提高学生国情文化知识储备。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 培养学生国际视野和国际理解能力：了解国际动态，关注全球性问题，理解和尊重世界不同文化的差异性和多样性。积极参与跨文化交际活动，关注人类面临的全球性挑战，理解人类命运共同体的内涵与价值。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点9
--	----------	----------	----------	----------

课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3
课程目标4		0.2		0.5
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，将语音、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

采用讨论法，将学生分组，对音视频材料进行分析讨论。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置听说读写译方面的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	相识	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	2	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
2	家庭	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	2	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
3	天气	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
4	健康	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
5	学习	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法

6	商店	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
7	节日	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
8	城市与国家	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
9	城市与国家	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：语音练习、语调练习、词汇练习、听说练习。	4	掌握课程内容词汇，辨别相近词汇发音，区分语调。完成习题，能够在主题场景下进行模仿演说。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法

七、教材与参考书目

教材：[1]黄东晶. 俄语视听说基础教程 1. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 6.

参考书目

[1]崔卫. 俄语初级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2013. 10.

[2]何芳. 大学俄语东方（听力教程）（1）. 北京：外语教学与研究出版社, 2017. 5.

[3]俞晶荷. 俄语听力教程 1. 上海：上海外语教育出版社, 2015. 6

[4]叶尔马琴科娃. 俄语初级听力教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2013. 3

[5]孙玉华. 俄语视听说基础教程（1）. 北京：北京大学出版社，2010. 8

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课上互动：视听说同步讲解，以问答方式检验学生接收程度。</p> <p>课后作业：巩固基本词汇、基本句型、听说练习，进而提高视听说语言能力，完成交际交流活动。</p> <p>随堂测试：以日常训练音视频为基础，并补充同等难度的音视频材料进行测试。</p> <p>期末考试：闭卷考试，以所掌握的词汇、句型、篇章为基础，对音视频材料进行分析并作答，考核学生的视听说语言能力水平，以考促学。</p>	语言纯正，表达清晰，准确回答问题	课堂表现 课后作业 随堂测试 期末考试

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标3 课程目标4	<p>情景演练：结合所学主题会话内容进行情景演练，模拟会话，参与跨文化交际活动。</p> <p>分组讨论：将学生分为小组，对音视频材料主旨内容进行讨论，发表自己观点和意见。</p> <p>期末考试：通过考试全面检验学生视听说水平和语言综合运用能力，利用所学知识解决问题，培养学生的职业素养。</p>	理解所学主旨内容，并且灵活运用到实际工作和学习中，在俄语环境下，实现跨文化交际。	课堂表现 分组讨论 情景演练 期末考试

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.5	0.4	0.1	1
课程目标4	0.5	0.4	0.1	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义；准确无误完成各项习题和作业。	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义；较好地完成各项习题和作业。	出现个别语音语调不准确；习题作业按时上交、作业有涂改、书写潦草。	语音语调不准确，习题作业不能按时上交。作业有涂改、书写潦草。	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.3
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.2
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.2
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.4
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.4

期末考试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.5
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.5
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.1
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.1

教学大纲——俄语视听说2

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104011	课程中文名称	俄语视听说1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Audio and Video Comprehension 1		
开课学期	3	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1 基础俄语2 俄语语法1 俄语视听说1				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

四、课程性质

《俄语视听说2》是俄语专业学生第三学期必修课。课程主要任务借助影像和有声资料加强和巩固学生的听力理解能力，增进听说语言技能，习得俄语国家的语言国情及社会文化常识；扩大词汇量，促进言语交际能力，强化基础阶段的听力训练。

五、课程目标

本课程的主要教学环节是有声材料理解，课程教学的主要目标：在没有文字材料的基础上听出原版音视频材料，尤其是电视片、电影、纪录片等中的关键信息，并依据所听到的信息进行言语整理、转述及表达。分析中俄不同文化背景下所形成的的意识形态和民族文化。具体教学目标如下：

1. 要求学生语音语调正确；掌握材料中必备词汇；音频或视频材料的问题做出正确判断，并就一些重要问题进行言语表述；能够掌握听力短文70%-80%以上内容，并能够对所提出问题作出回答。提高学生国情文化知识储备。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 培养学生国际视野和国际理解能力：了解国际动态，关注全球性问题，理解和尊重世界不同文化的差异性和多样性。积极参与跨文化交际活动，关注人类面临的全球性挑战，理解人类命运共同体的内涵与价值。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点9
课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3
课程目标4		0.2		0.5
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，将语音、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

采用讨论法，将学生分组，对音视频材料进行分析讨论。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置听说读写译方面的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	礼节	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	2	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
2	做客	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	2	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
3	图书馆	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
4	俄语学习	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
5	健康	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
6	运动	课程概述；语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法

7	职业	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
8	祝贺	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
9	城市	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法

七、教材与参考书目

教材：[1]黄东晶. 俄语视听说基础教程 1. 北京：外语教学与研究出版社，2021. 7.

参考书目

- [1]崔卫. 俄语中级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社，2014. 12.
 [2]黄玫. 大学俄语东方（听力教程）（2）. 北京：外语教学与研究出版社，2013. 7.
 [3]吴克礼. 俄语听力教程 2. 上海：上海外语教育出版社，2016. 11.
 [4]张廷选. 俄语中级听力教程. 北京：外语教学与研究出版社，2013. 8
 [5]孙玉华. 俄语视听说基础教程（2）. 北京：北京大学出版社，2011. 8

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课上互动：视听说同步讲解，以问答方式检验学生接收程度。</p> <p>课后作业：巩固基本词汇、基本句型、听说练习，进而提高视听说语言能力，完成交际交流活动。</p> <p>随堂测试：以日常训练音视频为基础，并补充同等难度的音视频材料进行测试。</p> <p>期末考试：闭卷考试，以所掌握的词汇、句型、篇章为基础，对音视频材料进行分析并作答，考核学生的视听说语言能力水平，以考促学。</p>	语言纯正，表达清晰，准确回答问题	课堂表现 课后作业 随堂测试 期末考试
课程目标 3 课程目标 4	<p>情景演练：结合所学主题会话内容进行情景演练，模拟会话，参与跨文化交际活动。</p> <p>分组讨论：将学生分为小组，对音视频材料主旨内容进行讨论，发表自己观点和意见。</p> <p>期末考试：通过考试全面检验学生视听</p>	理解所学主旨内容，并且灵活运用到实际工作和学习中，在俄语环境下，实现跨文化交际。	课堂表现 分组讨论 情景演练 期末考试

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	说水平和语言综合运用能力，利用所学知识解决问题，培养学生的职业素养。		

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.3	0.2	0.5	1
课程目标4	0.3	0.2	0.5	1

十、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义；准确无误完成各项习题和作业。	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义；较好地完成各项习题和作业。	出现个别语音语调不准确；习题作业按时上交、作业有涂改、书写潦草。	语音语调不准确，习题作业不能按时上交。作业有涂改、书写潦草。	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.3
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.3
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.3

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.2

课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.2
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.2
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.2

期末考试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.5
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.5
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

教学大纲——俄语视听说3

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104012	课程中文名称	俄语视听说3		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Audio and Video Comprehension 3		
开课学期	4	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-3 俄语语法1 俄语视听说1 俄语视听说2				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

六、课程性质

《俄语视听说3》是俄语专业学生第四学期必修课。课程主要任务借助影像和有声资料加强和巩固学生的听力理解能力强化听说语言技能，巩固俄语国家的语言国情及社会文化常识，扩充词汇量，加深加强对听力材料的理解程度。为专业四级考试打下坚实基础。

七、课程目标

本课程的主要教学环节是有声图像材料理解，课程教学的主要目标：理解原版音视频材料内容，尤其是电视片、电影、纪录片等中的关键信息，并依据所获取的信息进行言语整理、转述及表达。分析中俄不同文化背景下所形成的的意识形态和民族文化。

具体教学目标如下：

1. 要求学生语音语调正确；掌握材料中必备词汇；音频或视频材料的问题做出正确判断，并就一些重要问题进行言语表述；能够掌握听力短文90%以上内容，并能够对所提问题进行作答。提高学生国情文化知识储备。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 培养学生国际视野和国际理解能力：了解国际动态，关注全球性问题，理解和尊重世界不同文化的差异性和多样性。积极参与跨文化交际活动，关注人类面临的全球性挑战，理解人类命运共同体的内涵与价值。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点9
课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3
课程目标4		0.2		0.5
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，将语音、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

采用讨论法，将学生分组，对音视频材料进行分析讨论。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置听说读写译方面的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	出国	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	2	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
2	爱情与婚姻	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	2	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
3	生态学	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述解。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
4	网络	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
5	博物馆	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法
6	剧院和电影院	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法

7	我的大学	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
8	新闻(1)	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述、新闻内容理解。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流，模仿新闻播报。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法
9	新闻(2)	课程概述：语音、语调、词汇、语法、言语礼节和国情文化；练习：客观选择、关键信息表述、整段表述、课文主要问题表述、新闻内容理解。	4	掌握课程内容词汇，对听力材料内容进行准确表述，完成习题，能够在语言场景下进行交际交流，模仿新闻播报。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、讨论法、问答法、练习法

七、教材与参考书目

教材：[1]黄东晶. 俄语视听说基础教程 1. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 4.

参考书目

- [1]崔卫. 俄语高级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 12.
 [2]郑文东. 大学俄语东方（听力教程）（3）. 北京：外语教学与研究出版社, 2014. 5.
 [3]贾长龙. 俄语新闻听力教程. 北京：北京语言大学出版社, 2014. 7.
 [4]张廷选. 俄语中级听力教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2013. 8
 [5]孙玉华. 俄语视听说基础教程（3）. 北京：北京大学出版社，2013. 2

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课上互动：视听说同步讲解，以问答方式检验学生接收程度。</p> <p>课后作业：巩固基本词汇、基本句型、听说练习，进而提高视听说语言能力，完成交际交流活动。</p> <p>随堂测试：以日常训练音视频为基础，并补充同等难度的音视频材料进行测试。</p> <p>期末考试：闭卷考试，以所掌握的词汇、句型、篇章为基础，对音视频材料进行分析并作答，考核学生的视听说语言能力水平，以考促学。</p>	语言纯正，表达清晰，准确回答问题	课堂表现 课后作业 随堂测试 期末考试
课程目标 3 课程目标 4	<p>情景演练：结合所学主题会话内容进行情景演练，模拟会话，参与跨文化交际活动。</p> <p>分组讨论：将学生分为小组，对音视频</p>	理解所学主旨内容，并且灵活运用到实际工作和学习中，在俄语环境下，实	课堂表现 分组讨论 情景演练 期末考试

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	材料主旨内容进行讨论，发表自己观点和意见。 期末考试：通过考试全面检验学生视听说水平和语言综合运用能力，利用所学知识解决问题，培养学生的职业素养。	现跨文化交际。	

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.3	0.2	0.5	1
课程目标4	0.3	0.2	0.5	1

十一、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义；准确无误完成各项习题和作业。	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义；较好地完成各项习题和作业。	出现个别语音语调不准确；习题作业按时上交、作业有涂改、书写潦草。	语音语调不准确，习题作业不能按时上交。作业有涂改、书写潦草。	0.5
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.4
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.3
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.3

	同体的内涵			
--	-------	--	--	--

期末考试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、新闻文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、新闻文本含义	出现个别语音语调不准确，能够理解60%以上新闻文本含义。	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.2
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.3
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.2

《俄罗斯概况》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104013	课程中文名称	俄罗斯概况		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	An Overview of Russia		
开课学期	2	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语（1）				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2022年8月

二、课程性质

本课程是俄语专业核心必修课程，针对有俄语基础词汇和语法知识的大一学生。本课程通过讲述俄罗斯及使用俄语国家的历史、地理、政治外交、经济发展、教育、科学技术、宗教、生活传统生活与风俗，使学生了解掌握俄罗斯和使用俄语国家的基本国情文化知识，加深对上述国家的认知，培养学生对俄语专业的兴趣。

三、课程目标

本课程借助教材、图书、声像、图片等资料，通过课堂讲授、讨论以及课外阅读，使学生了解俄罗斯历史、地理、政治、经济、教育、文化概况，提高对俄罗斯国家的了解，促进学生发展对俄罗斯文化的兴趣，扩大学生的文化视野。

具体教学目标如下：

- 1、学生基本了解俄罗斯地理、历史、教育、科学技术、文学艺术、生活传统与风俗、当前政治、新闻媒体和日常生活等方面的内容。对部分知识点实现俄语认记。（对应毕业要求：1.3）
- 2、具备运用所学俄罗斯和使用俄语国家的国情知识进行跨文化交际的能力；
- 3、并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解，能够通过比较认识中俄文化的基本特点，
- 4、具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3

课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 目标式教学。以教学大纲为主线，主要参照教材，结合参考书目，借助声像图片等相关资料，通过课堂讲授与课外阅读和课堂讨论相结合的方式的教学。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。根据课程内容选择参考书目和讨论主题，组织学生进行讨论等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	俄罗斯自然地理	俄罗斯联邦地理位置，俄罗斯联邦的俄文名称，地形，气候，河流湖泊，海洋、岛屿、群岛和半岛，人口民族，自然资源	8	1、掌握俄罗斯的地理位置，邻国，边缘海； 2、熟练掌握俄罗斯主要地形、山脉河流的分布、名称和特点； 3、了解俄罗斯其后代、人口问题和各民族宗教信仰。	目标1 目标2 目标3 目标4	主要参照教材，结合参考书目，借助声像图片等相关资料，通过课堂讲授与课外阅读和课堂讨论相结合的方式进行教学。
2	俄罗斯经济地理	工业，农业，交通，经济区划，国民经济发展状况	4	1、掌握俄罗斯主要经济部门的发展状况； 2、熟练掌握俄罗斯经济区的分布； 3、了解俄罗斯水路交通状况和主要路线。	目标1 目标2 目标3 目标4	以教学大纲为主线，主要参照教材，结合参考书目，借助声像图片等相关资料，通过课堂讲授与课外阅读和课堂讨论相结合的方式进行教学。
3	俄罗斯历史	基辅罗斯时期，莫斯科公国，中央集权国家的形成，17世纪的两次农民起义，18世纪的俄国，19世纪的俄国，两次资产阶级民主革命，十月革命苏俄人民保卫苏维埃政权的斗争，国民经济恢复时期和苏维埃社会主义共和国联盟的建立，社会主义改造和建设，卫国战争，赫鲁晓夫执政时期，勃列日涅夫执政时期，戈尔巴乔夫执政时期	8	1、掌握俄罗斯国家的形成； 2、熟练掌握俄国封建专制时期中央集权制发展的过程； 3、了解俄罗斯帝国的形成和发展，俄国领土扩张的经过。4、掌握苏联社会主义改革在不同阶段的不同措施； 5、熟练掌握十月革命、国内战争和	目标1 目标2 目标3 目标4	启发式、讨论式和参与式教学方法。

				卫国战争的经过和意义； 6、了解不同时期苏联对外政策的变化。		
4	当代俄罗斯	政治与对外关系，宗教，民俗，教育，体育	6	1、了解当今俄罗斯政治体制与对外政策，了解中俄关系现状。 2、熟练掌握俄罗斯的民族与宗教以及生活习俗的知识； 3、了解俄罗斯的教育体系和体育发展情况。	目标1 目标2 目标3 目标4	启发式、讨论式和参与式教学方法。
5	独联体篇	独联体各国的地理、历史、政治、民族、宗教、对外关系、文化等内容。	6	了解独联体各国的地理、历史、政治、民族、宗教、对外关系、文化。	目标1 目标2 目标3 目标4	主要参照教材，结合参考书目，借助声像图片等相关资料，通过课堂讲授与课外阅读和课堂讨论相结合的方式进行教学。

七、教材与参考书目

教材：

赵爱国，姜宏，季小军主编.《俄罗斯概况》第2版.上海外语教育出版社，2021.11

参考书目

- [1] 郝斌. 俄罗斯概况（第2版）. 北京大学出版社，2020.4.
- [2] 孙玉华. 俄罗斯区域概况. 北京大学出版社，2018.4
- [3] 李英男、戴桂菊. 俄罗斯历史之路. 外语教学与研究出版社，2002.1
- [4] 周民权著, 吴克礼, 王仰正, 赵爱国. 俄罗斯概况[M]. 上海外语教育出版社，2013.03.
- [5] 孙大满主编. 俄罗斯概况[M]. 中国石油大学出版社，2018.05.

八、考核办法

考核环节与成绩比例

课程目标	课外阅读报告+课堂讨论 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 课外阅读报告考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	课外阅读充分，汇报选题新颖，视角独特，擅于查找和运用文献，观点鲜明，表述逻辑清晰，PPT制作精良。	课外阅读较为充分，汇报选题新颖，擅于查找和运用文献，观点明晰，表述逻辑比较清晰，PPT制作良好。	能够进行课外阅读，汇报选题需要进一步凝练，查找和运用文献不够充分，表述逻辑有局部错误，PPT制作有待进步。	课外阅读不够充分，汇报选题不够准确，缺乏查找和运用文献的能力，表述逻辑不清，PPT制作马虎。	未进行课外阅读，汇报选题不当，缺乏查找和运用文献的能力，表述逻辑不清，未制作PPT。	未提交作业。 拒绝参与主题互动。
目标 2	体现出独立思考与分析问题的能力，能够深入理解与把握社会现象背后所蕴含的文化价值观。	体现出一定的独立思考与分析问题的能力，能够较为深入理解与把握社会现象背后所蕴含的文化价值观。	能够思考与分析问题，基本能够理解与把握社会现象背后所蕴含的文化价值观。	思考与分析问题能力欠缺，对社会现象背后所蕴含的文化价值观理解与把握不足。	思考与分析问题能力欠缺，对社会现象背后所蕴含的文化价值观理解与把握不足。	

2. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	对所学的文化国情知识掌握牢固、理解清晰。	对文化国情知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对文化国情知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学文化国情的基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标 2	具备运用所学俄罗斯国情知识进行跨文化交际的能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力。	具备一定的俄罗斯国情知识进行跨文化交际的能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力，逻辑表述有个别错误。	运用所学俄罗斯国情知识进行跨文化交际的能力较弱；具备中国情怀和国际视野，理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力较弱。	缺乏运用所学俄罗斯国情知识进行跨文化交际的能力；不能理解和包容中俄文化深层次价值观差异。	缺乏运用所学俄罗斯国情知识进行跨文化交际的能力；不能理解和包容中俄文化深层次价值观差异。

《翻译理论与实践》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104014	课程中文名称	翻译理论与实践		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	The Theory and Practice of Translation		
开课学期	4	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语，俄语语法				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业核心必修课程，针对有俄语基础词汇和语法知识的大三学生。课程目的在于通过讲授翻译史，翻译标准，翻译技巧，词汇、语法结构翻译训练，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉翻译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象互译的方法与技巧。

三、课程目标

课程目的在于通过讲授各种语体的翻译方法与技巧，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉翻译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象互译的方法与技巧。

具体目标如下：

1. 了解翻译的实质是什么，树立正确的翻译观；了解基本的中外翻译史及著名译论；了解翻译标准和技巧，在翻译实践中自觉遵循之以不断提高翻译水平；
2. 学生了解基本的翻译过程，能胜任一般的翻译工作。（对应毕业要求：2.1）
3. 使学生具有基本的跨文化交际能力：理解中外文化的基本特点和异同；能有效、恰当地帮助不同文化背景人士进行跨文化沟通，
4. 在翻译实践中提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力，成为有家国情怀、有全球视野、有专业本领的社会主义建设者和接班人。（对应毕业要求：2.3, 3.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

(1) 自主学习法、问题探究式：在课前要求学生进行经典书目阅读、线上资源学习、指定教材内容预习。在课堂练习讨论和课外作业中，鼓励学生探究多种翻译方案，激发学生主动学习的热情，启发和培养学生思考、分析和解决问题的能力，提升学生的思辨能力。

(2) 以实际训练为主：精讲多练。在要求学生上课认真听讲的同时，给其创造机会多练习、多讨论，以提高其实际的翻译能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	翻译概论	翻译的实质 翻译史概述 译者修养： 语言修养、杂学修养、译德修养 翻译标准 可译与不可译、直译与意译、翻译标准之争、死译和曲译。 翻译过程 理解（词汇、语法、上下文、逻辑、杂学、美学）、表达（词义贴切、色彩般配、语气吻合、文理通顺、简练生动、关系和谐、语体一致、风格相似）。	8	1. 了解翻译的实质是什么，树立正确的翻译观。 2. 了解基本的中外翻译史及著名译论。 3. 了解翻译标准，在翻译实践中自觉遵循之以不断提高翻译水平。 4. 了解基本的翻译过程。	目标1 目标2 目标3 目标4	（1）自主学习法、问题探究式： （2）以实际训练为主：精讲多练。
2	俄汉语的简单比较	1、俄汉语词汇现象的简单比较：语义对应情况比较、词汇搭配能力和习惯的简单比较。 2、俄汉语语法特点的简单比较 3、语言对比与文化对比	8	1. 进一步分析了解俄、汉语的不同，明确两种语言的特点。 2. 在翻译实践中灵活应用俄、汉语在词汇、语法方面的互补和差异。 3. 在翻译实践中避免造成文化误译。	目标1 目标2 目标3 目标4	（1）自主学习法、问题探究式： （2）以实际训练为主：精讲多练。
3	俄汉翻译方法与技巧	加词法： 表义加词、修辞加词。 减词法： 以一代二、凝练表达、私自词组的运用、“意合法”和“紧缩句”等汉语优势的运用。 转换法： 词类转换、成份转换、关系转换、句型转换。 化短法、断切法： 长定语化短法、长句断切法。	8	1. 了解俄译汉语的基本翻译技巧； 2. 在翻译实践中灵活应用这些技巧。	目标1 目标2 目标3 目标4	（1）自主学习法、问题探究式： （2）以实际训练为主：精讲多练。

		引申法： 词义具体法、概括抽象法、反译法、其他引申法。 色彩显示法： 好、坏字眼感情色彩的表示、主观评价形式褒贬色彩的显示、中性词在上下文中具有褒贬色彩的显示。 形象传达法： 谚语和俗语形象的传达、比喻形象的传达、其他语言形象的传达、成语翻译中的形象问题。 外来概念词的翻译： 表示特有事物的词和新科学术语的译法、专有名词的译法。				
4	语法的翻译问题	名词数、名词若干格的译法 动词体和时的某些译法 某些代词的译法。 倍数和百分比的译法。 副动词短语的译法。 某些前置词的译法。 带который的定语从句（形动词短语）的译法 带 когда 的从属句的译法 带 если的从属句的译法 带чтобы的句型的译法。 带 как 的短语和句型的译法	8	1. 了解俄译汉过程中词汇和语法的翻译方法和技巧。 2. 在翻译实践中灵活运用这些技巧。	目标1 目标2	（1）自主学习方法、问题探究式。 （2）以实际训练为主：精讲多练。

七、教材与参考书目

教材：

蔡毅编.《俄译汉教程》.北京：外语教学与研究出版社，2006.3.

参考书目

[1]从亚平，李可，李建刚，袁新，皮野.实用俄汉汉俄翻译教程（第3版）.北京：外语教学与研究出版社，2016.9.

[2]胡谷明著.《俄汉互译问答》.上海外语教育出版社，2013.12.

[3]陈洁著.《俄汉语言对比与翻译》.上海外语教育出版社，2006.1.

[4]关秀娟主编.商务俄语专业翻译教程[M].哈尔滨：黑龙江大学出版社，2009.06.

[5]刘玉宝，塔吉雅娜·鲍里索芙娜·马克拉科娃.商务俄语口译[M].哈尔滨：黑龙江大学出版社，2021.07.

八、考核方案

1. 考核环节与成绩比例

课程目标	作业+测试 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	能将中等难度的俄语短语、句子、文本译成汉语，理解正确、译文忠实原意、语言流畅、能体现所翻语言的言特征，恰当使用翻译技巧和方法。没有语法和书写错误，准时上交；作业整洁、书写工整。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本译成汉语，理解基本正确、译文忠实原意、语言通顺、基本体现所翻语言的言特征，能够使用翻译技巧和方法。基本没有语法和书写错误，准时上交；作业书写较为工整。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本译成汉语，理解大致正确、译文基本符合原意、语言较为通顺，没有体现翻译技巧和方法。出现个别语法和词汇、词组使用错误；按时上交、作业书写潦草。	将中等难度的俄语短语、句子、文本译成汉语过程中理解有误、部分译文不符合原意、个别语言不通顺，没有体现翻译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现较多错误。	将中等难度的俄语短语、句子、文本译成汉语过程中理解错误较多、译文不符合原意、语言不通顺，没有体现翻译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现大量错误。	未提交作业。 拒绝参与主题互动。
目标 2	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和翻译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和翻译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，对核心概念的阐释和翻译实践不充分。	消极对待基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，进行主题概念理解阐释和翻译实践尝试比较被动。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与课堂讨论，缺乏对于翻译实践的思考。	

注：每次作业均以 10 分计，所有作业成绩累加再折算为十分制。

2. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	能够翻译难度相当于三年级高级俄语教材中的各种社会生活题材的作品。译文忠实原意，语言通顺。准确译成俄语，语言流畅、能体现所翻语言的言特征，恰当使用翻译技巧和方法。	能够翻译难度相当于三年级高级俄语教材中的各种社会生活题材的作品。语言流畅、基本体现所翻语言的言特征，恰当使用翻译技巧和方法。少量语法和书写错误，卷面书写工整。	能够翻译难度相当于三年级高级俄语教材中的各种社会生活题材的作品。语言不够流畅、个别地方不能体现所翻语言的言特征，翻译技巧和方法应用不够恰当。较多语法和书写错误，卷面	将难度相当于三年级高级俄语教材中的各种社会生活题材的作品译成俄语比较困难，语言不够流畅、未能体现所翻语言的言特征，未体现翻译技巧和方法。出现大量语法和书写错误，卷面书	不能翻译所考察的词组、语句和篇章，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。

	没有语法和书写错误，卷面书写工整。		书写比较潦草。	写比较潦草。	
目标 2	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有一定的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。存在少量的语法语言错误。	欠缺对中俄深层文化价值观的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念认识不足。存在大量的语法语言错误。	对中俄深层文化价值观的缺乏理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念缺乏认识。未参加考试。

俄语写作教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104015	课程中文名称	俄语写作		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Writing		
开课学期	4	学分	2	总学时	
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语（1）（2）（3）俄语语法（1）（2）				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语写作是俄语专业核心必修课程，针对熟练掌握俄语基础词汇和语法知识的大二学生，在第四学期开设，为后续的汉俄翻译课程和毕业论文撰写奠定俄语写作基础。本课程通过专项练习训练学生概括和组织篇章的能力；通过写作实践训练学生的书面表达能力；通过评讲学生作文，分析语言优劣，帮助学生克服书写、用词、语法和修辞方面的错误和毛病，避免中国式的表达方式，提高学生书面表达思想和笔语交际的能力。

三、课程目标

1. 通过本课程的学习，使学生能正确撰写应用文，能撰写内容较为充实的叙事文、说明文和议论文，条理清楚，语言基本正确。（对应毕业要求：2.1）
2. 通过专项练习使学生掌握概括和组织篇章的能力；通过写作实践训练使学生具备书面表达能力；通过评讲学生作文，分析语言优劣，使学生克服书写、用词、语法和修辞方面的错误和毛病，避免中国式的表达方式。（对应毕业要求：1.1，2.1）
3. 通过深度剖析俄语记叙文、应用文、议论文三大文体写作基本知识和技巧，引导学生欣赏写作中的语言美、和谐美，比较中俄语言文化差异，坚定文化自信、拓展国际视野，挖掘文章内在哲理价值，增强价值思辨能力，教会学生识人识文，学会做文与做人。（对应毕业要求：2.3，3.1）
4. 学生可以借助互评和教师评价培养合作精神和思辨能力，最终实现课程“以文育人、以写促学。”（对应毕业要求：3.3，4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

讲解范文、分析常见错误、完成提高概括能力和谋篇布局能力的专项练习、完成课内外写作练习并进行讲评。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排【内容提要】

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	写作技巧	篇章的结构分析	4	掌握各种类型作文的写作思路。	课程目标1	讲解范文、分析各种类型作文的写作思路与技巧，提高概括能力和谋篇布局能力。
2	应用文的写作	书信、假条、通知、贺卡、申请、请柬等	8	1、掌握各种类型应用文写作的基本知识和固定的格式； 2、熟练掌握应用文的写作技巧； 3、了解应用文写作常用的积极词汇和句式。	课程目标1 课程目标2	讲解常用词组和句式，分析范文思路、分析常见错误、完成课内外写作练习并进行讲评。
3	记叙文的写作	1. Немного о себе 2. Мой любимый преподаватель 3. Мои родители 4. В гостях у друга 5. Мои увлечения	8	1、掌握记叙文写作的基本知识和固定式的格式； 2、熟练掌握记叙文的写作技巧； 3、了解记叙文写作时必须的几大要素：时间、地点、人	课程目标1 课程目标2	讲解常用词组和句式，分析范文思路、分析常见错误、完成课内外写作练习并进行讲评。

				物、事件，了解俄语写作时常用的积极词汇和句式。		
4	说明文的写作	1. Наш любимый город 2. Экскурсия по Пекину	4	1、掌握说明文写作的基本知识和固定式的格式； 2、熟练掌握说明文的写作技巧； 3、了解说明文写作常用的积极词汇和句式。	课程目标1 课程目标2	讲解常用词组和句式，分析范文思路、分析常见错误、完成课内外写作练习并进行讲评。
5	议论文的写作	1. Каким должен быть современный студент? 2. Дружба в нашей жизни 3. Как вы оцениваете работу учителя?	8	1、掌握议论文写作的基本知识和固定式的格式； 2、熟练掌握议论文的写作技巧； 3、了解议论文写作常用的积极词汇和句式。	课程目标2 课程目标3	讲解常用词组和句式，分析范文思路、分析常见错误、完成课内外写作练习并进行讲评。

七、教材与参考书目

教材：杨仕章、贾长龙、黄玫、许宏. 俄语写作教程. 北京语言大学出版社, 2014.7

参考书目

- [1] 郭淑芬. 俄语实用写作教程. 外语教学与研究出版社, 2009. 1.
- [2] 邓军, 安利红. 新编俄语写作教程. 外语教学与研究出版社, 2016. 10.
- [3] 季元龙. 俄语写作教程2 (学生用书). 上海外语教育出版社, 2011. 4.
- [4] 郑体武. 俄语写作教程3 (学生用书). 上海外语教育出版社, 2012. 12.
- [5] 季元龙. 《俄语写作教程》. 上海外语教育出版社, 2006. 8.

八、考核办法 (示例)

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)	权重和
------	---------------	-----

	平时 (10%)	测试 (40%)	实验 (0%)	考试 (50%)	
课程目标1		0.1	0.4	0.5	1
课程目标2	0.2	0.3	0.2	0.3	1
课程目标3		0.5	0.2	0.3	1
课程目标4	0.5			0.5	1

九、考核依据 (可选)

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符号、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

《俄罗斯文学史》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104016	课程中文名称	俄罗斯文学史		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	History of Russian Literature		
开课学期	5	学分	2.5	总学时	
理论学时	40	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语，俄罗斯概况，俄罗斯语言与文化				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业核心必修课程，针对有俄语基础词汇、语法知识，对俄罗斯历史、地理、社会文化有一定了解的大三学生。俄罗斯文学史课程通过讲授从十一世纪到二十世纪重要的俄罗斯作家、作品、文学流派，使学生了解俄罗斯的文学发展过程，具备俄罗斯文学的赏析能力，能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。

三、课程目标

俄罗斯文学史课程旨在使学生了解俄罗斯的文学发展过程，具备俄罗斯文学的赏析能力，能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品和文学现象进行分析和评论。在世界进步与经典文学的学习中，树立并自觉弘扬社会主义核心价值观。

具体目标如下：

1. 了解并认识俄罗斯文学与苏联文学的发展概况及历史脉络，掌握经典作家、作品、文学流派、文学现象的基本知识。（对应毕业要求：2.2）
2. 在俄罗斯历史文化发展的背景上了解俄罗斯文学史，吸收国内外文艺学、历史、哲学、政治等学科的新成就，学生能够独立审视俄罗斯文学发展的历史。（对应毕业要求：3.1;4.3）
3. 学生通过对具体文学经典的阅读和分析，提高分析俄罗斯文学现象的能力，进而形成开放的或反思的思维能力。
4. 在世界文化的背景下评价和鉴赏俄罗斯文学作品，培养新时代的人文主义精神，塑造俄罗斯文学评论的中国视角和中国态度。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	

课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 讲授法。讲授从十一世纪到二十世纪重要的俄罗斯作家、作品、文学流派，使学生了解俄罗斯的文学发展过程。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。鼓励学生个人表述、小组讨论，对文学作品和文学现象进行分析阐释，提高学生的主动学习意识。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	古代俄罗斯文学	基辅罗斯时期(11世纪中期—12世纪30年代) 封建割据时期(12世纪40年代—13世纪上半期) 蒙古人统治及集权国家时期(13世纪下半期—15世纪末) 16、17世纪的文学	2	了解古代俄罗斯文学的基本特征和重点作品，从中认知俄罗斯民族性格和道德价值观念。	目标1 目标2 目标3 目标4	1. 讲授法。 2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。
2	18世纪俄罗斯文学	18世纪上半期俄罗斯文学 18世纪后半期俄罗斯文学	2	了解并掌握十八世纪俄罗斯文学的基本特征，主要流派和重点作家作品。	目标1 目标2 目标3 目标4	1. 讲授法。 2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。
3	19世纪俄罗斯文学	1800-1830年文学 普希金 莱蒙托夫、果戈理 1840至70年代文学、屠格涅夫 丘特切夫、费特、涅克拉索夫 别林斯基、车尔尼雪夫斯基、杜勃罗留波夫 陀思妥耶夫斯基 托尔斯泰 1880-90年代文学、契诃夫	22	了解并掌握黄金时代文学的基本特征（沙皇第三厅、第一次卫国战争、十二月党人起义）、代表人物（普希金、莱蒙托夫、果戈理、奥斯特洛夫斯基、屠格涅夫、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰、契诃夫）、主要作品；十九世纪俄罗斯文学流派、小人物形象、多余人形象、新人形象等概念。	目标1 目标2 目标3 目标4	1. 讲授法。 2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。

4	20世纪俄罗斯文学	俄罗斯诗歌的“白银时代” 阿赫玛托娃 叶赛宁、茨维塔耶娃 高尔基、阿·托尔斯泰、 法捷耶夫、奥斯特洛夫斯基 布尔加科夫、舒克申 获诺贝尔文学奖的苏联作家 (帕斯捷尔纳克、肖洛霍夫) 获诺贝尔文学奖的流亡作家 (布宁、索尔仁尼琴、 布罗茨基)及侨民文学 拉斯普京、阿斯塔菲耶夫	22	掌握白银时代中的文学流派、创作主题及其代表作家、作品；掌握布宁，高尔基，布尔加科夫，列昂诺夫、奥斯特洛夫斯基，肖洛霍夫，帕斯捷尔纳克，索尔仁尼琴、布罗茨基等20世纪俄罗斯经典作家及其作品。要对作家、作品内容，人物形象，艺术特色有具体、细致的了解。	目标1 目标2 目标3 目标4	1. 讲授法。 2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。
---	-----------	--	----	---	--------------------------	--------------------------------

七、教材与参考书目

教材：[1]任光宣. 俄罗斯文学简史. 北京：北京大学出版社, 2006. 9.

参考书目

[1]任光宣、张建华、余一中编. *История русской литературы* (第三版), 北京大学出版社, 2020. 7.

[2]郑体武, 吴克礼. 俄罗斯文学史. 上海外语教育出版社, 2019. 7.

[3]谢·伊·科尔米洛夫. 二十世纪俄罗斯文学史-20-90年代主要作家. 南京大学出版社, 2017. 01.

[4]汪介之主编. 民族精神生活的艺术呈现 俄罗斯文学与文学史研究[M]. 中国社会科学出版社, 2018. 10.

[5]汪介之著. 俄罗斯现代文学史[M]. 中国社会科学出版社, 2013. 08.

八、考核办法

考核环节与成绩比例

课程目标	学科论文 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 学科论文考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	50分	45~40分	35~30分	25~20分	15~5分	0分
目标 1	学科论文选题新颖, 视角独特, 擅于查找和运用文献, 观点鲜明, 逻辑清晰。	学科论文选题准确有新意, 比较擅于查找和运用文献, 观点明确, 逻辑较为清晰。	学科论文选题正确, 观点不够明确, 逻辑不够清晰, 能够适当查找和使用文献资料。	学科论文选题不当, 不擅于查找和运用文献, 逻辑混乱。	学科论文选题不当, 不查找和运用文献, 条理混乱。	未提交作业。

课程目标	评价标准					
	50分	45~40分	35~30分	25~20分	15~5分	0分
目标 2	体现出独立思考与分析问题的能力和优秀的文学鉴赏力。	体现出一定的独立思考与分析问题的能力和较好的文学鉴赏力。	能够思考问题与分析问题，缺少文学鉴赏力。	缺乏思考问题与分析问题的能力，缺少文学鉴赏。	缺乏思考问题与分析问题的能力，缺少文学鉴赏力。	未提交作业。

2. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	对所学的文学发展脉络、作家作品、文学概念、文学流派等知识掌握牢固、理解清晰。	对所学的文学发展脉络、作家作品、文学概念、文学流派等知识掌握较为牢固、理解基本清晰。	对所学的文学发展脉络、作家作品、文学概念、文学流派等知识掌握不牢固、理解不清晰。	不能理解和记忆所学的文学发展脉络、作家作品、文学概念、文学流派等基本知识。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标 2	能够用俄语对经典的俄罗斯文学作品进行逻辑清晰、理解深刻的分析和阐释；具备正确的国际文化和民族文化价值观念；体现出独立思考问题与分析问题的能力和优秀的文学鉴赏力。	能够用俄语对经典的俄罗斯文学作品进行逻辑较为清晰、有一定理解能力的分析和阐释；具备正确的国际文化和民族文化价值观念；体现出一定的独立思考问题与分析问题的能力和文学鉴赏力。	能够用俄语对经典的俄罗斯文学作品进行分析和阐释，存在一些语法错误；具备正确的国际文化和民族文化价值观念；体现出一定的分析问题的能力和文学鉴赏力，语言表达有个别错误。	能够用俄语对经典的俄罗斯文学作品进行分析和阐释，存在大量语法错误，逻辑不够清楚；具备正确的国际文化和民族文化价值观念；缺少独立分析问题的能力和文学鉴赏力，语言表达有大量错误。	无法用俄语对经典的俄罗斯文学作品进行分析和阐释，存在大量语法错误，逻辑不够清楚；未参加考试。

《俄语阅读》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104017	课程中文名称	俄语阅读		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Reading		
开课学期	5	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-3				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语阅读课程是俄语专业教育课、专业必修课，旨在扩大学生知识面，增加词汇量，提高俄语的理解与应用能力。本课教学内容《俄语读写教程》将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与俄语读写能力的培养有机融合，实施价值塑造、知识传授和能力培养三位一体的课程思政理念。《俄语读写教程》共10个单元。各单元主要课文选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷和《在庆祝中国共产党成立100周年大会上的讲话》的俄文版，包括10个主题：中国青年使命；美丽中国；高质量发展；全过程人民民主；公平正义的社会；将改革进行到底；民族复兴之路；和而不同；文明走向何方；以史为鉴，开创未来。

三、课程目标

《俄语读写教程》引导学生学习并掌握习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义和内在逻辑，理解中国理论和中国特色；并通过阅读、讨论、讲述、写作和报告等大量语言实践，不断提高俄语运用能力；培养理论思维和分析问题、解决问题的能力，提高用俄语讲好中国故事的能力。学生通过本教材的学习可以提高用俄语讲好中国故事的能力，推动中国更好走向世界，世界更好了解中国。

课程有针对性地培养学生的阅读技能，并全面提高学生的阅读理解能力，激发学生思维与理解潜能，使阅读过程由被动获得知识转变为主动索取知识。本课程在教学和练习设计编排中，注意思政教育，传递正能量，实现价值引领。

具体教学目标如下：

- 1) 基本知识：掌握基本词汇用法，提高俄文原文阅读速度。运用所学语言知识独立阅读、正确理解所学文章。阅读速度200-250词/1分钟，2学时阅读量为15-20页。
- 2) 培养起阅读俄语原文的兴趣；通过阅读了解俄罗斯的社会文化及相关专业领域知识；培养感知文化差异性的能力、批判性思维和思辨能力；对中俄文化差异的把握以及分析和鉴赏俄文原作的能力；本教材将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与演讲能力的训练相结合，通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块讲解与演练，从分项输入到融合输出，达成理解中国、讲述中国的教学目标。
- 3) 基本技能：掌握独立阅读、正确理解所学文章的技能、技巧。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
--	----------	----------	----------

<p>课程目标1</p>	<p>在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；</p>		<p>3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。</p>
<p>课程目标2</p>	<p>在专业知识方面要求牢固掌握俄语语言知识，熟识俄罗斯以及俄语国家的文学、文化、历史、地理、政治、经济、社会等领域的知识，形成跨学科知识结构；</p>	<p>毕业要求指标点1.3 俄罗斯及使用俄语的其他国家社会与文化知识、中国语言文化知识：学生应熟识俄罗斯及使用俄语的其他国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识，并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解。通过比较认识中俄文化的基本特点。 2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。 毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>课程目标3</p>	<p>在专业能力方面要求具备俄语听说读写译综合运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、国际理解能力，以及一定的批判性研究创新能力、信息技术应用能力、与人合作与协调能力、自主学习和终身学习能力；</p>	<p>毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。 毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>

五、教学方法

1) 《俄语阅读》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式，给学生限定时间，提高阅读理解的速度，让学生精读课文，理解课文，寻找问题，解决问题。精读课文之后，检查学生阅读效果，让学生回答与课文内容相关的问题，或者复述课文，缺词填空，判断正误来检验。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习

的主观能动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Урок 1-2	Урок 1 Миссия китайской молодёжи (4学时) Урок 2 Прекрасный Китай (4学时)	(8学时)	通过对读物通读及查询阅读训练，提高学生判断、分析、综合和归纳问题的能力，从而使阅读过程由被动获取知识变为主动索取，进一步挖掘阅读潜能，达到快速独立获取信息的能力和表述能力。200-250词/1分钟，2学时阅读量为15-20页。 通过对习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与阅读能力的训练和通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块训练，达成理解中国、讲述中国的教学目标。	目标1 目标2 目标3	课前预习； 课堂表现； 课后作业； 期中考试； 期末考试。
2	Урок 3-4	Урок 3 Высококачественное развитие (4学时) Урок 4 Народная демократия во всём (4学时)	(8学时)	通过对读物通读及查询阅读训练，提高学生判断、分析、综合和归纳问题的能力，从而使阅读过程由被动获取知识变为主动索取，进一步挖掘阅读潜能，达到快速独立获取信息的能力和表述能力。200-250词/1分钟，2学时阅读量为15-20页。 通过对习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与阅读能力的训练和通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块训练，达成理解中国、讲述中国的教学目标。	目标1 目标2 目标3	课前预习； 课堂表现； 课后作业； 期中考试； 期末考试
3	Урок 5-6	Урок 5 Равноправное справедливое общество (4学时) Урок 6 Полномасштабное развёртывание реформы	(8学时)	通过对读物通读及查询阅读训练，提高学生判断、分析、综合和归纳问题的能力，从而使阅读过程由被动获取知识变为主动索取，进一步挖掘阅读潜能，达到快速独立获	目标1 目标2 目标3	课前预习； 课堂表现； 课后作业； 期中考试； 期末考试

		(4学时)		取信息的能力和表述能力。200-250词/1分钟，2学时阅读量为15-20页。 通过对习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与阅读能力的训练和通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块训练，达成理解中国、讲述中国的教学目标。	
4	Урок 4-8	Урок 7 На пути к национальному возрождению (4学时) Урок 8 Гармония без однообразия (4学时)	(8学时)	通过对读物通读及查阅阅读训练，提高学生判断、分析、综合和归纳问题的能力，从而使阅读过程由被动获取知识变为主动索取，进一步挖掘阅读潜能，达到快速独立获取信息的能力和表述能力。200-250词/1分钟，2学时阅读量为15-20页。 通过对习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与阅读能力的训练和通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块训练，达成理解中国、讲述中国的教学目标。	目标1 目标2 目标3 课前预习； 课堂表现； 课后作业； 期中考试； 期末考试

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 刘宏，《俄语读写教程》（理解当代中国），北京：外语教学与研究出版社 2022.7

参考书目：

[1] 钱小南、王凤英.《东方大学俄语阅读教程3》.北京：外语教学与研究出版社，2009.4.2014.3.

[2] 王加兴.《俄语阅读教程3》.上海：上海外语教育出版社，2018.9.

[3] 黄玫.《爱上俄语阅读 3》.北京：高等教育出版社，2015.12,

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《俄语演讲实训》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104052	课程中文名称	俄语演讲实训		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Public Speaking Training		
开课学期	6	学分	1	总学时	1周
理论学时	0	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-3				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2022年8月

二、课程性质

俄语演讲实训课程是俄语专业教育课程演讲课程的实践延伸，旨通过大量的演讲实训练习培养学生的连贯的语言思维表达能力。本课程以教学内容《俄语演讲教程》（理解当代中国）为实训内容载体，将语言学习与知识探究有机融为一体，引导学生通过深入阅读习近平新时代中国特色社会主义思想的10个重要方面的关键选篇，掌握其基本观点和内在逻辑，理解中国理论与中国实践。本教材共10个单元。各单元主要课文选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷，包括10个主题：中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体。

四、课程目标

《俄语演讲》倡导语言与内容融合发展的教学理念，通过课堂热身活动提供丰富的案例、数据，设置形式多样的教学活动，加深学生对中国理论和对中国实践的理解和认识；注重培养学生的跨文化思辨意识，提高其用俄语讲好中国故事的能力；引导学生在研讨与合作探究中提升俄语表达与沟通能力，促进其演讲能力、思辨能力、研究能力和创新能力的融合发展。本课程在教学和练习设计编排中，注意思政教育，传递正能量，实现价值引领。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。

<p>课程目标2</p>	<p>在专业知识方面要求牢固掌握俄语语言知识，熟识俄罗斯以及俄语国家的文学、文化、历史、地理、政治、经济、社会等领域的知识，形成跨学科知识结构；</p>	<p>毕业要求指标点1.3 俄罗斯及使用俄语的其他国家社会与文化知识、中国语言文化知识：学生应熟识俄罗斯及使用俄语的其他国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识，并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解。通过比较认识中俄文化的基本特点。</p> <p>2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p> <p>毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>课程目标3</p>	<p>在专业能力方面要求具备俄语听说读写译综合运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、国际理解能力，以及一定的批判性研究创新能力、信息技术应用能力、与人合作与协调能力、自主学习和终身学习能力；</p>	<p>毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p> <p>毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>
	<p>毕业要求指标点1</p>	<p>毕业要求指标点2</p>	<p>毕业要求指标点3</p>
<p>课程目标1</p>	<p>毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。</p>		
<p>课程目标2</p>		<p>毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p>	
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	<p>0</p>

五、教学方法

五、教学方法

1) 本课程是实践技能培训课，教学方法是利用多媒体现代化手段，采用听、说、讲、译结合的

方式培养高级俄语综合实践能力。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

本课是专业技能实践课，共1周的学时。以教学内容《俄语演讲教程》（理解当代中国）为实训内容载体。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新，商岳.俄语口语实践教程：入门，北京：对外经济贸易大学出版社，2019.1

参考书目：

[1] 黄玫.《东方大学俄语口语教程1》.北京：外语教学与研究出版社，2012.4

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《汉俄翻译》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCE104019	课程中文名称	汉俄翻译		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Chinese-Russian Translation		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	翻译理论与实践, 高级俄语1				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业核心选修课程, 针对有俄语基础词汇和语法知识的大三学生在第6学期开设。课程任务在于通过讲授汉俄翻译的基本理论、方法与技巧, 使学生掌握习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义, 认识中国时政文献翻译的特点与方法。

三、课程目标

本课程旨在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与俄语翻译能力的培养有机融合, 引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义, 重点掌握政治话语特别是中国时政文献的语篇特点与规律, 培养时政文献的翻译能力。

具体教学目标如下:

1. 学生能够翻译报刊上反映我国政治、经济和文化生活的浅近文章。翻译速度为120个-180个汉字/小时, 译文无重大语法和用词错误, 基本达意。(对应毕业要求: 2.1)
2. 使学生学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就, 坚定“四个自信”。
3. 使学生从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧。
4. 使学生提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力, 成为有家国情怀、有全球视野、有专业本领的社会主义建设者和接班人。(对应毕业要求: 2.3, 3.1, 4.3)

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

采用教师主导, 学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式, 充分应用启发式、研讨式教学方法。以习近平新时代中国特色社会主义思想的10个重要方面的相关选篇为主

要翻译材料，以教师讲解原文思想与翻译方法为基础，引导学生训练翻译技能、总结翻译经验、掌握翻译方法；将教师阐释与学生学习、体验相结合，帮助学生掌握习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，认识中国时政文献翻译的特点与方法。将中国时政文献翻译原则统一性与翻译方法灵活性的结合，鼓励学生等基于主题思想有效传播的多样化阐释。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	绪论	介绍中国时政文献的语言特征、中国时政文献的翻译原则和中国时政文献的翻译方法。	2	使学生了解中国时政文献的语言特征、中国时政文献的翻译原则和中国时政文献的翻译方法。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。
2	中国特色社会主义最本质的特征和中国特色社会主义制度的最大优势	本单元将结合中国特色社会主义最本质的特征和中国特色社会主义制度的最大优势的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：领导核心，两个确立，四个意识，四个自信，两个维护，国之大者。关键语句理解与翻译。重点段落分析与翻译拓展训练	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法，把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原文理解与翻译实践，进一步领会主题思想，巩固翻译方法的理解与应用。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。
3	坚持和发展中国特色社会主义总任务	本单元将结合坚持和发展中国特色社会主义总任务的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：中国特色社会主义进入新时代，“两个一百年”奋斗目标，中国梦，中国式现代化道路，社会主义现代化强国。关键语句理解与翻译。	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。

		重点段落分析与翻译 拓展训练		具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践，进一步领会主题思想，巩固翻译方法的理解与应用。		
4	坚持以人民为中心的发展思想	本单元将结合坚持以人民为中心的发展思想的内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：我国社会的主要矛盾，以人民为中心，全过程人民民主，全体人民共同富裕。关键词句理解与翻译。重点段落分析与翻译拓展训练	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践，进一步领会主题思想，巩固翻译方法的理解与应用。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。
5	中国特色社会主义事业总体布局 and 战略布局；	本单元将结合中国特色社会主义事业总体布局 and 战略布局的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：统筹推进“五位一体”总体布局，协调推进“四个全面战略布局”关键词句理解与翻译。重点段落分析与翻译拓展训练	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践，进一步领会主题思想，巩固翻译方法的理解与应用。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。

6	全面深化改革总目标	<p>本单元将结合全面深化改革总目标的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：全面深化改革，实现社会公平正义，促进社会和谐稳定，完善和发展中国特色社会主义制度，推进国家治理体系和治理能力现代化。</p> <p>关键词句理解与翻译。 重点段落分析与翻译拓展训练</p>	3	<p>充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践，巩固翻译方法的理解与应用。</p>	<p>目标1 目标2 目标3 目标4</p>	<p>采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。</p>
7	全面推进依法治国总目标	<p>本单元将结合的全面推进依法治国总目标的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：全面依法治国，中国特色社会主义法治道路，平安中国，司法为民，依法治国和以德治国相结合。</p> <p>关键词句理解与翻译。 重点段落分析与翻译拓展训练</p>	3	<p>充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践，巩固翻译方法的理解与应用。</p>	<p>目标1 目标2 目标3 目标4</p>	<p>采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。</p>
8	必须坚持和完善社会主义基本经济制度	<p>本单元将结合必须坚持和完善社会主义基本经济制度的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：社会主义基本经济制度，新发展理念，高质量发展，统筹发展和安全，供给侧结构性改革，</p> <p>关键词句理解与翻译。 重点段落分析与翻译拓展训练</p>	3	<p>充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以</p>	<p>目标1 目标2 目标3 目标4</p>	<p>采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。</p>

				及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原文理解与翻译实践，巩固翻译方法的理解与应用。		
9	党在新时代的强军目标	本单元将结合党在新时代的强军目标的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：党在新时代的强军目标，党对人民军队的绝对领导，政治建军，改革强军，科技强军，人才强军，依法治军，中国特色强军之路，新时代人民军队使命任务。关键语句理解与翻译。重点段落分析与翻译拓展训练	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原文理解与翻译实践，巩固翻译方法的理解与应用。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。
10	中国特色大国外交	本单元将结合中国特色大国外交的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：独立自主的和平外交政策，和平发展道路，新型国际关系，全球治理体系改革和建设，人类命运共同体。关键语句理解与翻译。重点段落分析与翻译拓展训练	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程，具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原文理解与翻译实践，巩固翻译方法的理解与应用。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启发式、研讨式教学方法。
11	全面从严治党的战略方针	本单元将结合全面从严治党的战略方针的思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。核心概念：政治建设，思想建设，组织建设，作风	3	充分解读单元主题下相关核心概念的思想内涵，深化对具体主题思想的认知，把握核心概念的翻译方法。	目标1 目标2 目标3 目标4	采用教师主导，学生自主学习、实践演练、课堂研讨相结合的方式，充分应用启

	建设, 纪律建设。 关键语句理解与翻译。 重点段落分析与翻译 拓展训练		掌握单元主题思想的关键语句的主要内容及其翻译方法。把握语句层面的翻译组织过程, 具备翻译的句法意识。了解中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。进行词组、句子、语篇等不同层次的原理解与翻译实践, 巩固翻译方法的理解与应用。		发式、研讨式教学方法。
--	--	--	--	--	-------------

七、教材与参考书目

教材:

郑敏宇, 钱琴, 杜洪军. 汉俄翻译教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

参考书目

[1] 从亚平, 李可, 李建刚, 袁新, 皮野. 实用俄汉汉俄翻译教程 (第3版). 外语教学与研究出版社, 2016. 9.

[2] 蔡毅编. 《俄译汉教程》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2006. 3.

[3] 陈荣谔. 《俄汉、汉俄翻译理论与技巧》, 电子工业出版社, 2005. 10

[4] 胡谷明著. 《俄汉互译问答》. 上海外语教育出版社, 2013. 12.

[5] 陈洁著. 《俄汉语言对比与翻译》. 上海外语教育出版社, 2006. 1.

八、考核方案

考核环节与成绩比例

课程目标	翻译作业+讨论 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	能将中等难度的汉语短语、句子、文本译成俄语，理解正确、译文忠实原意、语言流畅、能体现所翻语言的语言特征，恰当使用翻译技巧和方法。没有语法和书写错误，准时上交；作业整洁、书写工整。	能将中等难度的汉语短语、句子、文本译成俄语，理解基本正确、译文忠实原意、语言通顺、基本体现所翻语言的语言特征，能够使用翻译技巧和方法。基本没有语法和书写错误，准时上交；作业书写较为工整。	能将中等难度的汉语短语、句子、文本译成俄语，理解大致正确、译文基本符合原意、语言较为通顺，没有体现翻译技巧和方法。出现个别语法和词汇、词组使用错误；按时上交、作业书写潦草。	将中等难度的汉语短语、句子、文本译成俄语过程中理解有误、部分译文不符合原意、个别语言不通顺，没有体现翻译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现较多错误。	将中等难度的汉语短语、句子、文本译成俄过程中理解错误较多、译文不符合原意、语言不通顺，没有体现翻译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现大量错误。	未提交作业。
目标 2	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和翻译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和翻译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，对核心概念的阐释和翻译实践不充分。	消极对待基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，进行主题概念理解阐释和翻译实践尝试比较被动。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与课堂讨论，缺乏对于翻译实践的思考。	拒绝参与主题互动。

注：每次作业均以 10 分计，所有作业成绩累加再折算为十分制。

2. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	能准确理解所学的核心概念和思想内容，能够将相关概念和关键语句、段落准确译成俄语，语言流畅、能体现所翻语言的语言特征，恰当使用翻译技巧和方法。没有语法和书写错误，卷面书写工整。	能准确理解所学的核心概念和思想内容，能够将相关概念和关键语句、段落译成俄语，语言流畅、基本体现所翻语言的语言特征，恰当使用翻译技巧和方法。少量语法和书写错误，卷面书写工整。	基本准确理解所学的核心概念和思想内容，能够将相关概念和关键语句、段落译成俄语，语言不够流畅、个别地方不能体现所翻语言的语言特征，翻译技巧和方法应用不够恰当。较多语法和书写错误，卷面书写比较潦草。	不能准确把握所学的核心概念和思想内容，将相关概念和关键语句、段落译成俄语比较困难，语言不够流畅、未能体现所翻语言的语言特征，未体现翻译技巧和方法。出现大量语法和书写错误，卷面书写比较潦草。	不能翻译所学概念和语句，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标 2	对当代中国社会核心概念、中俄	对当代中国社会核心概念、中俄	对当代中国社会核心概念、中俄	欠缺对当代中国社会核心概念、	对当代中国社会核心概念、中俄

	<p>深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。</p>	<p>深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。</p>	<p>深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。存在少量的语法语言错误。</p>	<p>中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。存在大量的语法语言错误。</p>	<p>深层文化价值观的缺乏理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念缺乏明确认识。未参加考试。</p>
--	--	--	--	---	--

《俄语经贸文章选读》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104020	课程中文名称	俄语经贸文章选读		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Business Russian Newspaper Reading		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4 俄语语法1-3 俄语视听说1-3 俄语口语1-3 俄语口译1				
课程负责人	李 静	职称	副教授	课程组成员	张 美、曲亚静、金春子、张晓薇、张 微
执笔人	李 静	审核人	张 微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄语经贸文章选读》课程开设于俄语专业本科阶段第6学期，是学生拓宽基本语言知识体系、运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础选修课程，它也是与社会接轨过渡阶段、学生拓宽理论和实践并且将俄语专业语言知识向专业技能过度的学科基础课程。课程主要内容是依托所学经贸词汇和经贸交际理论，进行篇章阅读及阅读技巧、文化国情、笔译等言语专项技能训练；掌握正确阅读经贸文章言语应用规则及要领；进入专项经贸篇章快速阅读训练，熟练运用阅读技巧和互译规范。先修课程有《基础俄语》、《经贸俄语》、《俄语阅读》、《翻译理论与实践》。后续及相关课程有《俄语经贸谈判与口译》、《商务俄语谈判实训》、《科技俄语翻译》。

三、课程目标

《俄语经贸文章选读》的主要教学环节是继续强化语言知识学习和言语交际训练。课程教学的主要目标是掌握俄语经贸词汇并能正确运用、巩固语法的知识，熟练掌握与所学经贸文章相关的重点词汇及表达方式；通过阅读不同文本的经贸文章，能培养学生快速阅读能力，提升学生的经贸文章分析能力和理解能力；通过大量经贸不同文本内容的选读，能培养学生快速阅读和记忆能力，同时也增加翻译技能的实战性，并提升语境中的语言运用和识别能力；掌握常识性的经贸文章阅读，能培养具有国际视野和文化自信，提升经贸文化交际能力。具体教学目标如下：

1. 要求学生能在掌握相关经贸词汇和句型基础上，能就文章主题进行快速类型识别和内容知晓；能够基于阅读主题和情形进行分类和归集；要求学生领会式掌握经贸文章中常用词汇和复合式词汇。（对应毕业要求：1.1；1.2）
2. 要求学生能够基于阅读内容进行俄汉互译，并进行简要内容转述；培养学生输出型语言能力、学习能力以及思维能力和语言技能运用能力，提高学生的经贸文化素养和经贸交际能力，具有国际视野和文化自信及文化传承。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5
课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

《俄语经贸文章选读》采用多种课堂教学和课后准备方式，注重经贸语篇文本阅读能力训练，使文章阅读和文本互译达到协调一致。具体内容如下：

1. 目标式教学。将经贸文本理论讲解与文章阅读实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式和操作式教学。根据经贸文章内容选择阅读文本并根据该文本进行互译训练，鼓励学生参与经贸文本写作训练，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。依托阅读经贸文章篇幅长短，由慢读到快速阅读相结合的方式，严谨、高效的进行投入式、分解式、演练式、有时间结点式的知识传授和阅读训练。

六、教学内容

《俄语经贸文章选读》为选修课程，32课时。课程主旨是分篇章选读讲解和文本阅读实战演练，初步达到熟知经贸各种文本和文章类型。因经贸词汇比重很多、知识密度大、范围广，因此，需要学生提前准备。具体安排如下：

第一章 主题：简介经贸文本和经贸文章分类（2学时）

第一节 经贸文本分类

第二节 经贸文章分类

支撑课程目标（1、2）

第二章 主题： 企业介绍及商务名片（2学时）

第一节 简介企业介绍及商务名片

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第三章 主题： 商标及广告（2学时）

第一节 简介商标与广告

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第四章 主题： 商务信函（1）（2学时）

第一节 简介商务信函分类

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第五章 主题： 商务信函（2）（2学时）

第一节 商务信函阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第六章 主题： 商务信函（3）（2学时）

第一节 商务信函篇章结构特点

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第七章 主题：礼仪祝词（2学时）

第一节 礼仪祝词阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第八章 主题：经贸合同（1）（2学时）

第一节 经贸合同分类

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第九章 主题：经贸合同（2）（2学时）

第一节 经贸合同阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十章 主题：经贸合同（3）（2学时）

第一节 经贸合同分类

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十一章 主题：商品说明书（1）（2学时）

第一节 商品说明书分类

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十二章 主题：商品说明书（2）（2学时）

第一节 商品说明书阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十三章 主题：IT文本（2学时）

第一节 IT文本阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十四章 主题：新闻发布会（2学时）

第一节 新闻发布会文章阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十五章 主题：经贸访谈与人物专访（2学时）

第一节 经贸访谈与人物专访文本阅读技巧

第二节 篇章阅读与讲练

支撑课程目标（1、2）

第十六章 主题：经贸文章阅读注意事项（2学时）

第一节 俄汉-汉俄的音译与机构互译

第二节 新闻媒体互译与缩写词识别

支撑课程目标（1、2）

七、教材与参考书目

教材：

[1]高雅古丽·卡德尔 张友华. 俄汉-汉俄经贸翻译实践教程. 北京：外语教学与研究出版社，2018. 8.

参考书目

[1]徐曼琳 华莉等 实战俄语口译（第2版）. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 5.

[2]张金钟. 礼仪俄语. 北京：北京大学出版社，2018. 7.

[3]鲁 速. 俄语商务信函教程. 北京：北京大学出版社，2016. 7.

[4]孙淑芳. 经贸俄语. 上海：上海外语教育出版社，2021. 1.

[5]丛亚平. 国际商贸俄语教程. 北京：外语教学与研究出版社，2016. 12.

[6]安新奎. 俄汉应用翻译. 北京：北京大学出版社，2017. 7.

[7]孙淑芳 刘玉宝. 俄语经贸合同翻译教程. 北京：外语教学与研究出版社，2013. 5.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	课堂讲授：重点突出，注重重点词汇和重点句型及文本识别技能，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。 课外作业：通过完成布置的文章阅读任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，形成经贸语言应用能力。 随堂阅读：针对不同文章主题进行阅读，检查阅读情况以及文本识别和互译情况，促进互动效果。	重点句型掌握； 文本阅读及互译； 文本阅读数量及速度	课堂讲授 课外作业 随堂阅读 期末考试
课程目标 2	课堂讲授：理论与实践相结合，重点在经贸文章的选择，注重融入中国和俄罗斯经贸文章认知观念，特别是当代中国价值理念与俄罗斯价值理念的对比，注重师生互动交流，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。 分组阅读：基于文章篇幅长短，提出分组分段阅读方式方法。 快速阅读：基于分组阅读模式，进行主旨文本分类阅读，训练学生的语言运用能力和快速阅读能力。 期末考试：不同文本，快速阅读	运用所学俄语经贸知识进行经贸文章识别的认知能力；具备理解和快速识别文章主题思想和表达意愿。	课堂讲授 课外作业 阅读速度 期末考试

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	平时（30%）	作业（30%）	期末考试（40%）	权重和
课程目标 1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标 2	0.3	0.3	0.4	1

九、考核依据

1. 平时考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1	没有文章主题思想识别错误，经贸常用语句掌握准确；互译效果好；能完成快速阅读篇章内容，按时并有效完成课后作业。	没有文章主题思想识别错误，经贸常用语句掌握较准确；互译效果良好；能完成快速阅读篇章内容，按时并有效完成课后作业。	没有文章主题思想识别错误，经贸常用语句掌握较好；互译效果较好；能完成快速阅读篇章内容，按时并有效完成课后作业。	有文章主题思想识别错误，经贸常用语句掌握较好；互译文章有错误；借助词典，能完成阅读篇章内容，按时完成课后作业，有错误。	经常出现文章主题思想识别错误，经贸常用语句掌握一般；互译文章有错误；借助词典，能完成阅读篇章内容，完成课后作业，但出现大量错误。
目标 2	积极参与教师发起的主题阅读互动，积极参与阅读训练；能够正确运用核心词组和句型进行快速阅读；积极参与分组成员的阅读活动，能进行阅读文章主题转述技能。	积极参与教师发起的主题阅读互动，积极参与阅读训练；能够运用核心词组和句型进行快速阅读；积极参与分组成员的阅读活动，能具备阅读文章主题转述技能。	参与教师发起的主题阅读互动，参与阅读训练；能够运用核心词组和句型进行阅读；能参与分组成员的阅读活动，能具备阅读文章主题转述技能。	参与主题阅读互动活动和阅读训练较少；借助词典能用核心词组和句型进行阅读；参与分组成员的阅读活动次数较少，不具备阅读文章主题转述技能。	消极对待教师发起的主题阅读互动和阅读训练活动；不具备简单的文章阅读能力；不具备阅读文章主题转述技能。

2. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1 目标 2	能很好地准备阅读内容，重点词汇及句型掌握准确；阅读文本的互译效果好。经贸文章阅读能力和主题识别能力强，语法正确，阅读回答正确。	能很好地准备阅读内容，重点词汇及句型掌握准确；阅读文本的互译效果较好。经贸文章阅读能力和主题识别能力较强，语法正确，阅读回答正确。	能较好地准备阅读内容，重点词汇及句型掌握较准确；阅读文本的互译效果一般。经贸文章阅读能力和主题识别能力有误差，语法正确，阅读回答有差错。	能准备阅读内容，但效果一般；阅读文本的互译效果有误差。经贸文章阅读能力和主题识别能力较弱，语法正确，阅读回答有差错。	不能按时准备阅读内容；分辨不清重点词汇及句型；阅读文本的互译效果有重大失误。经贸文章阅读能力较弱，不能回答阅读问题。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程 目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	能灵活运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，积极参与一般阅读和快速阅读训练，重点经贸词汇及句型掌握牢固，能快速识别阅读内容主题思想。	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，能参与一般阅读和快速阅读训练，重点经贸词汇及句型掌握牢固，能快速识别阅读内容主题思想。	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，能参与一般阅读和快速阅读训练，重点经贸词汇及句型掌握一般，能识别阅读内容主题思想。	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，参与阅读训练，经贸词汇及句型掌握一般，能识别阅读内容主题思想。	不能用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识参与阅读训练，经贸词汇及句型掌握不准确，经贸相关词汇量掌握不足。
目标 2	能够用经贸基础知识对阅读文章进行转述并表现很好，互译效果好，文本识别能力强；具备口译和笔译翻译技能和国际经贸文化观念。	能够用经贸基础知识对阅读文章进行转述并表现较好，互译效果较好，文本识别能力较强；具备口译和笔译翻译技能和国际经贸文化观念。	能够用经贸基础知识对阅读文章进行简要转述，互译效果较好，文本识别能力较强；口译和笔译翻译技能不稳定，有国际经贸文化观念。	用经贸基础知识对阅读文章进行转述能力较弱，互译效果不佳，文本识别能力不强；有国际经贸文化观念。	不能对阅读文章进行转述，互译能力较差，文本识别能力有误差；翻译技能不足，国际经贸文化观念缺失。

《经贸俄语》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104021	课程中文名称	经贸俄语		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Business Russian		
开课学期	5	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4 俄语语法1-3 俄语视听说1-3 俄语口语1-3 俄语口译1				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《经贸俄语》课程开设于俄语专业本科阶段第5学期，是学生拓宽基本语言知识体系、运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础选修课程，是学生将俄语专业语言知识向专业技能过度的学科基础课程。课程主要内容是依托所学基本词汇、固定句型和俄语语法，进一步学习经贸交际活动中，不同领域的语言特点和交际风格，通过各专题语言材料对经贸术语和交际活动进行解读和运用，初步了解外事交际知识、语言基础，掌握正确的经贸交际语言应用规则及要领。先修课程有《基础俄语》、《俄语语法》、《俄语口语》、《翻译理论与实践》、《俄语口译》。后续及相关课程有《商务俄语谈判实训》、《俄语经贸谈判与口译》、《俄语经贸文章选读》、《汉俄翻译》。

三、课程目标

《经贸俄语》的主要教学环节是提升语言知识学习和言语交际训练。本课的教学目标在于帮助学生掌握和使用经济、贸易方面的理论知识，培养学生运用口语进行经贸活动的交际能力，使学生能够在必要理论知识、语言内容等基础上，能够参与俄语口语实践活动；掌握经贸交际的技巧，提高交际能力；培养学生口语在设定语境中的表达能力，提升学生的外事分析和理解能力；掌握常识性的经贸交际文化知识，提升经贸交际能力；能够在经贸领域进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 要求学生能在基础词汇和语法基础上，进一步了解经贸词汇及相关理论，能就主题进行实地演练并且表述连贯，没有明显语法错误；能够基于特定主题和情景进行分组会话；要求学生领会式掌握经贸常用词汇和复合式词汇。（对应毕业要求：1.1；1.2）

2. 要求学生能够基于会话内容进行口译翻译，并进行简要内容转述；培养学生输出型语言能力、学习能力以及思维能力和合作能力，提高学生的经贸文化素养和经贸交际能力，能够通过经贸往来讲述中国故事。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5
课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

本课程的教学方法是利用经贸俄语的基本知识、理论与当前的俄语经济贸易发展实践相结合，进行口语交际能力，使学生真正做到学以致用，学有所用。本课程采用培养训练学生的经贸俄语交际能力，包括书面与口头交际能力以及经贸俄语实践课，进行口语活动训练等。具体内容如下：

1. 目标式教学。将经贸交际理论讲解与言语实践训练相结合，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系；
2. 启发式和参与式教学方法操作教学。根据课程内容设置一定的经贸交际活动主题情景，鼓励分小组操作演练，提高学生的主动学习、参与意识和表现精神；
3. 传统与现代混合式教学。采用主题情景设置和教室环境布置相结合的方式，进行投入式、分解式、演练式知识传授，多元、活泼地进行言语训练和经贸相关知识的学习。

六、教学内容

《经贸俄语》为选修课程，32课时。课程主旨是根据情境设定进行讲解，根据主题进行实训演练，初步达到了解经贸交际的各种场景和不同文本的识别。因经贸词汇比重很多、知识密度大、范围广，因此，需要学生提前准备。具体安排如下：

第一章 主题：初识经贸交际理论（2学时）

- 第一节 经贸概念及内涵
 - 第二节 经贸外延及特点
- 支撑课程目标（1、2）

第二章 主题：经贸交际1（2学时）

- 第一节 称呼 问候
 - 第二节 迎接宴会
- 支撑课程目标（1、2）

第三章 主题：经贸交际2（2学时）

- 第一节 宾馆 住宿
 - 第二节 饭店 餐饮
- 支撑课程目标（1、2）

第四章 主题：经贸交际3（2学时）

- 第一节 名片 机构 交谈
 - 第二节 会展 推介
- 支撑课程目标（1、2）

第五章 主题：经贸交际4（2学时）

- 第一节 产品 广告 海关安检
 - 第二节 商务谈判
- 支撑课程目标（1、2）

第六章 主题：经贸交际5（2学时）

- 第一节 价格谈判 支付 结算
- 第二节 国际贸易 经济技术合作

支撑课程目标（1、2）

第七章 主题：经贸交际6（2学时）

第一节 电子商务

第二节 供货 物流

支撑课程目标（1、2）

第八章 主题：经贸交际7（2学时）

第一节 商务信函

第二节 贸易合同1

支撑课程目标（1、2）

第九章 主题：经贸交际8（2学时）

第一节 贸易合同2

第二节 贸易合同3

支撑课程目标（1、2）

第十章 主题：经贸交际 9（2学时）

第一节 代理 咨询

第二节 担保 保险

支撑课程目标（1、2）

第十一章 主题：经贸交际10（2学时）

第一节 银行 信贷

第二节 货币 租赁

支撑课程目标（1、2）

第十二章 主题：经贸交际11（2学时）

第一节 索赔 仲裁

第二节 单据 证书

支撑课程目标（1、2）

第十三章 主题：经贸交际12（2学时）

第一节 原始资料

第二节 招标 交钥匙工程

支撑课程目标（1、2）

第十四章 主题：经贸交际13（2学时）

第一节 合资企业合同

第二节 合资企业章程

支撑课程目标（1、2）

第十五章 主题：经贸访谈与人物专访（2学时）

第一节 经贸访谈与人物专访

第二节 欢送宴会

支撑课程目标（1、2）

第十六章 主题：经贸交际注意事项（2学时）

第一节 事项1

第二节 事项2

支撑课程目标（1、2）

七、教材与参考书目

教材：

[1]孙淑芳. 经贸俄语. 上海：上海外语教育出版社. 2021. 1.

参考书目

[1]张鸿彦 陈胜男. 通用俄语口语教程. 北京大学出版社. 2021. 7.

[2]张金钟. 礼仪俄语. 北京：北京大学出版社, 2018. 7.

[3]鲁 速. 俄语商务信函教程. 北京：北京大学出版社, 2016. 7.

[4]吴 梅. 俄语外贸谈判-理论与实战. 北京：北京大学出版社, 2022. 1.

[5]丛亚平. 国际商贸俄语教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2016. 12.

[6]安新奎. 俄汉应用翻译. 北京：北京大学出版社, 2017. 7.

[7]刘 宏. 理解当代中国·高级汉俄翻译教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	<p>课堂讲授：重点突出、注重学生口语交际表现能力，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>课外作业：通过完成布置的会话任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，初识经贸语言及其应用。</p> <p>随堂演练：针对每一个不同主题，进行场景设置和演练，检查出勤情况以及课堂学生语言操作情况，促进联动效果。</p>	针对经贸会话演练过程中，语音、语速、语调变化操作规则；语境设置的语言交际及经贸文本识别能力。	课堂讲授， 课外作业， 随堂对话， 期末考试。
课程目标 2	<p>课堂讲授：理论与实践相结合，重点在初识经贸理论知识，讲授的同时注重融入中国和俄罗斯经贸文化观念，特别是当代中国价值理念与俄罗斯价值理念的对比。</p> <p>情景模拟：基于分组演练模式，分次进行经贸情景模拟再现，训练学生的语言运用能力和口语表达能力。</p> <p>期末考试：完成一次经贸交际流程的模拟演练。</p>	运用所学俄语语言知识进行经贸交际的运用能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄经济文化深层次价值观差异的识别能力。	课堂讲授， 小组讨论， 情景模拟 期末考试。

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	平时 (30%)	作业 (30%)	期末考试 (40%)	权重和
课程目标 1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标 2	0.3	0.3	0.4	1

九、考核依据

1. 平时考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100 分	80-89 分	70-79 分	60-69 分	0-59 分

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1	经贸常用语句掌握准确；互动效果好；能完成不同主题的对话训练和语篇识别，并效果很好。按时并有效完成课后作业。	经贸常用语句掌握准确；互动效果良好；能完成不同主题的对话训练和语篇识别，并效果良好。按时并有效完成课后作业。	经贸常用语句掌握较准确；互动效果较好；对不同主题的对话训练和语篇识别完成效果较好。按时完成课后作业，有语法错误。	经贸常用语句掌握不扎实；互动效果经常有错误；对不同主题的对话训练和语篇识别效果一般。能按时完成课后作业，错误较多。	不能准确掌握经贸常用语句；很难适应课堂训练，课后作业出现大量错误。
目标 2	积极参与教师发起的主题口语训练活动，能够正确运用经贸词组和句型进行对话活动；积极参与与分组活动。	积极参与教师发起的主题口语训练活动，能够运用经贸词组和句型进行对话活动；积极参与与分组活动。	参与教师发起的主题口语训练活动，能够运用经贸词组和句型进行对话活动，有语法和口语表述错误；能参与与分组活动。	很少参与教师发起的主题口语训练活动，对经贸词组和句型进行的对话活动，因准备不足和功底有限，表现不佳。	消极对待教师发起的主题训练活动；不具备简单的俄语基本运用能力；不具备经贸交际参与技能。

2. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1 目标 2	能很好地准备主题内容，重点词汇及句型掌握准确；经贸文本互译效果好。经贸文章阅读能力和主题识别能力强，语法正确，口语对话回答正确。	能很好地准备主题内容，重点词汇及句型掌握准确；经贸文本互译效果较好。经贸文章阅读能力和主题识别能力较强，语法较正确，对话回答正确。	能准备主题内容，重点词汇及句型掌握有误；经贸文本互译效果一般。经贸文章阅读能力和主题识别能力有差错，有语法正确，口语对话理解有误。	准备主题内容不足，不能牢记重点词汇及句型及正确运用；经贸文本互译效果不佳。缺少经贸文章阅读能力和主题识别能力，语法基础薄弱。	不能按时准备主题内容；分辨不清重点词汇及句型；阅读文本的互译效果有重大失误。经贸文章阅读能力较弱，不能回答对话问题。

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	能灵活运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，积极参与经贸主题口语训练。	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，能参与经贸主题口语训练。	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，能参与训练，但表现一般。	能运用所学的语法、词汇、句型、经贸文化国情知识，参与训练，但表现不佳，知识结构不健全。	不能用所学的经贸文化国情知识训练，不具备一般的口语表述能力。
目标 2	能对经贸基础知识进行识别和灵活运用，互译效果好，文本	能对经贸基础知识进行识别和运用并表现较好，互译效果较	能够对经贸基础知识进行识别和运用，互译效果较好，口译	对经贸基础知识识别和运用能力较弱，互译效果不佳。	不能对识别和运用经贸知识，互译能力较差；翻译技能不

	识别能力强；具备口译和笔译技能。	好，文本识别能力较强；具备口译和笔译技能。	和笔译翻译技能不稳定。		足，国际经贸文化观念缺失。
--	------------------	-----------------------	-------------	--	---------------

《俄语经贸谈判与口译》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104022	课程中文名称	俄语经贸谈判与口译		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Economic and Trade Negotiations and Interpretation		
开课学期	7	学分	1.5	总学时	24
理论学时	24	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	高级俄语 俄语视听说 俄语口译 经贸俄语 俄语经贸文章选读				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄语经贸谈判与口译》课程开设于俄语专业本科阶段第7学期，是学生拓宽理论联系实践并且运用俄语专业语言知识和言语技能的专业基础选修课程。课程主要内容是依托所学经贸词汇、固定句型和经贸理论，进行谈判语言运用及谈判技能、口译等言语专项训练；巩固外事交际知识、语言基础，掌握正确的经贸交际语言应用规则及要领；进入专项谈判训练，熟练运用谈判技巧和口译规范等。先修课程有《高级俄语》、《经贸俄语》、《俄语口译》、《翻译理论与实践》、《俄语经贸文章选读》。后续及相关课程有《商务俄语谈判实训》、《专业社会实践》、《汉俄翻译》。

三、课程目标

《俄语经贸谈判与口译》的主要教学环节是继续强化语言知识学习和言语交际训练。课程教学的主要目标是掌握俄语经贸词汇并能正确运用、巩固语法知识，熟练掌握与所学经贸谈判话题相关的重点词汇及表达方式；培养学生口语快速表达能力，提升学生的外事谈判分析和理解能力；通过设置谈判情景演练、口语表述、口译翻译等综合训练，巩固听、说、读、写、译的言语技能，提升语境中的语言运用能力；掌握常识性的经贸交际文化知识。培养具有国际视野和文化自信，提升经贸交际能力；能够在经贸领域进行中国故事的讲述。具体教学目标如下：

1. 要求学生能在掌握相关经贸词汇基础上，能就谈判主题进行实地演练并且内容连贯，没有明显语法错误；能够基于特定主题和情景进行分组会话；要求学生领会式掌握经贸常用词汇和复合式词汇。（对应毕业要求：1.1）

2. 要求学生能够基于听力内容进行口译翻译，并进行简要内容转述；培养学生输出型语言能力、学习能力以及思维能力和合作能力，提高学生的经贸文化素养和经贸交际能力。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5
课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

《俄语经贸谈判与口译》采用多种课堂教学方式，注重口语交际能力训练，开展情景对话，加强对话和口译训练，达到协调一致，具体内容如下：

1. 目标式教学。将经贸交际理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。
2. 启发式和参与式教学方法操作教学。根据课程内容设置一定的谈判主题情景，鼓励分小组操作演练，提高学生的主动学习意识。
3. 传统与现代混合式教学。采用谈判主题情景设置和教室环境布置相结合的方式，严谨、高效的进行投入式、分解式、演练式知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

《俄语经贸谈判与口译》为选修课程，24课时。课程主旨是理论讲解和实战演练，每2课时完成一课内容。因经贸词汇比重很多、知识密度大、范围广，因此，需要学生提前准备。具体安排如下：

第一章 主题：外贸谈判的准备·智能手机出口（2学时）

第一节 外贸谈判概念与谈判准备

第二节 对话 谈判准备

支撑课程目标（1、2）

第二章 主题：欢迎与互相介绍·机场迎接（2学时）

第一节 欢迎与互相介绍

第二节 对话 机场迎接

支撑课程目标（1、2）

第三章 主题：谈判中的心理因素·首次会晤·纺织品厂简介（2学时）

第一节 谈判中的心理因素

第二节 对话 首次会晤·纺织品厂简介

支撑课程目标（1、2）

第四章 主题：商务礼仪·参观高新技术开发区（2学时）

第一节 商务礼仪和国际谈判

第二节 对话 参观高新技术开发区

支撑课程目标（1、2）

第五章 主题：外贸谈判的战略和战术·参观纺织厂（2学时）

第一节 外贸谈判的战略和战术

第二节 对话 参观纺织厂

支撑课程目标（1、2）

第六章 主题：创办合资企业·建立巧克力生产合资企业（2学时）

第一节 创办合资企业

第二节 对话 建立巧克力生产合资企业

支撑课程目标（1、2）

第七章 主题：国际贸易中的付款方式和结算方式·购买中医医疗器械（2学时）

第一节 国际贸易中的付款方式和结算方式

第二节 对话 购买中医医疗器械

支撑课程目标（1、2）

第八章 主题：运输业务·俄罗斯石油的进口运输（2学时）

第一节 运输业务

第二节 对话 俄罗斯石油的进口运输

支撑课程目标（1、2）

第九章 主题：签署国际货物买卖合同（2学时）

第一节 签署国际货物买卖合同

第二节 对话 签订合同

支撑课程目标（1、2）

第十章 主题：商品出口合同的履行·进口仪器（2学时）

第一节 商品出口合同的履行

第二节 对话 进口仪器

支撑课程目标（1、2）

第十一章 主题：索赔和理赔·进口板材索赔（2学时）

第一节 索赔和理赔

第二节 对话 进口板材索赔

支撑课程目标（1、2）

第十二章 主题：欢送与告别·机场送行（2学时）

第一节 欢送与告别

第二节 对话 机场送行

支撑课程目标（1、2）

七、教材与参考书目

教材：

[1]吴梅. 俄语外贸谈判-理论与实战. 北京：北京大学出版社，2022. 1.

参考书目

[1]章自力 许宏. 俄语教学理论与实践探索. 北京：世界图书出版公司，2017. 12.

[2]张金钟. 礼仪俄语. 北京：北京大学出版社，2018. 7.

[3]张鸿彦 陈胜男. 通用俄语口译教程. 北京：北京大学出版社，2021. 7.

[4]孙淑芳. 经贸俄语. 上海：上海外语教育出版社，2021. 1.

[5]曲亚静 李庆华. 通俄语经贸口译. 北京：高等教育出版社，2020. 8.

[6]刘宏. 理解当代中国·俄语演讲教程. 外语教学与研究出版社，2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	课堂讲授：重点突出、思路清晰、注重师生互动交流，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。 课外作业：通过完成布置的会话任务，	针对经贸谈判演练过程中，语音、语速、语调	课堂讲授

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	<p>巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，形成经贸语言应用能力。</p> <p>随堂演练：针对每一个谈判主题进行主旨演练，检查出勤情况以及课堂学生语言操作情况，促进互动效果。</p>	<p>变化操作规则；语境设置的口译翻译及使用、根据特定主题和情景进行会话的能力。</p>	<p>课外作业 随堂对话 期末考试</p>
课程目标 2	<p>课堂讲授：理论与实践相结合，重点在经贸理论知识讲授的同时注重融入中国和俄罗斯经贸文化观念，特别是当代中国价值理念与俄罗斯价值理念的对比，注重师生互动交流，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生的学习。</p> <p>分组演练：基于课堂演练主题，提出演练方式方法。</p> <p>情景模拟：基于分组会话模式，进行主旨谈判情景模拟再现，训练学生的语言运用能力和口译翻译能力。</p> <p>期末考试：完成一次谈判流程模拟演练</p>	<p>运用所学俄语语言知识进行经贸交际的运用能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄经济文化深层次价值观差异的谈判能力。</p>	<p>课堂讲授 小组讨论 情景模拟 期末考试</p>

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	平时 (30%)	作业 (30%)	期末考试 (40%)	权重和
课程目标 1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标 2	0.3	0.3	0.4	1

九、考核依据

1. 平时考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1	<p>没有语法和口误错误，语句表述充分、严谨、准确；语音面貌好；口译中，能运用所学语音、语法和语调知识完成课后作业。</p>	<p>基本没有语法和口误错误，语句表述较为充分、严谨、准确；语音面貌好；口译中，能较好地运用所学语音、语法和语调知识完成课后作业。</p>	<p>出现个别语法和口误错误；语句表述较充分；语音面貌较好；口译中，语法规则、重点句型和词汇理解和使用出现误差次数较多。</p>	<p>基本独立完成语句表述，语音面貌欠佳；口译中，语法规则、重点句型和词汇理解和使用相互混淆，出现较多错误。</p>	<p>基本独立完成语句表述，语法规则、重点句型和词汇理解和使用混乱，口译中出现大量错误。</p>
目标 2	<p>积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组谈判操练；能够正确运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。</p>	<p>积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组谈判操练；能够积极运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。</p>	<p>能参与教师发起的主题互动，参与分组谈判操练；在进行会话表述时出现众多语法、词汇错误；积极参与分组成员进行的情景模拟操练。</p>	<p>消极对待教师发起的主题互动，消极参与分组谈判操练；敷衍会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。</p>	<p>消极对待教师发起的主题互动，消极参与分组谈判操练；不能进行简单的会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。</p>

2. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标1 目标2	能很好地准备会话内容，语音面貌好，口译翻译自如。回答有关重点词汇和句型、经贸文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确。	能很好地准备会话内容，语音面貌良好，口译翻译良好。回答有关重点词汇和句型、经贸文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确。	能较好地准备会话内容，语音面貌较好，口译翻译较准确。回答有关经贸文化国情知识的问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	能准备会话内容，语音面貌一般，口译翻译不准确。回答有关经贸文化国情知识的问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1	能灵活运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识，积极参与模拟情景谈判操练和口译翻译，重点经贸词汇及句型掌握牢固、理解清晰并能进行经贸情景自由会话。	能积极运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识积极参与模拟情景谈判操练和口译翻译，重点经贸词汇及句型掌握牢固、理解清晰并能进行经贸情景自由会话。	能够运用所学的语法、重点词汇、重点句型、经贸文化国情知识积极参与模拟情景谈判操练和口译翻译，重点经贸词汇及句型掌握牢固、理解较清晰并能进行经贸情景会话。	不能用所学的经贸文化国情知识参与模拟情景谈判操练和口译翻译，对重点经贸词汇及句型掌握不扎实、理解不清并很难参与经贸情景自由会话。	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误。未参加谈判操练。
目标2	能够用俄语对主旨谈判操练进行语貌展示并表现很好，概念清晰、理解深刻、语言表述流利；具备口译翻译技能和国际经贸文化观念。	能够用俄语对主旨谈判操练进行语貌展示并表现良好，概念清晰、理解正确、语言表述流利；具备口译翻译技能和国际经贸文化观念。	能用俄语对主旨谈判操练进行语貌展示并表现较好，概念较清晰、理解较正确、语言表述较流利；具备一般的口译翻译技能和国际经贸文化观念。	情景会话过程中，语貌表现一般，概念不清晰、理解不深刻、语言表述不娴熟；具备一般口译翻译技能，有语言语法错误。	无法用俄语进行情景交际主题会话，简要语言表述不娴熟；无法用俄语进行特定情景口译翻译活动。

《科技俄语翻译》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104023	课程中文名称	科技俄语翻译		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Science and Technology Russian Translation		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语 高级俄语1 俄语语法 翻译理论与实践				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《科技俄语翻译》课程开设于俄语专业本科阶段第6学期，是学生拓宽理论联系实践并且运用俄语专业语言知识和翻译技能的专业基础选修课程。课程主要内容是依托所学基础语法和词汇及应用理论，进行科技俄语方面重点词汇和重点句型技能训练、科技文化、笔译等言语专项训练；巩固科技语言知识、语言基础，掌握正确的科技语言应用规则及要领；进入科技专项翻译训练，熟练运用科技用语，掌握科技用语在口译、笔译中的规范和技巧。先修课程有《基础俄语》、《高级俄语1》、《翻译理论与实践》、《俄语经贸文章选读》、《俄语阅读》。后续及相关课程有《俄语演讲》、《汉俄翻译》、《高级俄语2》。

三、课程目标

《科技俄语翻译》课程的主要教学环节是继续强化语言知识学习和翻译技能训练。课程教学的主要目标是掌握科技俄语词汇并能正确运用、巩固语法知识，熟练掌握与科技俄语相关的重点句型及表达方式；通过六个主题，培养学生科技俄语翻译能力，提升学生的科技俄语翻译内容识别和理解能力；通过语篇翻译、专项翻译、口译翻译等综合训练，巩固科技俄语翻译技能，提升语境中的语言运用能力；掌握常识性的科技俄语翻译文化知识。培养具有国际视野和科技视野，提升跨文化交际能力；能够运用所学语言知识进行科技俄语翻译内容推介的讲述。

具体教学目标如下：

1. 要求学生能在掌握相关科技词汇及常用句型基础上，能就科技主题篇章进行翻译，没有明显语法错误；能够基于特定科技篇章主题进行分组翻译；要求学生领会式掌握科技用语常用词汇和复合式词汇。（对应毕业要求：1.1；1.2）
2. 要求学生能够基于翻译内容进行口译翻译，并进行简要主题表述；培养学生输出型语言能力、学习能力以及思维能力和互译能力，提高学生的科技翻译文化素养和自然科学、社会科学、人文科学的科技交际能力。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5
课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

《科技俄语翻译》采用课堂教学方式和课后准备方式，注重翻译能力训练，选择多门类科技篇章进行翻译训练，达到阅读、翻译和口译协调一致，具体内容如下：

1. 目标式教学。将相关篇章的科技理论讲解与翻译训练相结合，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式和参与式教学方法操作教学。根据课程规划选择主题不同的科技篇章，根据篇幅长短，鼓励分小组分段翻译，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用书面翻译和口译主题内容相结合的方式，严谨、高效的进行投入式、分解式、演练式知识传授，多元、活泼的进行科技翻译技能训练。

六、教学内容

《科技俄语翻译》为选修课程，32课时。课程主旨是科技翻译理论讲解和翻译实战训练，每2课时完成一课。因科技用语词汇知识密度大、范围广，因此，需要学生提前准备。具体安排如下：

第一章 采矿设备（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第二章 水道桥（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第三章 楼体建筑设计（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第四章 陶瓷（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第五章 生铁（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第六章 铜合金（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第七章 生态环境简介（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第八章 影响生态环境因素（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第九章 生态环境区（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十章 汽车零件组合（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十一章 焊接（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十二章 建筑（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十三章 建筑的大修与小修（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十四章 建筑的承包商（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十五章 中俄原油管道（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

第十六章 中俄天然气管道（2学时）

第一节 篇章翻译

第二节 篇章讲练

支撑课程目标（1、2）

七、教材与参考书目

教材：

[1]刘淑梅 雷玉梅. 新编科技俄语教程. 哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2017. 7.

参考书目

[1]章自力 许 宏. 俄语教学理论与实践探索. 北京：世界图书出版公司，2017. 12.

[2]孙玉华. 科技俄语. 北京：外语教学出版社，2010. 8.

[3]安新奎. 俄汉文体与翻译. 北京：北京大学出版社，2021. 2.

[4]隋 然 柴天枢. 俄语笔译. 北京：外文出版社，2017. 8.

[5]黄忠廉 白文昌. 俄汉双向全译实践教程. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2012. 10.

[6]刘 宏. 理解当代中国·俄语翻译教程. 外语教学与研究出版社，2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	课堂讲授：重点突出、注重师生互动交流，及时掌握学生学习情况。 课外作业：通过完成布置的科技翻译文本任务，巩固语法知识、重点词汇、重点句型的掌握，形成科技语言应用能力。 随堂操练：针对每一个翻译主题进行互译操练，检查出勤情况以及课堂学生科技用语操作情况，促进互动效果。	针对科技文本翻译过程中，专有词汇、重点句型掌握和运用能力；科技文本的口译翻译及运用、选择科技文本不同主题进行翻译的能力。	课堂讲授， 课外作业， 期末考试。
课程目标 2	课堂讲授：重点在相关翻译理论和技巧知识讲授的同时注重融入中国和俄罗斯科技文化观念，及时掌握学生学习情况，关注每一个学生。 快速互译模拟：基于文本内容，进行快速互译模拟演练，训练学生的语言运用能力和口译翻译能力。 期末考试：完成一次不同科技文本翻译和互译试卷答题。	运用所学俄语语言知识进行不同科技文本翻译能力；具备中国情怀和国际视野，具备不同科技文本快速翻译能力。	课堂讲授， 快速翻译， 期末考试。

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	平时 (30%)	作业 (30%)	期末考试 (40%)	权重和
课程目标 1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标 2	0.3	0.3	0.4	1

九、考核依据

1. 平时考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100 分	80-89 分	70-79 分	60-69 分	0-59 分

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1	没有语法错误，熟练掌握基本的科技用语词汇和重点句型；正确理解文本所表达的主要信息；能读懂和翻译有难度的科技文章；按时完成课后作业且有翻译质量。	没有语法错误，掌握基本的科技用语词汇和重点句型；能理解文本所表达的信息；能读懂和翻译有一定难度的科技文章；按时完成课后作业，略有翻译差错。	出现个别语法错误，基本能掌握科技用语词汇和重点句型；能理解文本部分信息；翻译科技文章有一定难度；能完成课后作业出现翻译误差次数较多。	出现语法错误，不能熟练掌握科技用语词汇和重点句型；科技用语掌握不足，能理解文本部分信息；借助词典能翻译科技文章；能完成课后作业，出现翻译错误较多。	不能掌握语法规则，在翻译中重点句型和词汇理解和使用混乱，翻译中出现大量错误，不能及时交作业且语句不通，翻译表述不清。
目标 2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组谈判操练；能够正确运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组谈判操练；能够积极运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。	能参与教师发起的主题互动，参与分组谈判操练；在进行会话表述时出现众多语法、词汇错误；积极参与分组成员进行的情景模拟操练。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与分组谈判操练；敷衍会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与分组谈判操练；不能进行简单的会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。

2. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1 目标 2	能很好地准备会话内容，语音面貌好，口译翻译自如。回答有关重点词汇和句型、经贸文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确。	能很好地准备会话内容，语音面貌良好，口译翻译良好。回答有关重点词汇和句型、经贸文化国情知识的各个问题，语法正确，回答正确。	能较好地准备会话内容，语音面貌较好，口译翻译较准确。回答有关经贸文化国情知识的问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	能准备会话内容，语音面貌一般，口译翻译不准确。回答有关经贸文化国情知识的问题，有些语法规则使用不规范，回答基本正确	不能准确回答，或存在不同程度的较大错误

3. 期末考试成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	能灵活运用所学的语法、重点词汇、重点句型、科技翻译技巧知识，积极参与文本翻译和口译翻译，理解清晰并	能运用所学的语法、重点词汇、重点句型、科技翻译技巧知识，参与文本翻译和口译翻译，理解清晰并能识别科	运用所学的语法、重点词汇、重点句型、科技翻译技巧知识较灵活，能参与文本翻译，理解并能识别科技文本	能借助词典，用所学的语法、重点词汇、重点句型、科技翻译知识，参与文本翻译，基本识别科技文本分类。	不能用所学的语法、词汇、句型、科技翻译技能参与文本翻译，翻译存在不同程度的较大错误。

	能识别科技文本分类。	技文本分类。	分类。		
目标 2	翻译语言精练，具有翻译应变能力；具备口译翻译技能和国际科技文化观念。	翻译语言较精练，具有一定翻译应变能力；具备口译翻译技能和国际科技文化观念。	翻译语言较通顺，翻译应变能力一般；口译翻译技能一般，具有国际科技文化观念。	翻译语言不通顺，翻译应变能力一般；不具备口译翻译技能，国际科技文化观念淡薄。	不具备翻译技能，科技俄语词汇量少；文本翻译表述不清且不能参加口译翻译活动。

教学大纲——跨文化交际导论

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104024	课程中文名称	跨文化交际导论		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Introduction to Cross-cultural Communication		
开课学期	7	学分	1.5	总学时	24
理论学时	24	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4 高级俄语1 俄罗斯概况 俄语视听说1-3 俄罗斯文学史				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

八、课程性质

跨文化交际导论属于俄语专业选修课。该课程具有多学科性质。它的理论主要取之于人类学、心理学、传播学、语言学等。它研究全球化时代不同文化背景的人们之间的交际。跨文化交际导论能够帮助学生培养跨文化意识，扩大知识面，有效利用外语进行沟通，改善人际关系，提高跨文化交际能力。

九、课程目标

本课程要求学生具有较好的俄语语言基础和一定的俄罗斯文化背景知识。学生在学习时要求了解跨文化交际的重要性，理解文化与交际的基本概念、跨文化交际的过程及掌握跨文化交际技巧，在跨文化交际理论指导下，能够理解中俄文化异同，在跨文化交际理论实践中坚持以学生核心价值观培养为导向，增强学生政治认同感、培养学生文化自信、推动学生形成健全人格。

具体教学目标如下：

1. 要求学生掌握跨文化交际理论和基本方法，不仅掌握俄语语言知识，还对俄罗斯国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识，并对国别与区域研究有一定了解。（对应毕业要求：1.2；1.3；1.4）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 能够熟练使用俄语，以俄语为传播媒介，就专业等问题，在跨文化背景下进行流利沟通和交流。（对应毕业要求：7.2）
5. 培养学生国际视野和国际理解能力：了解国际动态，关注全球性问题，理解和尊重世界不同文化的差异性和多样性。积极参与跨文化交际活动，关注人类面临的全球性挑战，理解人类命运共同体的内涵与价值。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求 指标点1	毕业要求 指标点2	毕业要求 指标点3	毕业要求 指标点7	毕业要求 指标点9
课程目标1	0.3	0.3		0.2	
课程目标2	0.2	0.3	0.5		0.2
课程目标3	0.2	0.2	0.3	0.3	0.2
课程目标4	0.2	0.2	0.2	0.5	0.3
课程目标5	0.1				0.3
权重和	1	1	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，结合理论知识分析实际案例。

采用讨论法，将学生分组，对跨文化交际案例进行分析讨论。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	什么是跨文化交际	课程学习要求，跨文化交际概念，跨文化交际必要性，跨文化交际研究方法论	4	通过对该部分的学习，学生应了解文化交际的必要性、跨文化交际课程学习的主要内容、课程学习要求及跨文化交际的研究历史，掌握跨文化交际研究方法。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
2	文化和多元文化	文化和文化的地特性，多元文化的时代，文化的相对性和普遍性	2	通过对该部分的学习，学生应了解文化、掌握文化的特点及作用。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
3	认识文化——群己关系	身份认同，个人和集体，关系与规则	2	通过对该部分的学习，学生应了解个人主义社会和群体主义社会的概念及区别	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
4	认识文	理解平等与不平等，理解性别平等	2	通过对该部分的学习，学生应了	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法

	化—平等与性别			解男性化社会和女性化社会的概念及区别	课程目标3 课程目标4 课程目标5	
5	人与时空的关系	从“中国速度”看不同的时间观念，时间的价值以及对时间的安排	2	通过对该部分的学习，学生应了解时间取向问题和霍夫斯泰德长期导向与短期导向理论问题		
6	交际和文化	交际，交际的基本要素，交际和文化	2	通过对该部分的学习，学生应了解文化、交际和跨文化交际的含义、成分，掌握文化的特点及作用，交际的组成要素和种类，跨文化交际的组成要素等。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
7	言语交际和非言语交际	语言和文化，言语交际的规则，非言语交际和文化	2	通过对该部分的学习，学生应了解语言与文化的关系，掌握文化翻译的特点。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
8	文化碰撞	文化碰撞的产生	2	通过对该部分的学习，学生应了解文化碰撞发生的情况。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
9	文化适应	文化休克和文化适应，跨文化适应的态度和方法	2	通过对该部分的学习，学生应了解跨文化适应的含义，掌握跨文化适应的阶段。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法
10	跨文化交际和文化自信	中华文化，跨文化交流和中华文化的传播	4	通过对该部分的学习，学生应了解跨文化能力的含义，掌握提高跨文化能力的技巧。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标	讲授法、讨论法、问答法

					4 课程目标 5	
--	--	--	--	--	----------------	--

七、教材与参考书目

教材：[1]张世涛. 跨文化交际概论. 北京：北京大学出版社，2022. 9.

参考书目

[1]杜平. 跨文化交际教程（第二版）. 北京：中国人民大学出版社，2012. 1.

[2]祖晓梅. 跨文化交际. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 4.

[3]胡文仲. 跨文化交际学概论. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 6

[4]陈国明. 跨文化交际学. 上海：华东师范大学出版社，2010. 3

[5]陈宝翠. 跨文化交际案例阅读. 成都：西南交通大学出版社，2017. 8

九、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	分组讨论：将学生分成若干小组进行案例分析讨论。 课后作业：掌握理论概念问题，完成课后习题。 随堂测试：在跨文化交际理论指导下，分析实际案例。	掌握跨文化交际理论，案例分析透彻。	分组讨论 课后作业 随堂测试
课程目标 3 课程目标 4 课程目标 5	期末考查：运用跨文化交际理论知识解释案例所出现的具体情况。提高学生跨文化交际能力，避免和减少交际障碍。	了解并掌握跨文化交际理论，并且灵活运用到案例分析中，在俄语环境下，实现跨文化交际。	期末考查

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.5	0.4	0.1	1
课程目标4	0.5	0.4	0.1	1
课程目标5	0.3	0.2	0.5	1

十二、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	

课程目标1	了解并准确掌握跨文化交际理论知识。	较好地掌握跨文化交际理论知识。	了解跨文化交际理论，案例分析时有一些偏差。	不了解跨文化交际理论。	0.3
课程目标2	能够运用理论知识指导实际，解决实际问题。	在解决实际问题时，理论运用不够精准。	能够解决一些实际问题。	不能够运用理论知识。	0.3
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	在跨文化交际指导下，顺利交流	能够做到跨文化交际，会出现一些偏差	在跨文化交际活动中，有一些问题，但不影响交际交流	不能够做到跨文化交际	0.5
课程目标5	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.3

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	了解并准确掌握跨文化交际理论知识。	较好地掌握跨文化交际理论知识。	了解跨文化交际理论，案例分析时有一些偏差。	不了解跨文化交际理论。	0.2
课程目标2	能够运用理论知识指导实际，解决实际问题。	在解决实际问题时，理论运用不够精准。	能够解决一些实际问题。	不能够运用理论知识。	0.2
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.4
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.4
课程目标5	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.2

期末考查评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	了解并准确掌握跨文化交际理论知识。	较好地掌握跨文化交际理论知识。	了解跨文化交际理论，案例分析时有一些偏差。	不了解跨文化交际理论。	0.5
课程目标2	能够运用理论知识指导实际，解决实际问题。	在解决实际问题时，理论运用不够精准。	能够解决一些实际问题。	不能够运用理论知识。	0.5
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.1

课程目标4	在跨文化交际指导下，顺利交流	能够做到跨文化交际，会出现一些偏差	在跨文化交际活动中，有一些问题，但不影响交际交流	不能够做到跨文化交际	0.1
课程目标5	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

《俄语语音语调》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104025	课程中文名称	俄语语音语调		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Pronunciation and Intonation		
开课学期	2	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	无				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄语语音语调》属于专业选修课程，是俄语语音基础课，课程定位是传授现代俄语语音、语调方面的必要理论知识、培养现代俄语标准发音和语调方面的基本功，在语音、语调方面为学习俄语打下良好基础。其后续课程是《俄语口语1》—《俄语口语6》。《俄语语音语调》分为16个教学单元，在教学中重点讲述俄语字母、字节发声的要领，针对个别难发的音提出了借助辅助音的解决方案；详尽阐述单词的发音包括重音、基本节律、非重读元音的弱化等以及俄语中6个语调在不同语境中的运用。同时配套相应练习。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是语音语调理论知识的学习和发音纠正练习。

课程目标1. 通过本课程的学习，学生能够牢记并理解俄语语音语调发音原理，能够正确运用发音技巧纠正错误发音。

课程目标2. 通过形式多样的发音纠正练习，学生能够区分不同情境下语音、节律、语调的运用，并能够在小组纠正练习中评判对方的发音水平与确误。

课程目标3. 学生能够养成踏实认真、勤学苦练、自觉学习、自我反思与互帮互助的良好品质，在大量自我与互助练习中，形成正确的俄语语音、节律和语调发声动作、习惯并固定下来。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1.1	毕业要求指标点3.1	毕业要求指标点4.1	毕业要求指标点8.2
课程目标1	0.6			0.3
课程目标2	0.4	0.4	0.4	0.4
课程目标3		0.6	0.6	0.3
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

1. 讲授法与练习法相结合。将语音、语调、词汇发音理论讲解与实践训练相结合，理论

学习与实际运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 讨论法与问答法相结合。教师根据内容设置多种问题，鼓励学生个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	实验教程一	元音[a], [ɔ], [o], [y] 元音[a], [o]在硬辅音后及词首的弱化 辅音[ɾ], [ɽ], [ɲ] 调型-1 用于表示语段完结 调型-2 (带疑问词的问句)	2	牢记元音 [a], [ɔ], [o], [y] 及辅音 [ɾ], [ɽ], [ɲ] 的发音技巧与发音变化规则; 牢记并理解调型-1、调型-2 的发音技巧与语法意义。	目标 1, 2	讲授法与练习法; 传统与现代混合式教学
2	实验教程二	元音[ɪ], [ɨ]及元音 [ɪ][ɨ]的对比 辅音[ɾ], [ɽ], [ɲ] 辅音[ɾ]—[ɾ'], [ɽ]—[ɽ'], [ɲ]—[ɲ']的对比 三音节词的节律 调型-2 用于表示对比	2	牢记元音 [ɪ], [ɨ] 及清辅音 [ɾ], [ɽ], [ɲ] 的发音技巧与发音变化规则; 理解三音节词的节律; 理解调型-2 的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
3	实验教程三	辅音[m], [m'], [n], [n'], [ɕ], [ɕ'] 辅音[m]—[m']的对比 辅音[n]—[n'], [ɕ]—[ɕ']的对比 非重读音节[a], [ɔ]在软辅音后的弱化 调型-3 (不带疑问词的问句)	2	牢记并理解辅音 [m], [m'], [n], [n'], [ɕ], [ɕ'] 的发音技巧与发音变化规则; 理解非重读音节 [a], [ɔ] 在不同情境中发音的变化; 理解调型-3 的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
4	实验教程四	辅音[ɸ], [ɸ'], [β], [β'] 辅音[ɸ]—[β], [ɸ']—[β']的对比 辅音[ɲ]—[ɲ'], [ɕ]—[ɕ'], [ɕ]—[β], [ɕ']—[β']的对比 软辅音后非重读音节后的弱化 调型-3 在未终结语段中表示语句尚未结束	2	牢记并理解辅音 [ɸ], [ɸ'], [β], [β'] 的发音技巧与发音变化规则; 牢记软辅音后非重读音节后的弱化; 理解调型-3 的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
5	实验教程五	辅音[l]与[l'] 多音节词的节律 调型-3与调型-2用于带连接词 или 的问句中	2	牢记并理解辅音 [l] 与 [l'] 的发音技巧与发音变化规则; 理解多音节词的节律; 理解调型-2与调型-3在语法意义上的差异并学会	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教

				使用这两种句型。		学
6	实验教程六	辅音[p]与[p'] 四音节词、五音节词的节律 调型-2用于问候与告别 调型-2用于打招呼	2	牢记并理解辅音 [p]与[p']的发音技巧与发音变化规则；理解四音节词、五音节词的节律；理解调型-2的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学
7	实验教程七	辅音[p]—[p']与[p']—[p']的对比 多音节词的节律 调型-3用于表示反问	2	牢记并理解辅音 [p]—[p']与[p']—[p']的发音技巧与发音变化规则；牢记多音节词的节律变化规则；理解调型-3的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学
8	实验教程八	辅音[c], [c'], [ʒ], [ʒ'] 辅音[c]—[ʒ], [c']—[ʒ']的对比 [c']—[ʒ']后非重读音节的弱化 非重读音节[ʒ]在词首的弱化 调型-3用于作答时对问题的重复	2	牢记并理解辅音[c], [c'], [ʒ], [ʒ']的发音技巧与发音变化规则；牢记 [c']—[ʒ']后非重读音节及非重读音节[ʒ]在词首的弱化规则；理解调型-3的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学
9	实验教程九	辅音[ɰ], [ɰ'] 辅音[ɰ]—[ɰ'], [c]—[ɰ], [ʒ]—[ɰ']的对比 辅音[ɰ]与[ɰ']后非重读音节的弱化 调型-4用于带对比意义的连接词 a 的非完整问句中	2	牢记并理解辅音 [ɰ], [ɰ']的发音技巧与发音变化规则；牢记辅音 [ɰ]与[ɰ']后非重读音节的弱化规则；理解调型-4的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学
10	实验教程十	辅音 [ɰ'] 辅音 [ɰ]— [ɰ'], [c]— [ɰ], [ʒ]— [ɰ']的对比 辅音 [ɰ']后非重读音节的弱化 调型-4用于表示语句未完结	2	牢记并理解辅音 [ɰ']的发音技巧与发音变化规则；牢记辅音 [ɰ']后非重读音节的弱化规则；理解调型-4的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学
11	实验教程十一	辅音[ɥ] 辅音[ɥ]—[ɥ']的对比 辅音[ɥ]后非重读音节的弱化 调型-4用于表示列举 调型-1, 调型-2, 调型-3用于表示意愿 调型-1用于表示建议	2	牢记并理解辅音[ɥ]的发音技巧与发音变化规则；牢记辅音 [ɥ]后非重读音节的弱化规则；理解调型-1、调型-2、调型-3、调型-4的语法意义并学会	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合；传统与现代混合式教学

				使用。		
12	实验教程十二	辅音[ɥ] 辅音[ɥ]—[r']的对比 辅音[ɥ]后非重读音节的弱化 调型-2, 调型-3 的比较	2	牢记并理解辅音[ɥ]的发音技巧与发音变化规则; 牢记辅音[ɥ]后非重读音节的弱化规则; 理解调型-2、调型-3的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
13	实验教程十三	辅音[κ], [κ'], [r], [r'], [x], [x'] 辅音[κ]—[r], [κ]—[x]的对比 调型-3用于表示请求意愿的问句 调型-3用于表示邀请、建议	2	牢记并理解辅音[κ], [κ'], [r], [r'], [x], [x']的发音技巧与发音变化规则; 理解调型-3的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
14	实验教程十四	辅音[j] та—тя—тья型组合 调型-1, 调型-2, 调型-3用于直接引语与间接引语	2	牢记并理解辅音[j]、та—тя—тья型组合的发音技巧与发音变化规则; 理解调型-1、调型-2、调型-3的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
15	实验教程十五	硬辅音与软辅音 硬软辅音的随位变化 调型-5及调型-2与调型-5的对比	2	理解软硬辅音的概念及随位变化规则; 理解调型-2、调型-5的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学
16	实验教程十六	清辅音与浊辅音 清浊辅音的随位变化 调型-6。调型-5与调型-6, 调型-2与调型-6, 调型-3与调型-6的对比	2	理解清浊辅音的概念及随位变化规则; 理解调型-2、调型-3、调型-5调型-6的语法意义并学会使用。	目标 1, 2, 3	讲授法与练习法、讨论法与问答法相结合; 传统与现代混合式教学

七、教材与参考书目

教材:

[1] (俄) 科罗特科娃著, 李巾译. 俄语语音语调纠正教程. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010. 3.

参考书目

[1] 赵作英编. 俄语语音. 北京: 外语教学与研究出版社, 2013. 4.

[2] 刘绯绯, 潘鸿海著. 俄语语音纯化教程. 北京: 旅游教育出版社, 2020. 8.

[3] 史铁强等编. 大学俄语 1 学生用书. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020. 3.

教学资源:

MOOC课程

王永、袁淼叙、薛冉冉. 跟我学俄语(1)_浙江大学_中国大学MOOC(慕课)

https://www.icourse163.org/course/ZJU-1206461833?from=searchPage&outVendor=zw_mooc_pcssljg_

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例(%)			权重和
	平时(40%)	测试(20%)	考试(40%)	
课程目标1	0.2	0.4	0.4	1
课程目标2	0.5	0.3	0.2	1
课程目标3	0.8	0.2		1

九、考核依据

1. 平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	1、按时完成书面作业。书写工整、作答正确。 2、能够牢记并理解俄语语音语调发音原理, 语音语调面貌优秀。 3、能够牢记并理解不同语音、语调、节律规则的语法意义和使用规范。	1、按时完成书面作业。书写工整、作答基本正确。 2、牢记并理解俄语语音语调发音原理, 语音语调面貌良好。 3、基本能掌握不同语音、语调、节律规则的语法意义和使用规范。	1、按时完成书面作业。书写潦草、作答出现一些错误。 2、基本能理解并记忆俄语语音语调发音原理, 语音语调面貌较差。 3、不同语言情境下语音、语调、节律规则的语法意义和使用规范掌握不牢固。	1、未提交或延时提交作业。书写潦草、作业中出现大量错误。 2、不能掌握俄语语音语调发音原理, 语音语调面貌很差。 3、不能掌握不同语言情境下语音、语调、节律规则的语法意义和使用规范。	0.2
课程目标2	1、课上积极并正确回答老师问题; 2、课上积极参与各类发音纠正练习, 能够在小组纠正练习中评判自身和对方的发音水平与确误。 3、能够根据不同情境下正确运用语音、节律、语调。	1、课上积极回答老师问题; 2、课上认真参与各类发音纠正练习, 能够在小组纠正练习中评判自身和对方的发音水平与确误。 3、在不同情境下运用语音、节律、语调时出现明显错误。	1、课上不主动回答老师问题; 2、课上消极应对各类发音纠正练习, 不愿与小组成员互相纠正练习。 3、在不同情境下运用语音、节律、语调时出现众多错误。	1、课上不与老师进行互动; 2、课上不参加各类纠正练习。 3、在言语训练中不能正确运用不同语音、节律、语调规则。	0.5
课程目标3	在学习中表现出踏实认真、勤学苦练、自觉学习、自我反思与互帮互助的良好品质。认同勤学苦练、敏于总结对俄语学习的必要性。	能够认同踏实认真、勤学苦练、自觉学习、自我反思与互帮互助的良好品质。但表现出一定惰性, 不能够刻苦练习、及时总结所学知识。	消极对待本课程学习, 没有很好地展现出踏实认真、勤学苦练、自觉学习、自我反思与互帮互助的良好品质。	不愿将精力和时间放在本课程学习上, 甚至出现干扰课堂教学秩序、影响其他同学学习的行为。	0.8

2. 测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 1	能正确解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	能较好解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	在解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题时，出现大量错误。	不参加测试或在测试中基本不能解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	0.4
课程目标 2	能够在规定时间内根据不同语言情境正确运用合适的语音、语调和节律进行言语表述。语音面貌良好。	能够在规定时间内根据不同语言情境运用合适的语音、语调和节律进行言语表述，表述中出现一些错误。语音面貌较好。	能够在规定时间内根据语言情境运用不同语音、语调和节律进行言语表述，表述中出现大量错误。语音面貌较差。	拒绝进行言语表述或基本不能进行言语表述，错误众多，语音面貌很差。	0.3
课程目标 3	测试态度认真，书写整齐。言语表述中大方自信，表述清楚，能够明确有效地回答问题。	测试态度认真，书写较为整齐。言语表述中比较自信，表述比较清楚，能够明确有效地回答问题。	测试态度不太认真，书写比较潦草。言语表述中有一定自信，表述基本清楚，比较明确地回答问题。	测试态度敷衍，书写潦草。言语表述混乱，无重点，不能明确回答问题。	0.2

3. 考试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 1	能正确解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	能较好解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	在解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题时，出现大量错误。	不参加测试或在测试中基本不能解答有关语音语调节律发音规范与使用规范的各个问题。	0.4
课程目标 2	能够在规定时间内根据不同语言情境正确运用合适的语音、语调和节律进行言语表述。语音面貌良好。	能够在规定时间内根据不同语言情境运用合适的语音、语调和节律进行言语表述，表述中出现一些错误。语音面貌较好。	能够在规定时间内根据语言情境运用不同语音、语调和节律进行言语表述，表述中出现大量错误。语音面貌较差。	拒绝进行言语表述或基本不能进行言语表述，错误众多，语音面貌很差。	0.2

《俄语口语1》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104026	课程中文名称	俄语口语1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 1		
开课学期	2	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1，俄语语音语调				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（1）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语1和俄语语音语调。后续课程为俄语口语（2-6），相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，为后续专业技能课课程的教学提供必要的基础。俄语口语（1）主要教学内容《俄语口语实践教程（入门）》课程，包括语音导论课、基础课、复习课三部分。通过语音导论课学习，学生可以掌握俄语字母的发音和书写，基础的词汇，俄语基础语调结构。其中1-13课为基础课，14-15课为复习课。通过基础课的学习，学生能够学会区分：名词、代词、动词、数词、形容词、副词、前置词、连词、语气词等词类及名词变格、动词变位等语法范畴在口语交际中的使用；了解直接引语、间接引语、肯定句、否定句和疑问句等各种句子结构；记忆一定的词汇；具备初步的俄语会话能力。复习课中学习者可以检查和巩固所学知识与能力。（本内容适合俄语口语1-2）

五、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过2—3分钟准备，能就指定的题目作2—3分钟的叙述，叙述语速为40词—60词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标 1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标 2	毕业要求指标点1.1学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语1》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Урок 1-2	Урок 1 Кто это (4学时) Урок 2 Что это (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒

				口语特点。在所学题材范围内经过3—6分钟准备，能就指定的题目作3—5分钟的叙述，叙述语速为50词—70词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。		体演练等实践教学活 动。
2	Урок 3-4	Урок 3 Давайте познакомимся (4学时) Урок 4 Вы говорите по-русски (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。在所学题材范围内经过3—6分钟准备，能就指定的题目作3—5分钟的叙述，叙述语速为50词—70词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
3	Урок 5-6	Урок 5 Какой у вас характер ? (4学时) Урок 6 Где вы живёте? (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。在所学题材范围内经过3—6分钟准备，能就指定的题目作3—5分钟的叙述，叙述语速为50词—70词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
4	Урок 7-8	Урок 7 У вас есть друг? (4学时) Урок 8 Что вы делаете в свободное время? (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。在所学题材范围内经过3—6分钟准备，能就指定的题目作3—5分钟的叙述，叙述语速为50词—70词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新, 商岳. 俄语口语实践教学: 入门, 北京: 对外经济贸易大学出版社, 2019. 1

参考书目：

[1] 黄玫. 《东方大学俄语口语教程1》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 4

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据 (可选)

参考编写说明示例

《俄语口语2》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104027	课程中文名称	俄语口语2		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 2		
开课学期	3	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-2，俄语语法1，俄语视听说1-2，俄语口语1-2				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（2）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语（1-2）、俄语语音语调、俄语口语1。后续课程为俄语口语（3-6），相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，为后续专业技能课课程的教学提供必要的基础。俄语口语（2）主要教学内容《俄语口语实践教学（入门）》课程，包括语音导论课、基础课、复习课三部分。通过语音导论课学习，学生可以掌握俄语字母的发音和书写，基础的词汇，俄语基础语调结构。其中1-13课为基础课，14-15课为复习课。通过基础课的学习，学生能够学会区分：名词、代词、动词、数词、形容词、副词、前置词、连词、语气词等词类及名词变格、动词变位等语法范畴在口语交际中的使用；了解直接引语、间接引语、肯定句、否定句和疑问句等各种句子结构；记忆一定的词汇；具备初步的俄语会话能力。复习课中学习者可以检查和巩固所学知识与能力。（本内容适合俄语口语1-2）

六、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作4—5分钟的叙述，叙述语速为60词—80词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标2	毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语2》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Урок 9-10	Урок9 Где вы учитесь (4学时) Урок10 Где вы будете в	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟

		воскресенье? (4学时)		日常生活、学习用语, 掌握口语特点。在所学题材范围内经过4—8分钟准备, 能就指定的题目作4—6分钟的叙述, 叙述语速为60词—80词/分钟, 内容充实, 言语连贯, 语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。		表演、多媒体演练等实践教学活 动。
2	Урок 11-12 Урок 12	Урок 11 С кем вы вместе занимаетесь? (4学时) Урок 12 Какой специальностью вы хотите заниматься? (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调, 能回答一般问题, 能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语, 掌握口语特点。在所学题材范围内经过4—8分钟准备, 能就指定的题目作4—6分钟的叙述, 叙述语速为60词—80词/分钟, 内容充实, 言语连贯, 语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合: 课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
3	Урок 13-14	Урок 13 Почему вы любите свой город? (4学时) Урок 14 Почему вы любите путешествовать? (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调, 能回答一般问题, 能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语, 掌握口语特点。在所学题材范围内经过4—8分钟准备, 能就指定的题目作4—6分钟的叙述, 叙述语速为60词—80词/分钟, 内容充实, 言语连贯, 语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合: 课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
4	Урок 15-16	Урок 15 Как вы изучаете русский язык? (4学时) Урок 16 Как вы практикуете произношение сложных слогов? (4学时)	(8学时)	要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调, 能回答一般问题, 能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语, 掌握口语特点。在所学题材范围内经过4—8分钟准备, 能就指定的题目作4—6分钟的叙述, 叙述语速为60词—80词/分钟, 内容充实, 言语连贯, 语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学	目标1 目标2 目标3	讲、练结合: 课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。

				生正确、连贯说俄语的交际能力。		
--	--	--	--	-----------------	--	--

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新, 商岳. 俄语口语实践教程: 入门, 北京: 对外经济贸易大学出版社, 2019. 1

参考书目：

[1] 黄玫. 《东方大学俄语口语教程2》. 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 4

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据 (可选)

参考编写说明示例。

《俄语口语3》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104028	课程中文名称	俄语口语3		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 3		
开课学期	4	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践课程教学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-3，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-2				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（3）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语（1-2）、俄语语音语调、俄语口语（1-2）。后续课程为俄语口语（4-6），相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，为后续专业技能课课程的教学提供必要的基础。俄语口语（3）主要教学内容《俄语口语实践教程（中级）》，《俄语口语教程（初级）》的姊妹篇。本教材分为两大篇章20个话题：第一篇 10个话题：话题1 家庭与婚姻，话题2 父母与孩子，话题3 男人与女人，话题4 爱情与友谊，话题5 私人生活与社会生活，话题6 学习与教育，话题7 工作与事业，话题8 闲暇与文娱，话题9 健康与养生，传统与习俗。第二篇 10个话题：话题11 人与社会话题，话题12 人与政治，话题13 人与经济，话题14 人与科学，话题15 人与艺术，话题16 人与文化，话题17 人与宗教，话题18 人类与宇宙空间的开发，话题19 人与交通，话题20 人与自然。（本内容适合俄语口语3-4）

七、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为80词—100词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语

的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标2	毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语3》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Тема 1-2	Тема 1 Семья и брак (4学时) Тема 2. Родители и дети (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂

				见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为80词—100词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。		讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
2	Тема 3-4	Тема 3. Мужчина и женщина (4学时) Тема 4. Любовь и дружба (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为80词—100词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。	目标 1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
3	Тема 5-6	Тема 5. Личная и общественная жизнь человека (4学时) Тема 6. Учёба и образование (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为80词—100词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。	目标 1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
4	Тема 7-8	Тема 7. Работа и карьера (4学时) Тема 8. Свободное время и культура досуга (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为80词—100词/分钟，内	目标 1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。

				容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。		
--	--	--	--	--------------------------------	--	--

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新、刘泽亚.俄语口语实践教学（中级），北京：对外经济贸易大学出版社，2017.2

参考书目：

[1]黄玫.《东方大学俄语口语教程3》.北京：外语教学与研究出版社，2015.7

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例（%）				权重和
	平时（40%）	测试（0%）	实验（0%）	考试（60%）	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《俄语口语4》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104029	课程中文名称	俄语口语4		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 4		
开课学期	5	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-3				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（4）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语（1-4）、俄语语音语调、俄语口语（1-3）。后续课程为俄语口语（5-6），相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，为后续专业技能课程的教学提供必要的基础。俄语口语（4）主要教学内容《俄语口语实践教程（中级）》，《俄语口语教程（初级）》的姊妹篇。本教材分为两大篇章20个话题：第一篇 10个话题：话题1 家庭与婚姻，话题2 父母与孩子，话题3 男人与女人，话题4 爱情与友谊，话题5 私人生活与社会生活，话题6 学习与教育，话题7 工作与事业，话题8 闲暇与文娱，话题9 健康与养生，传统与习俗。第二篇 10个话题：话题11 人与社会话题，话题12 人与政治，话题13 人与经济，话题14 人与科学，话题15 人与艺术，话题16 人与文化，话题17 人与宗教，话题18 人类与宇宙空间的开发，话题19 人与交通，话题20 人与自然。

（本内容适合俄语口语3-4）

八、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为100词—120词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说

俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标2	毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语5》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Тема 9-10	Тема 9 Где вы учитесь (4学时) Тема 10 Где вы будете в воскресенье? (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实

				在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为100词—120词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。		实践教学活 动。
2	Тема 11-12	Тема 11 С кем вы вместе занимаетесь? (4学时) Тема 12 Какой специальностью вы хотите заниматься? (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为100词—120词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
3	Тема 13-14	Тема 13 Почему вы любите свой город? (4学时) Тема 14 Почему вы любите путешествовать? (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为100词—120词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。
4	Тема 15-16	Тема 15 Как вы изучаете русский язык? (4学时) Тема 16 Как вы практикуете произношение сложных слогов? (4学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过4—5分钟准备，能就指定的题目作8—10分钟的叙述，叙述语速为100词—120词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。

1. 理论环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

2. 实验环节教学安排

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新、刘泽亚.俄语口语实践教学（中级），北京：对外经济贸易大学出版社，2017.2

参考书目：

[1]黄玫.《东方大学俄语口语教程4》.北京：外语教学与研究出版社，2015.7

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例（%）				权重和
	平时（40%）	测试（0%）	实验（0%）	考试（60%）	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《俄语口语5》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104030	课程中文名称	俄语口语5		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 5		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践课程教学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-4，俄语口语1-4				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（5）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语1-4、俄语语音语调、俄语口语（1-4）。后续课程为俄语口语（6），相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，是俄语学习高级阶段的口语课程。为后续专业技能课课程的教学提供必要的基础。本课程配合《大学俄语（东方）新版》教材以话题的形式展开，旨在发展和提高学生的语言表达能力和实际运用知识的能力。贯彻学以致用原则，在结合语音、语法、词汇等方面知识的基础上，培养学生在学习、生活和社会交往中的俄语口头表达能力和口语交际能力，扩大学生的俄语国家国情文化知识储备量，增强跨文化交流的意识，拓宽国际视野。在突出培养“说”能力的同时，提高听、读、写、译等方面的技能，实现学生的全面发展。注重学生实际语言应用能力的拓展训练，实现语音语调自然，言语表达通顺连贯，能就我国和俄语国家政治、经济、外交、社会和文化等方面常见话题进行交流与表述。（本内容适合俄语口语5-6）

九、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为150词—200词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标2	毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语5》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Тема 1	Урок 1 Праздники 1. Новый год (2学时) 2. Масленица (2学时) 3. День рождения (2学时) 4. В гостях (2学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实

				<p>理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为150词—200词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。</p> <p>能力。</p>		<p>实践教学活 动。</p>
2	Тема 2	<p>Урок 2 Услуги 1.На почте (2学时) 2.В банке (2学时) 3.В салоне связи(2学时) 4.В полиции (2学时)</p>	(8学时)	<p>通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为150词—200词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。</p>	<p>目标1 目标2 目标3</p>	<p>讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。</p>

3	Тема 3	<p>Урок 3 Имидж 1.Одеваемся правильно (2学时) 2.В парикмахерской (2学时) 3.В салоне красоты (2学时) 4.В салоне оптики (2学时)</p>	(8学时)	<p>通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为150词—200词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。</p>	目标1 目标2 目标3	<p>讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活</p>
4	Тема 4	<p>Урок 4 СМИ 1.Книги(2学时) 2.Газеты и журналы (2学时) 3.Телевидение и радио(2学时) 4. Интернет (2学时)</p>	(8学时)	<p>通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为150词—200词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识</p>	目标1 目标2 目标3	<p>讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活</p>

				和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。		
--	--	--	--	---	--	--

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 教材：

戴卓萌，俄语口语教程（上册）. 上海：上海外语教育出版社，2014. 11.

参考书目：

[1] 刘宏. 《俄语演讲教程》（理解当代中国）. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7

八、考核办法（示例）

课程目标	考核环节与成绩比例（%）				权重和
	平时（40%）	测试（0%）	实验（0%）	考试（60%）	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《俄语口语6》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104030	课程中文名称	俄语口语6		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian 6		
开课学期	7	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-5，俄语语法1-3，俄语视听说1-5，俄语口语1-5				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

俄语口语（6）是专业教育课和专业选修课。先修课程是基础俄语1-5、俄语语音语调、俄语口语（1-5）。相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。俄语口语是外语的一种能力培养课，具有很强的实践性。是听说读写译不可缺少的重要环节，是俄语学习高级阶段的口语课程。为后续专业技能课程的教学提供必要的基础。本课程配合《大学俄语（东方）新版》教材以话题的形式展开，旨在发展和提高学生的语言表达能力和实际运用知识的能力。贯彻学以致用原则，在结合语音、语法、词汇等方面知识的基础上，培养学生在学习、生活和社会交往中的俄语口头表达能力和口语交际能力，扩大学生的俄语国家国情文化知识储备量，增强跨文化交流的意识，拓宽国际视野。在突出培养“说”能力的同时，提高听、读、写、译等方面的技能，实现学生的全面发展。注重学生实际语言应用能力的拓展训练，实现语音语调自然，言语表达通顺连贯，能就我国和俄语国家政治、经济、外交、社会和文化等方面常见话题进行交流与表述。（本内容适合俄语口语5-6）

十、课程目标

开设口语课的目的是要使学生能够熟练地掌握俄语中的口语习语、口语句型、口语特点及确定口语规范，培养学生运用俄语语言知识的口语表达能力，培养学生用俄语思维的习惯，提高其言语技能，使他们能够流利而准确地表达个人的思想，并且能够自由地与操俄语或以俄语为母语的人进行交流。

知识与能力目标：学生要掌握一定的词汇量和基本的语法知识，培养和训练学生运用所学语言知识，掌握口语表达习惯，获得语言实际交际能力。此外，根据相关的教学内容适当融入简单的课程思政元素，使学生掌握简单的语言思政表述能力。

基本理论和方法：要求学生能掌握正确和比较自然的语音和语调，能回答一般问题，能通过语法和句型练习进行一般对话并就熟悉话题完成情景对话。掌握日常生活、学习用语，掌握口语特点。

具体教学目标如下：

在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为180词—220词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说

俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标2	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。
课程目标2	毕业要求指标点1.1学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。		
课程目标3		毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。	
权重和	0.5	0.5	0.5

五、教学方法

1) 《俄语口语6》采用线上线下混合式教学，本课程教学采用教师讲授和与同学能力训练相结合的方式。教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。授课教师可以根据教学实际情况适当调整各部分的学时分配，可参照执行课程课时分配表。授课教师可以根据教学需要有权调整授课部分内容和先后顺序，可适当增加新内容，如国情知识、语言文化、课程思政内容等。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主观能动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	Тема 5	Урок 5 Прогулка по Москве 1.Экскурсионная программа (2学时) 2.На Красной площади (2学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒

		时) 3.В Кремле (2学时) 4. На Арбате (2学时)		话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过8—10分钟准备，能就指定的题目作10—15分钟的叙述，叙述语速为180词—220词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。 能力。		体演练等实践教学活 动。
2	Тема 6	Урок 6 В здоровом теле -- здоровый дух 1.Виды спорта (2学时) 2.Футбольный матч (2学时) 3.Настольный теннис (2学时) 4.Фитнес (2学时)	(8学时)	通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过8—10分钟准备，能就指定的题目作10—15分钟的叙述，叙述语速为180词—220词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。	目标1 目标2 目标3	讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。

3	Тема7	<p>Урок 7 Будьте здоровы</p> <p>1. В регистратуре (2学时)</p> <p>2. В диагностическом центре (2学时)</p> <p>3. У стоматолога (2学时)</p> <p>4. В аптеке (2学时)</p>	(8学时)	<p>通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为180词—220词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。</p>	目标1 目标2 目标3	<p>讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。</p>
4	Тема 8	<p>Урок 8 Мир бизнеса</p> <p>1.Собеседование (2学时)</p> <p>2.Приём клиента в офисе (2学时)</p> <p>3.Переговоры (2学时)</p> <p>4.Разговор по телефону с клиентом (2学时)</p>	(8学时)	<p>通过训练，使俄语学习者能够与人就某一主题开展对话，提出话题，讲述自己所见，表达自己的见解并对所见进行评价，能分析自由对话中所讨论的问题，并对等理解和正确使用语言工具，保证正确表达自己的思想。在所学题材范围内经过 8—10 分钟准备，能就指定的题目作10—15 分钟的叙述，叙述语速为180词—220词/分钟，内容充实，言语连贯，语法及用词错误不超过总用词量的4%—6%。培养学生正确、连贯说俄语的交际能</p>	目标1 目标2 目标3	<p>讲、练结合：课堂讲解、课堂讨论、模拟表演、多媒体演练等实践教学活 动。</p>

				力。要求学生掌握语言知识和口语特点，具有基本的言语素质培养学生正确、连贯说俄语的交际能力。为以后参加对外工作，顺利完成口译任务打基础。		
--	--	--	--	---	--	--

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

[1] 教材：

戴卓萌，俄语口语教程（上册）. 上海：上海外语教育出版社，2014. 11.

参考书目：

[1] 刘宏. 《俄语演讲教程》（理解当代中国）. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

高级俄语听力1教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCET104032	课程中文名称	高级俄语听力1		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Advanced Russian Listening 1		
开课学期	5	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语视听说1、2、3				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

四、课程性质：本课程是专业选修课，针对俄语专业三年级第一学期的学生。课程主要任务是培养学生的俄语交际能力，同时也有助于提高其他技能。培养学生外语思维和解决未来工作可能面临的各种问题的能力，以提高学生的整体素养。

主要内容：全部专题为：访问会见、国际时事、国内政治、灾害事故和恐怖袭击、经济、科技、军事安全、社会卫生、文化体育、中国、访谈演讲等。专题既参考了俄罗斯报道的主流分类体系，又考虑到实际的教学需要。既触及新闻时事的热点问题，又考虑到话题的全面性。一个专题的基础词汇可以帮助学生听懂并理解相关领域的其他时事新闻。先修课程有《基础俄语1、2、3、4》、《俄语语法1、2、3》、《俄语视听说1、2、3》、《俄语口语1、2、3》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

高级俄语听力1课程为了大幅度提高学生听说能力，扩大知识面，并能够应对八级考试需求。在听力理解方面通过各种形式的训练，使学生能够听懂俄罗斯电视台、电台等媒体的有关政治、经济、外交、社会、文化的新闻报道、采访讲话和电视文献片。要求学生能理解大意，抓住主要观点。在口语表达方面，能够就我国和俄罗斯的政治、经济、外交、社会、文化等方面的常见话题进行交谈。锻炼学生快速把握重要视听信息的能力。初炼环节强调对学生泛听能力的培养，增加信息量。精炼环节训练学生在短时间内接受和理解大量信息的能力。

具体目标如下：

1. 通过让学生接触大量视听材料，达到对语言的自如运用，增加学生对所学语言国家文化的了解。（对应毕业要求2.1）
2. 学生应从大量的视听实践及书面表达中完成从模仿语言到了解文化的过渡。（对应毕业要求2.3）
3. 培养学生观察和理解所学语言的社会环境，掌握正确、得体的表达方式。（对应毕业要求2.1）
4. 让学生用所掌握的知识，条理清晰、逻辑严谨地表达自己的观点和思想，提高学生观

察分析问题的能力。（对应毕业要求 2.4）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

十、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。
2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。
3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	访问会见	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	国际时事（一）	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论

				准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。		式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	国际时事 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	国内政治 (一)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

				要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。		
5	国内政治 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	灾害事故、恐怖袭击 (一)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
7	灾害事故、恐怖袭击 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与

				求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。。		式教学法、传统与现代混合式教学方法
8	经济	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：崔卫. 俄语高级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 11.

参考书目

- [1] 崔卫. 俄语高级视听说教师用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 11.
- [2] 王凤英. 大学俄语阅读教程5. 北京. 外语教学与研究出版社, 2010. 5.
- [3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.
- [4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.
- [5] 史铁强. 大学俄语1、2、3、4学生用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

八、考核办法（示例）

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过听材料，口头或笔头回答问题，听的内容根据

学习的阶段确定。问题种类多种多样，如：选择正确答案、判断对错、回答问题转述、根据要求填空、续句子、发表感想、翻译句子等。

作业 (20%)	课堂表现 (20%)	期末考试 (60%)	权重和
0.2	0.2	0.6	1
0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据 (可选)

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符号、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
课堂活动参与的积极性	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
选择正确答案 (对应毕业要求1-3)	30	选择题	每题1分, 共30分
判断对错 (对应毕业要求2-4)	10	主观题	每题1分, 共10分
俄汉互译 (对应毕业要求2-4)	30	汉译俄	每题3分, 共15分
		俄译汉	每题3分, 共15分
根据要求填空 (对应毕业要求1-3)	10	综合题	每题1分, 共10分
转述所听材料 (对应毕业要求2-4)	20	主观题	20分

高级俄语听力2教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCET104033	课程中文名称	高级俄语听力2		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Advanced Russian Listening 2		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语视听说1、2、3				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

五、课程性质：本课程是专业选修课，针对俄语专业三年级第二学期的学生。课程主要任务是培养学生的俄语交际能力，同时也有助于提高其他技能。培养学生外语思维和解决未来工作可能面临的各种问题的能力，以提高学生的整体素养。

主要内容：全部专题为：访问会见、国际时事、国内政治、灾害事故和恐怖袭击、经济、科技、军事安全、社会卫生、文化体育、中国、访谈演讲等。专题既参考了俄罗斯报道的主流分类体系，又考虑到实际的教学需要。既触及新闻时事的热点问题，又考虑到话题的全面性。一个专题的基础词汇可以帮助学生听懂并理解相关领域的其他时事新闻。先修课程有《基础俄语 1、2、3、4》、《俄语语法 1、2、3》、《俄语视听说 1、2、3》、《俄语口语 1、2、3》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》、《高级俄语 1》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

高级俄语听力 1 课程为了大幅度提高学生听说能力，扩大知识面，并能够应对八级考试需求。在听力理解方面通过各种形式的训练，使学生能够听懂俄罗斯电视台、电台等媒体的有关政治、经济、外交、社会、文化的新闻报道、采访讲话和电视文献片。要求学生能理解大意，抓住主要观点。在口语表达方面，能够就我国和俄罗斯的政治、经济、外交、社会、文化等方面的常见话题进行交谈。锻炼学生快速把握重要视听信息的能力。初炼环节强调对学生泛听能力的培养，增加信息量。精炼环节训练学生在短时间内接受和理解大量信息的能力。

具体目标如下：

5. 通过让学生接触大量视听材料，达到对语言的自如运用，增加学生对所学语言国家文化的了解。（对应毕业要求 2.1）
6. 学生应从大量的视听实践及书面表达中完成从模仿语言到了解文化的过渡。（对应毕业要求 2.3）
7. 培养学生观察和理解所学语言的社会环境，掌握正确、得体的表达方式。（对应毕业要求 2.1）
8. 让学生用所掌握的知识，条理清晰、逻辑严谨地表达自己的观点和思想，提高学生观察分析问题的能力。（对应毕业要求 2.4）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	科技	Часть1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	军事安全（一）	Часть1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与

				求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。		式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	军事安全 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	社会卫生 (一)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

				还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。		
5	社会卫生 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	文化和体育	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
7	中国 (一)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学

				较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。。		法、传统与现代混合式教学方法
8	中国 (二)	Часть 1 предварительные задания Часть 2 элементарные задания Часть 3 интенсивные задания Часть 4 самостоятельные задания	2	课前要求学生预先提炼相关主题的关键词，为正式训练做好心理准备。课上先要求学生对于难度较低的素材能够准确把握听力要素，对于难度较高的素材能初步了解事件背景、经过等。全面锻炼学生快速捕捉主要信息的能力以及对关键听力要素的敏感性、还原能力和口笔语转换能力。课上还要求学生重点词组翻译、讨论、精听。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：崔卫. 俄语高级视听说教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 11.

参考书目

- [1] 崔卫. 俄语高级视听说教师用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2015. 11.
- [2] 王凤英. 大学俄语阅读教程5. 北京. 外语教学与研究出版社, 2010. 5.
- [3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.
- [4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.
- [5] 史铁强. 大学俄语1、2、3、4、5学生用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

八、考核办法（示例）

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过听材料，口头或笔头回答问题，听的内容根据

学习的阶段确定。问题种类多种多样，如：选择正确答案、判断对错、回答问题转述、根据要求填空、续句子、发表感想、翻译句子等。

课程目标	作业 (20%)	课堂表现 (20%)	期末考试 (60%)	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据 (可选)

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实, 回答问题条理清晰	基础知识较为扎实, 回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实, 回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符合、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
课堂活动参与的积极性	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
选择正确答案 (对应毕业要求1-3)	30	选择题	每题1分, 共30分
判断对错 (对应毕业要求2-4)	10	主观题	每题1分, 共10分
俄汉互译 (对应毕业要求2-4)	30	汉译俄	每题3分, 共15分
		俄译汉	每题3分, 共15分
根据要求填空 (对应毕业要求1-3)	10	综合题	每题1分, 共10分
转述所听材料 (对应毕业要求2-4)	20	主观题	20分

教学大纲——中国文化概论（俄语）

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104034	课程中文名称	中国文化概论（俄语）		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Introduction to Chinese Culture (In Russian)		
开课学期	4	学分	1.5	总学时	24
理论学时	24	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-3 俄罗斯概况 俄语口语1 俄语口语2				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

十、课程性质

《中国文化概论（俄语）》是俄语专业的一门选修课程，其目的是使学生了解中国文化基础知识和中国文化基本精神，为具体的专业课学习打好文化根基。学习本课程的任务是要使学生在了解中国传统文化各方面知识的基础上，重点把握儒家、道家、佛教、道教等各家思想的精神内涵及它们对中国文化的深刻影响；同时对于中国古代的各个艺术门类加以分别介绍，赏析经典作品，进一步理解中国古代的艺术精神。

十一、课程目标

本课程要求学生具有较好的俄语语言基础和一定的俄罗斯文化背景知识。学生能够理解中国文化的实质，提升个人文化素养、思想理论水平和赏析品鉴能力，增强民族自豪感和文化自信力。本课程内容本身就涵有课程思政的内容，对于中国传统文化的学习，可以进一步理解中国文化的特点，提升学生对于儒释道三家思想的理解，提升修养和品德。也拓展学生对于中国古代艺术文化层面理解的深度和广度，既为专业的可持续发展提供基础，又可以提升文化认同感和民族自信力，也对学生形成正确的人生观、价值观有所益助。

具体教学目标如下：

1. 要求学生具有俄语专业应有的合理的知识结构。本课程可以使学生了解中国文化基础和中国文化基本精神，为具体的专业课学习打好文化根基。（对应毕业要求：1.2；1.3；1.4）
2. 形成对人生价值的正确认识和积极向上的人生观、价值观，养成对国家、民族、社会和他人的责任感和奉献精神。体现在学生学习中国文化基本内容，理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心。（对应毕业要求：3.1；3.2）
3. 具备国际化思维能力，形成从世界高度、世界维度来观察问题、认识问题的思维方式，具备获取、应用国际知识的能力和进行国际交流的能力。尊重世界多元文化的多样性和差异性，积极参与跨文化交流。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求 指标点1	毕业要求 指标点3	毕业要求 指标点9
--	--------------	--------------	--------------

课程目标1	0.5	0.5	0.5
课程目标2	0.3	0.3	0.3
课程目标3	0.2	0.2	0.2
权重和	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，讲解中国传统文化各方面知识，重点把握儒家、道家、佛教、道教等各家思想的精神内涵及它们对中国文化的深刻影响。

采用讨论法，将学生分组，对其主旨问题进行分析讨论。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	中华文化导论	(1) “文化”的含义，文化的分层、分类，文化的功能。 (2) 中国文化的构成。 (3) 中国传统社会的两大特征：农业自然经济，血缘宗法制度。	4	理解何谓“文化”；当代中国文化的构成，中国传统文化的理想人格概说；理解中国传统社会的特征：农业自然经济，血缘宗法制度。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
2	儒家	(1) 孔子生平和思想。 (2) 孟子、荀子思想。 (3) 宋明理学导论。	2	掌握儒家学说几个历史发展阶段，着重掌握原儒即孔子思想的基本精髓，以及孟子和荀子对于儒家思想的继承发展。指导学生课后阅读相关经典，对有兴趣的学生引导进一步学习宋明理学的相	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法

				关内容，建立对儒家学说的客观理性认识。		
3	道家	<p>(1) 老子的生平和主要思想。</p> <p>(2) 庄子的生平和主要思想。</p> <p>(3) 老庄思想对于中国社会和艺术的影响。</p>	2	理解道家思想重要代表人物老子、庄子其人其文，着重理解他们的哲学思想，以及道家思想对中国传统文化的巨大影响	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4 课程目标5	讲授法、讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法
4	佛教	<p>(1) 佛教的创立及传入。</p> <p>(2) 佛教基本教义和主要宗派。</p> <p>(3) 慧能禅的核心思想。</p> <p>(4) 佛教对中国文化的影响</p>	2	掌握佛教的创立和传入过程，基本教义，主要掌握佛教中国化派别中的禅宗思想，理解慧能禅的核心思想，认识佛教对中国文化的深远影响。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
5	道教	<p>(1) 道教的历史渊源。</p> <p>(2) 道教的基本教义。</p> <p>(3) 道教的流派演变。</p> <p>(4) 道教批判产生的原因与文化阐释。</p>	2	梳理道教形成发展过程中的历史渊源，阐释道教的基本教义，掌握道教的流派演变与基本宗旨。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
6	古代绘画	<p>(1) 国画的基本类型：人物画、山水画、花鸟画。</p> <p>(2) 经典绘画作品赏析。</p> <p>(3) 国画的特点和基本艺术精神。</p>	2	梳理中国古代绘画艺术的发展脉络，掌握中国传统绘画中蕴含的基本艺术精神，提高中国绘画艺术鉴赏能力。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
7	古代建筑	<p>(1) 古代建筑的主要类型：宫殿、民居、园林、宗教建筑。</p> <p>(2) 经典建筑作品赏析。</p>	2	掌握中国古代建筑的发展历程，基	课程目标1 课程	讲授法、讨论法、问答法自

	筑	(3) 古代建筑中体现的传统文化精神。		本特点。以“秩序”和“诗意”为关键词，掌握中国古代建筑体现的文化内涵，提高对中国的鉴赏能力	目标2 课程 目标3	主学习 法、任务 驱动教学 法
8	古代雕塑	(1) 古代雕塑的发展历程。 (2) 古代雕塑中体现的传统文化精神。 (3) 经典雕塑作品赏析。	2	理中国古代的雕塑艺术的发展脉络，掌握中国传统雕塑中含有的基本艺术精神，提高中国雕塑艺术鉴赏能力	课程 目标1 课程 目标2 课程 目标3	讲授法、 讨论法、 问答法、 自主学习 法、任务 驱动教学 法
9	古代服饰	(1) 中国古代服饰介绍及欣赏。 (2) 中国古代服饰的美学特征。 (3) 传统服饰在当代的意义和价值。	2	了解中国传统服饰的发展变迁，掌握各个时期有特色的传统服饰，掌握传统服饰的构成要素和主要类型，认识到中国古代衣服的基本功能在于实用、伦理和审美三方面，体现“礼”与“德”以及等级制的思想观念。	课程 目标1 课程 目标2 课程 目标3	讲授法、 讨论法、 问答法、 自主学习 法、任务 驱动教学 法
10	节庆文化	(1) 传统节庆习俗的起源与发展概述。 (2) 重要的传统节庆民俗的特征。 (3) 民俗与非物质文化遗产。	4	传统节庆习俗的起源，认识中国民众的岁时观念起源于他们的谋生活动和生活感受。掌握重要传统节日	课程 目标1 课程 目标2 课程 目标3	讲授法、 讨论法、 问答法、 自主学习 法、任务 驱动教学 法

				的习俗，认识到二十四节气、神话传说、历史人物、宗教仪式在节日形成过程中的重要作用，掌握节俗的内容与功能已经由单一性		
11	传统饮食文化	(1) 博大精深的饮食文化概述。 (2) 酒文化。 (3) 茶文化。		了解源远流长、博大精深的中国传统饮食文化，体验饮酒、品茗等饮食活动中情感寄托与文化内涵，提高审美能力。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法
12	传统婚姻家庭文化	(1) 中国传统婚姻家庭的发展。 (2) 传统婚姻家庭的特点。 (3) 家庭文化传承。		梳理中国传统婚姻家庭的发展脉络，理解中国传统婚姻文化中蕴含的基本精神，了解中国传统婚姻和家庭文化的传承关系。	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法

七、教材与参考书目

教材：[1]李磊荣. 中国文化简明教程俄语. 上海：上海外语教育出版社，2014. 1.

参考书目

- [1]赵红. 唐诗选:汉俄对照. 西安：世界图书出版西安有限公司, 2014. 11.
 [2]张岂之. 中国传统文化. 北京：高等教育出版社, 2010. 4
 [3]刘宏. 汉俄翻译教程. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7
 [4]刘宏. 高级汉俄翻译教程. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7
 [5]胡文仲. 跨文化交际学概论. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 6

十、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>分组讨论：将学生分成若干小组进行分析讨论。</p> <p>课后作业：掌握理论概念问题，完成课后习题。</p> <p>随堂测试：用俄语论述中国文化中的主题</p>	考查知识掌握程度，是否能用俄语进行文化输出	<p>分组讨论</p> <p>课后作业</p> <p>随堂测试</p>
课程目标 3	<p>期末考查：考查题型为填空、名词解释、材料题和论述题，内容主要包括儒释道佛思想以及课程所讲授的各个艺术门类。</p>	考查学习态度、学习方法、行为规范、思想言论等方面	期末考查

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.5	0.4	0.1	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国文化重点内容用俄语输出有困难	不了解中国文化重点内容	0.3
课程目标2	理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国文化基本思想精神和艺术精神有难度	学习态度不端正	0.3
课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	拒绝参与任何活动	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准	权重
------	------	----

	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国文化重点内容用俄语输出有困难	不了解中国文化重点内容	0.2
课程目标2	理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国文化基本思想精神和艺术精神有难度	学习态度不端正	0.2
课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	拒绝参与任何活动	0.4

期末考查评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	课程目标1	掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国文化重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国文化重点内容用俄语输出有困难	0.5
课程目标2	课程目标2	理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国文化基本思想精神和艺术精神有难度	0.5
课程目标3	课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	1

教学大纲——中国思想经典导读（俄语）

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104035	课程中文名称	中国思想经典导读（俄语）		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Selective Readings in Chinese Philosophy (In Russian)		
开课学期	5	学分	1.5	总学时	24
理论学时	24	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-3 高级俄语1 中国文化概论（俄语）				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

十二、课程性质

《中国思想经典导读（俄语）》课程面向俄语专业三年级开设，属于俄语专业的选修类课程。课程主要讲授中国两千多年文化传统中的哲学思想流变，辅以中国哲学思想经典典籍的俄文译本。课程以中国哲学经典的俄译本文本阅读为基础，在课题讨论中，鼓励学生将讨论议题做纵向和横向比较，并对比西方思想发展史，以做出更深入的思考。

十三、课程目标

课程以俄语语言学习和中文古文翻译为载体，在帮助学生了解古代哲学经典思想的基础上，构筑思辨能力培养的平台，为高年级阅读和理解更高难度的文章及四年级俄语论文写作打下基础。

具体教学目标如下：

1. 要求学生具有俄语专业应有的合理的知识结构。本课程可以使学生了解中国文化思想基础和中国思想基本精神，为具体的专业课学习打好文化根基。（对应毕业要求：1.2；1.3；1.4）
2. 形成对人生价值的正确认识和积极向上的人生观、价值观，养成对国家、民族、社会和他人的责任感和奉献精神。体现在学生学习中国文化基本内容，理解中国文化基本思想精神和艺术精神，可以提升文化认同感和民族自信心。（对应毕业要求：3.1；3.2）
3. 具备国际化思维能力，形成从世界高度、世界维度来观察问题、认识问题的思维方式，具备获取、应用国际知识的能力和进行国际交流的能力。尊重世界多元文化的多样性和差异性，积极参与跨文化交流。（对应毕业要求：9.1；9.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求 指标点1	毕业要求 指标点3	毕业要求 指标点9
课程目标1	0.5	0.5	0.5
课程目标2	0.3	0.3	0.3
课程目标3	0.2	0.2	0.2

权重和	1	1	1
-----	---	---	---

五、教学方法

采用讲授法，讲解中国思想文化各方面知识，重点中国思想重要流派，思想家和理念。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	课程总述	课程总体构成及前期准备	4	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
2	先秦诸子百家（一）	(1) 孔子生平和思想。 (2) 墨子思想。 (3) 老子思想。	4	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
3	先秦诸子百家（二）	(1) 庄子 (2) 孟子 (3) 荀子 (4) 韩非子	2	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
4	佛教在中国的传播与发展	(1) 佛教的创立及传入。 (2) 佛教基本教义和主要宗派。 (3) 慧能禅的核心思想。 (4) 佛教对中国文化的影响	4	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
5	道教	(1) 道教的历史渊源。 (2) 道教的基本教义。 (3) 道教的流派演变。 (4) 道教批判产生的原因与文化阐释。	2	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法自主学习法、任务驱动教学法
6	宋明理学	(1) 朱熹。	2	了解中国传	课程目标1	讲授法、

	(一)	(2) 欧阳修。		统一思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标2 课程目标3	讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法
7	宋明理学 (二)	王阳明	2	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法
8	近代思想现状	近代西方视野下的中国哲学	4	了解中国传统思想理解和理念，掌握课程内容主旨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、自主学习法、任务驱动教学法

七、教材与参考书目

教材：[1]胡适. 中国哲学史大纲. 北京：北京大学出版社，2013. 1.

参考书目

[1]北京大学哲学系中国哲学教研室. 中国哲学史（第二版）. 北京：北京大学出版社，2003. 10

[2]冯友兰. 中国哲学史. 北京：古吾轩出版社，2021. 1

[3]刘宏. 汉俄翻译教程. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7

[4]刘宏. 高级汉俄翻译教程. 北京：外语教学与研究出版社，2022. 7

[5]胡文仲. 跨文化交际学概论. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 6

十一、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>分组讨论：将学生分成若干小组进行分析讨论。</p> <p>课后作业：掌握理论概念问题，完成课后习题。</p> <p>随堂测试：用俄语论述中国思想中的主旨</p>	考查知识掌握程度，是否能用俄语进行文化输出	<p>分组讨论</p> <p>课后作业</p> <p>随堂测试</p>
课程目标 3	<p>期末考查：考查题型为填空、名词解释、材料题和论述题，内容主要包括中国思想以及课程所讲授的各阶段哲学思想家</p>	考查学习态度、学习方法、行为规范、思想言论等方面	期末考查

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	和理念。		

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.2	0.5	1
课程目标2	0.3	0.2	0.5	1
课程目标3	0.5	0.4	0.1	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国思想重点内容用俄语输出有困难	完全不了解中国思想重点内容	0.3
课程目标2	理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国思想基本精神有一定难度	学习态度不端正	0.3
课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	拒绝参与任何活动	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国思想重点内容用俄语输出有困难	完全不了解中国思想重点内容	0.2
课程目标2	理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国思想基本精神有一定难度	学习态度不端正	0.2
课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	拒绝参与任何活动	0.4

期末考查评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	课程目标1	掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	较好地掌握课程内容，能将中国思想重点内容用俄语输出	了解掌握课程内容，但将中国思想重点内容用俄语输出有困难	0.5
课程目标2	课程目标2	理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	较好地理解中国思想基本精神和理念，可以提升文化认同感和民族自信心	理解中国思想基本精神有一定难度	0.5
课程目标3	课程目标3	积极参与跨文化交流活动	在教师的带领下，能够参与跨文化交流活动	需要老师在旁协助，参与跨文化交流活动	1

《俄语口译1》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104036	课程中文名称	俄语口译1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Interpretation 1		
开课学期	4	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语（1）（2）（3），俄语视听说（1）（2）				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业方向选修课程，针对有俄语基础词汇和语法知识的大二学生。课程目的在于通过讲授口译史，口译标准，口译技巧，词汇、语法结构口译训练，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象互译的方法与技巧，译文输出忠实原意，语言流畅，能体现各种语体的语言特征。

三、课程目标

课程目的在于通过讲授各种语体的口译方法与技巧，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象口译的方法与技巧。

具体教学目标如下：

1. 了解口译的实质是什么，树立正确的口译观；了解基本的中外口译发展简史；了解口译标准和技巧，在实践中自觉遵循之以不断提高口译水平；了解基本的口译过程，使学生掌握俄语口译的基本理论，能胜任一般的口译工作。（对应毕业要求：2.1）
2. 通过讲授各种语体的口译方法与技巧，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象口译的方法与技巧。
3. 使学生具有基本的跨文化交际能力：理解中外文化的基本特点和异同；能有效、恰当地帮助不同文化背景人士进行跨文化沟通，
4. 在口译实践中提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力，成为有家国情怀、有全球视野、有专业本领的社会主义建设者和接班人。（对应毕业要求：2.3, 3.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

(1) 自主学习法、问题探究式：在课前要求学生进行听音预习、指定教材内容预习。在课堂练习讨论和课外作业中，鼓励学生探究多种翻译方案，激发学生主动学习的热情，启发和培养学生思考、分析和解决问题的能力，提升学生的思辨能力。

(2) 以实际训练为主：精讲多练。在要求学生上课认真听讲的同时，给其创造机会多练习、多讨论，以提高其实际的口译能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	口译概论	第一部分/1 口译的性质和特点 口译的发展简史 三、口译的方式 四、口译的标准 五、口译的过程 六、口译的职业要求	2	了解口译的性质、特点、标准及发展历程。	目标1 目标2 目标3 目标4	自主学习法、问题探究式。
2	口译一般技能训练	口译记忆训练 叙述类话语的记忆训练 二、介绍类话语的记忆训练 三、论证类话语的记忆训练 口译笔记训练 1. 口译笔记的作用和特点 2. 口译笔记的内容 3. 口译笔记的工具 4. 口译笔记的方法 5. 口译笔记的要求 6. 口译笔记的模式	10	掌握口译记忆训练的方法，能够听短文，进行记忆，然后进行原语复述，再进行译语复述。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
3	数字的口译训练	一、数字记忆训练 1. 基本的汉俄数字对应单位 2. 数字的快速记忆训练 3. 短文复述练习 二、数字的口译笔记训练 1. 数字口译的笔记方法介绍 2. 数字口译笔记练习	8	熟练掌握俄文数字的读法，缩写形式，能够进行俄汉数字转码口译，掌握倍数加减的语言表达手段，能够听短文，做笔记，准确做到数字转换。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
4	口译译前准备训练	一、译前准备的内容 二、译前准备的方法 三、译前准备训练 1. 能源合作主题 2. 反恐主题 3. 环境保护主题 4. 航天主题	12	掌握译前准备的方法，能够独立收集资料，整理强记有关重要词汇，熟练识记，做到张口就来。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
5	译语表达	口译表达常用技巧：询问，压缩，语句重复，增	6	掌握口译表达的常用技巧，在翻	目标1 目标2	(1) 自主学习法、问题探究式

的应对技巧训练	词，解释，自我修正。		译短文的过程中熟练应用以上技巧。	目标3 目标4	(2) 以实际训练为主：精讲多练。
---------	------------	--	------------------	------------	-------------------

七、教材与参考书目

教材：

[1]徐曼琳，华莉，朱达秋. 实战俄语口译（第2版）. 外语教学与研究出版社 2015. 3

参考书目

[1]从亚平，李可，李建刚，袁新，皮野. 实用俄汉汉俄翻译教程（第3版）. 外语教学与研究出版社，2016. 9.

[2]胡谷明著. 俄汉互译问答. 上海外语教育出版社，2013. 12.

[3]陈洁著. 俄汉语言对比与翻译. 上海外语教育出版社，2006. 1.

[4]关秀娟主编. 商务俄语专业翻译教程[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2009. 06.

[5]刘玉宝，塔吉雅娜·鲍里索芙娜·马克拉科娃. 商务俄语口译[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2021. 07.

八、考核方案

考核环节与成绩比例

课程目标	作业+测试 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 作业考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解正确、忠实原意、语言流畅、能体现汉语语言特征，恰当使用口译技巧和方法。没有语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解正确、忠实原意、语言基本流畅、能体现汉语语言特征，适当使用口译技巧和方法。有个别语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解有个别地方不正确、不够忠实原意、语言基本流畅、能体现汉语语言特征，能够使用口译技巧和方法。有一些语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，对原文理解不够准确、不够忠实原意、语言基本流畅、个别地方体现汉语语言特征，未体现口译技巧和方法。有大量语法和词汇错误。	将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语过程中理解错误较多、译文不符合原意、语言不通顺，没有体现口译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现大量错误。	未提交作业。

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标2	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和口译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和口译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，对核心概念的阐释和口译实践不充分。	消极对待基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，进行主题概念理解阐释和口译实践尝试比较被动。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与课堂讨论，缺乏对于口译实践的思考。	拒绝参与主题互动。

注：每次作业均以10分计，所有作业成绩累加再折算为十分制。

2. 期末考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文忠实原意，语言通顺。准确译成汉语，语言流畅、精准地体现汉语的语言特征，恰当使用口译技巧和方法。无语法和词汇错误。	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文基本忠实原文，语言流畅、基本体现汉语的语言特征，恰当使用口译技巧和方法。少量语法和词汇错误。	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文与原文有出入，语言不够流畅、个别地方不能体现汉语的语言特征，口译技巧和方法应用不够恰当。较多语法和词汇错误。	把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语比较困难，语言不够流畅、未能体现汉语的语言特征，未体现口译技巧和方法。出现大量语法和词汇错误。	不能翻译所考察的词组、语句和篇章，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标2	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有一定的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。存在少量的语法语言错误。	欠缺对中俄深层文化价值观的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念认识不足。存在大量的语法语言错误。	对中俄深层文化价值观的缺乏理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念缺乏认识。未参加考试。

《俄语口译2》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104037	课程中文名称	俄语口译2		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Interpretation 2		
开课学期	5	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	俄语口译1, 翻译理论与实践, 俄语视听说(3)				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业方向选修课程，针对有俄语基础词汇和语法知识的大二学生。课程目的在于通过讲授口译史，口译标准，口译技巧，词汇、语法结构口译训练，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象互译的方法与技巧，译文输出忠实原意，语言流畅，能体现各种语体的语言特征。

三、课程目标

课程目的在于通过讲授各种语体的口译方法与技巧，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象口译的方法与技巧。

具体教学目标如下：

1. 了解口译的实质是什么，树立正确的口译观；了解基本的中外口译发展简史；了解口译标准和技巧，在实践中自觉遵循之以不断提高口译水平；了解基本的口译过程，使学生掌握俄语口译的基本理论，能胜任一般的口译工作。（对应毕业要求：2.1）

2. 通过讲授各种语体的口译方法与技巧，对比分析俄汉两种语言的差异，使学生掌握俄汉口译的基本理论，掌握处理各种词汇和语法现象口译的方法与技巧。

3. 使学生具有基本的跨文化交际能力：理解中外文化的基本特点和异同；能有效、恰当地帮助不同文化背景人士进行跨文化沟通，

4. 在口译实践中提高思辨能力、跨文化能力和国际传播能力，成为有家国情怀、有全球视野、有专业本领的社会主义建设者和接班人。（对应毕业要求：2.3, 3.1, 4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

(1) 自主学习法、问题探究式：在课前要求学生进行听音预习、指定教材内容预习。在课堂练习讨论和课外作业中，鼓励学生探究多种翻译方案，激发学生主动学习的热情，启发和培养学生思考、分析和解决问题的能力，提升学生的思辨能力。

(2) 以实际训练为主：精讲多练。在要求学生上课认真听讲的同时，给其创造机会多练习、多讨论，以提高其实际的口译能力。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	口译中文化问题的应对技巧	常用表达法总结：专有名词，成语、谚语俗语等固定词组，颜色词汇，宗教词语。	6	准确掌握俄汉语中负载文化伴随意义的词汇的口译转码，能够区分话语表达所反映的思维方式和价值观念的不同，文化传统和风俗习惯的差异，审美情趣和情感取向的不同，宗教观念的差异。从而处理文化碰撞问题。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
2	口译课堂演练	礼仪讲话的基本特点、翻译要求、常用表达 礼仪讲话的口译训练	4	了解礼仪讲话基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
3	口译课堂演练	访谈类话语的基本特点、翻译要求、常用表达 访谈类话语的口译训练	4	了解访谈类话语基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
4	口译课堂演练	外交类话语的基本特点、翻译要求、常用表达 外交类话语的口译训练	6	了解外交类话语基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
5	口译课堂演练	商务类话语的基本特点、翻译要求、常用表达 商务类话语的口译训练	6	了解商务类话语基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。
6	口译课堂演练	讲演词的基本特点、翻译要求、常用表达 讲演词的口译训练	4	了解讲演词基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。

						练。
7	口译 课堂 演练	文化教育类话语的基本特点、翻译要求、常用表达 文化教育类话语的口译训练	2	了解文化教育类基本特点和翻译要求，掌握常用表达，熟练进行俄汉互译。	目标1 目标2 目标3 目标4	(1) 自主学习法、问题探究式 (2) 以实际训练为主：精讲多练。

七、教材与参考书目

教材：[1]徐曼琳，华莉，朱达秋. 实战俄语口译（第2版）. 外语教学与研究出版社 2015.3

参考书目

[1]从亚平，李可，李建刚，袁新，皮野. 实用俄汉汉俄翻译教程（第3版）. 外语教学与研究出版社，2016.9.

[2]胡谷明著. 俄汉互译问答. 上海外语教育出版社，2013.12.

[3]陈洁著. 俄汉语言对比与翻译. 上海外语教育出版社，2006.1.

[4]关秀娟主编. 商务俄语专业翻译教程[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2009.06.

[5]刘玉宝，塔吉雅娜·鲍里索芙娜·马克拉科娃. 商务俄语口译[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2021.07.

八、考核方案

考核环节与成绩比例

课程目标	作业+测试 (50%)	期末考试 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 作业考核与评价标准

课程 目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解正确、忠实原意、语言流畅、能体现汉语语言特征，恰当使用口译技巧和方法。没有语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解正确、忠实原意、语言基本流畅、能体现汉语语言特征，适当使用口译技巧和方法。有个别语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，理解有个别地方不正确、不够忠实原意、语言基本流畅、能体现汉语语言特征，能够使用口译技巧和方法。有一些语法和词汇错误。	能将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语，对原文理解不够准确、不够忠实原意、语言基本流畅、个别地方体现汉语语言特征，未体现口译技巧和方法。有大量语法和词汇错误。	将中等难度的俄语短语、句子、文本口译成汉语过程中理解错误较多、译文不符合原意、语言不通顺，没有体现口译技巧和方法。语法规则、词汇句型理解和使用出现大量错误。	未提交作业。

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标2	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和口译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，主动进行利于有效传播的多样化阐释和口译实践尝试。	积极参与基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，对核心概念的阐释和口译实践不充分。	消极对待基于主题思想内涵理解的跨文化阐释和讨论，进行主题概念理解阐释和口译实践尝试比较被动。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与课堂讨论，缺乏对于口译实践的思考。	拒绝参与主题互动。

注：每次作业均以10分计，所有作业成绩累加再折算为十分制。

2. 期末考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标1	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文忠实原意，语言通顺。准确译成汉语，语言流畅、精准地体现汉语的语言特征，恰当使用口译技巧和方法。无语法和词汇错误。	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文基本忠实原文，语言流畅、基本体现汉语的语言特征，恰当使用口译技巧和方法。少量语法和词汇错误。	能够把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语。译文与原文有出入，语言不够流畅、个别地方不能体现汉语的语言特征，口译技巧和方法应用不够恰当。较多语法和词汇错误。	把相当于俄语口译教材难度的各种社会生活题材的作品口译为汉语比较困难，语言不够流畅、未能体现汉语的语言特征，未体现口译技巧和方法。出现大量语法和词汇错误。	不能翻译所考察的词组、语句和篇章，或存在不同程度的较大错误。未参加考试。
目标2	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。	对中俄深层文化价值观的具有一定的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。具备正确的国际文化和民族文化价值观念。存在少量的语法语言错误。	欠缺对中俄深层文化价值观的理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念认识不足。存在大量的语法语言错误。	对中俄深层文化价值观的缺乏理解能力、俄语表达能力和跨文化思辨能力。对国际文化和民族文化价值观念缺乏认识。未参加考试。

俄汉语言对比教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSCET104038	课程中文名称	俄汉语言对比		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Comparison Between Russian and Chinese		
开课学期	5	学分	1	总学时	16
理论学时	16	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语阅读				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

六、课程性质：本课程是专业选修课，针对俄语专业三年级第一学期的学生。本课程涉及语言学、跨文化等相关专业知识。先修课程有《基础俄语 1、2、3、4》、《俄语语法 1、2、3》、《俄语视听说 1、2、3》、《俄语口语 1、2、3》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》等课程。

通过本课程的学习使学生达到一下学习目标：

1. 掌握俄汉的语法特征、修辞手段、表现方法、文体风格、写作技巧、思维方式以及相关社会文化因素。（对应毕业要求 1.1）
2. 了解对比语言学的基本理论，掌握俄汉语言对比的基本研究方法。（对应毕业要求 2.3）
3. 对俄汉语言、文化之间的主要差异及其产生的深刻根源形成系统地认识，能够有意识地将这些理论与认识运用到语言教学和俄汉互译等实际问题中。（对应毕业要求 7.2）
4. 培养学生输出型语言能力、学习能力以及批判性思维能力和合作能力，提高学生的文化国情素养和跨文化交际能力。（对应毕业要求：2.3）

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

主要目的是在以汉语为背景的基础上了解俄语与汉语的异同,从而能自觉地按俄语本来面目学习俄语,摆脱汉语的影响,使学生的俄语言语活动合乎俄语规范,而不是“汉族人听来是俄语,俄罗斯人听来像汉语”的那种汉语化俄语。汉语与俄语按谱系分类无亲缘关系;按形态分类,汉语属分析型语言,俄语属综合型语言。它们之间的巨大差异造成汉族学生学习俄语时出现巨大困难。由于成年人是在熟练掌握母语条件下学习外语,他们头脑里两种语言无时无刻不发生碰撞。其结果,既有正面的作用,也有负面的影响即干扰。我们的任务就是帮助学习者克服母语干扰,学到地道的俄语。本课程以讲授《俄汉对比与俄语学习/语言学论丛》这本教材为主。该教程内容不是按语言体系而是根据“实用”原则确定的。这“实用”完全基于作者的教学经验。内容生动易懂,并配有大量相关例子。教学过程中注重贯彻系统性原则、交际原则、认知原则、循序渐进等原则。

具体目标如下：

1. 要求学生掌握俄罗斯及使用俄语的其他国家社会与文化知识、中国语言文化知识：学生应熟识俄罗斯及使用俄语的其他国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识，

并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解。通过比较认识中俄文化的基本特点。（对应毕业要求：1.3）

2. 培养学生跨文化意识。尊重世界文化多样性，具有跨文化同理心和批判性文化意识；掌握基本的跨文化研究理论知识和分析方法，理解中外文化的基本特点和异同；能对不同文化现象、文本和制品进行阐释与评价；能有效地、恰当地进行跨文化沟通；能帮助不同文化背景人士进行有效的跨文化沟通。（对应毕业要求：2.3）

3. 培养学生勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。（对应毕业要求：4.1）

4. 要求学生具有一定的创新性思维能力，能够综合运用已有知识和经验对证据、概念、方法、标准、背景等要素进行批判性阐释、分析、评价、推理与解释。（对应毕业要求：4.2）

5. 具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

十一、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	外语教学中的母语与外语	学生是在熟练掌握母语条件下开始学习外语的，于是在他的语言意识中就出现了母语与所学外语的相互碰撞。两种语言的相互作用，产生心理语言学或言语活动理论中所说的干扰。	2	要顺利完成实际交际任务，必须考虑到言语的语用功能。言语的语用意义与交际场合、前提、文化背景密切联系。告诫学生学习外语必须同时学习表的文化背景知识。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

2	母语在俄语学习中的干扰途径, 汉语在语音层次上的干扰	我们的学生都是成年人, 是在熟练掌握了母语, 养成了汉族人固有思维习惯并在接受了汉族传统文化深刻影响的条件下开始学习俄语的。母语与目的语在学习者头脑中时刻处于相互作用, 母语不断促使学习者按照母语体系的规则、范畴去运用外语, 母语始终处于强势, 构成干扰学习外语的根源。	2	汉族学生初学俄语受到母语的干扰出现错误是正常的。语言的语音是个封闭系统, 经过严格训练, 完全可能正确俄语语音系统。	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	主语、主体与话题	主语是语法概念, 主体是语义概念, 话题是语用概念。汉语中主语并无形态标记, 但它应位于谓语之前, 俄语主语的形态标记是静词第一格, 它在句中的位置不是固定的。话题又称主题。对一个句子从运用语言到进行交际的角度做分析, 口语划分为话题和陈述。汉语中主语与话题一般都是重合的。	2	学习和掌握主语、主体与话题三个概念, 并能够区别	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	汉、俄语中动名词和量词, 汉、俄语中动词的时和体	汉、俄语中都有名词这一类别, 并具有相似的语法功能。俄语名词有性、数、格范畴, 词形变化复杂, 造成汉族学生学习困难。现代汉语中名词不能与数词连用, 而需通过量词做“中介”, 俄语中无量词这个词类。俄语动词有现在时、过去时、将来时范畴, 汉语动词则无时范畴。汉语句子中动词的时间意义通过时间词语、副词或上下文表达。俄语动词有完成体和未完成体。汉语也有体范畴。	2	学习并区分汉、俄语中动名词和量词, 汉、俄语中动词的时和体	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	俄语副动词与汉语类似结构, 汉语兼语句的俄语表达	俄语副动词是兼有动词和副词特征的动词特殊形式。汉语语法中无副动词这一术语, 但在具体的句子结构中从句法功能上说, 某些动词与俄语副动词相当。汉语中的兼语句是指由一个动宾结构和一个主谓结构套在一起的兼语词组作谓语的句子, 也就是谓语中前一个动宾结构的宾语兼做后一个主谓结构的主语, 中国记作宾语又做主语的词称为“兼语”。	2	学习和掌握俄语副动词与汉语类似结构, 汉语兼语句的俄语表达	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	汉、俄语中的判断句、被动句、评价句、疑问句、存在句	汉语中“是”字谓语句是普通逻辑中性质判断的典型语言表达形式, 是广泛使用的一种句式, 它的俄语表达常引起学习者的困难。汉语中主动句与被动句的交际功能是不同的, 主动句中主语是语用上的话题, 交际类型中处于主位(тема)位置, 被动句中作为行为客体的宾语转为受事主语, 成为语用上的话题, 交际类型中处于主位位置。俄	2	学习和掌握汉、俄语中的判断句、被动句、评价句、疑问句、存在句, 要求学生从交际角度出发, 以汉语各种句子的俄语表达为切入点, 研究、对比汉、俄语句子的异同, 以期使学习	目标1 目标2	目标式教学, 启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

		语中被动句有明显的形态标记。常用的与两类：未完成体及物动词加尾缀-ся和完成体及物动词的被动动词短尾形式。评价属于逻辑-语义范畴。评价过程就是言语主体对客观对象借助具体的语言结构做出或褒或贬的判断。汉语以稳固可分为四类：是非问句、特指问句、选择问句及正反问句。俄语疑问句可按有无疑代词分为代词疑问句和非代词疑问句。语言中用于描写某处存在、出现、消失、增减了什么（人或物）的句子叫存在句。汉语存在句和俄语存在句在结构和三个主要组成部分的语义上是相同的，在进行汉俄互译时一般不构成困难。		俄语的汉族学生对汉、俄语句子有比较全面的了解和认识。		
7	汉语“比”字句的俄语表达，俄、汉语中的否定结构	比较是语法的重要内容、修辞的重要手段，也是人类思维的重要方法。我们从语义学角度分析，对比汉、俄语在表达“比较事物之间性质、程度的差别”时使用的手段，找出其异同，对中国学生学习俄语有益。一个句子的句法结构总是以逻辑判断为基础的，逻辑判断是人类共有的最基本思维方式。因此，不同语言的千差万别的句法结构表达的是人类口语互相理解的判断。判断的功能是对客观对象有所肯定或否定。逻辑上的肯定与否定要通过语言形式表达出来。俄、汉语中表达否定的预压形式丰富多彩。	2	学习和掌握汉语“比”字句的俄语表达，俄、汉语中的否定结构。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
8	汉、俄语中表达让转、条件-结果关系的手段	让转关系其实是一种因果关系。现实中某一事件作为原因按常理应当引出某一预期结果，但由于存在着另一个没有说出来的更为强大的原因，从而产生另一实际结果。实际结果与预期结果常常相反或部分相反，或者说是对立的。汉语语法中偏正复句区分转折复句与让步复句，也有把二者合二为一，称为让转复句。表示让步的分句是偏句，表示转折的分句是正句。俄语语法把这类复句称为带让步从句的主从复句。条件-结果关系是客观世界事物联系的一种形式，语言中反映这种联系的句子结构就是带条件从句的主从复句，简称条件复句。汉、俄语各有自己表达的词汇-语法手段。	2	学习和掌握汉、俄语中表达让转、条件-结果关系的手段。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：赵陵生 王辛夷. 俄汉对比与俄语学习. 北京：北京大学出版社, 2006. 9.

参考书目

- [1] 史铁强. 大学俄语5教师用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.
- [2] 王凤英. 大学俄语阅读教程5. 北京. 外语教学与研究出版社, 2010. 5.
- [3] 王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.
- [4] 黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.
- [5] 陈洁. 俄汉语言对比与翻译. 上海：上海外语教育出版社, 2006.

八、考核办法（示例）

课程目标	作业（20%）	课堂表现（20%）	期末考试（60%）	权重和
课程目标 1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标 2	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实，回答问题条理清晰	基础知识较为扎实，回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实，回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题，思路清晰	能够较为正确解决问题，思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰，主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识，部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识，符合、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前资料查阅情况	查阅内容涉及80%以上的知识点	查阅内容涉及60%以上的知识点	查阅内容涉及40%以上的知识点	查阅内容涉及40%以下的知识点	0.2
参与团队讨论情况	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
表达能力	思路清晰，口齿清楚，能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点，但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰，缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考试试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
词汇语法（对应毕业要求1-3）	30	选择题	每题1分，共30分
阅读理解（对应毕业要求2-4）	20	选择题	每题2分，共20分
俄汉互译（对应毕业要求2-4）	20	汉译俄	每题2分，共10分
		俄译汉	每题5分，共10分
完形填空（对应毕业要求1-3）	10	综合题	每题1分，共10分
写作（对应毕业要求2-4）	20	主观题	20分

教学大纲——俄语词汇学

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104039	课程中文名称	俄语词汇学		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Lexicology		
开课学期	6	学分	1.5	总学时	24
理论学时	24	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4 俄汉语言对比				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

十四、课程性质

《俄语词汇学》是俄语专业高年级的课程，系统讲解俄语现代词汇学体系的语义特征，介绍现代俄语词汇-语义体系形成的主要阶段，揭示现代俄语词汇的基本性质和一般规律，通过本门课的教学，使学生初步了解俄语词汇的形态、结构和构词法规则；词汇的历史发展和对词汇划分的原则；认识词汇的语义结构、语义类型和语义关系以及对词典的了解和运用。

十五、课程目标

课程内容目标主要是培训培养学生掌握现代俄语基本词汇知识，熟悉词汇学一般常识。了解俄语词汇单位的各种主要的聚合、组合层面的系统关系，初步掌握现代俄语常用术语的性质、特征、类别、功能等以及基本的词典学知识顺利进行初级交谈，能够在交际中了解俄罗斯语言文化，并且对中俄语言文化文化异同初步掌握，将政治认同、国家意识、文化自信等思政教育导向与本课程各主题知识有机融合入，实现“立德树人、育人养人”课程培养目标。具体教学目标如下：

1. 了解俄语词汇学的发展概况；掌握分析俄语词汇本质体系、实词词义现象、词的要素（语义、修辞）的手段和方法（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 提高语言交际中具有生动、恰当地使用俄语的能力。。（对应毕业要求：2.1；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2）
4. 培养学生具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。（对应毕业要求：4.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点9
课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3
课程目标4		0.2		0.5

权重和	1	1	1	1
-----	---	---	---	---

五、教学方法

采用讲授法，教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，从实际应用的角度培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置词汇学方面的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	绪论	词汇学的形成与发展、词汇学的功用	2	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
2	词汇体系	介绍词汇体系及磁层的概念，介绍俄语固有词和外来词	2	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
3	词汇意义	概述词汇意义，词的语音外壳和意义间的联系，词的内部形式，讲述词义和词的指物性	2	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
4	词的多义性	单义词和多义词，词义的发展，言语中多义词的使用	2	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
5	俄语同音同形词	同音同形词概述，产生，同音同形词和多义现象，言语中同音同形词的使用	2	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
6	俄语同义	同义词概述，产生的原因，类型，同义现象和	2	掌握课程主旨内容，指导学生正	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答

	词	多义现象, 同义词链, 言语中同义词的使用, 俄语同义词词典		确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力		法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
7	俄语反义词	反义词概述, 类型, 反义现象和多义现象, 反义词链	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
8	俄语词汇的适用范围	通用词和受限词, 方言词, 专用词, 俚语和黑话, 俄语方言词典和俄语术语词典	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
9	新时期俄语词汇的发展变化	俄语旧词层的发展变化, 现代词层的发展变化, 俄语新词层的发展变化	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
10	熟语学	介绍成语学的对象、任务和本质特征; 介绍成语的类别, 但括容合性成语、结合性成语、组合性成语和联合性成语; 讲述成语的来源, 包括俄语固有的成语和从其他语言借入的成语; 介绍成语的特点, 包括其语法特点、修辞特点和民族特点	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
11	词典学	介绍词典学的研究对象和任务, 介绍词典的类型, 讲述单语言词典和双语言词典	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
12	词汇学和成语学发展的主要途径	词汇和成语发生的一些积极变化, 词汇和成语的语义发展进程, 词汇和成语的修辞演变进程, 术语的非术语化进程	2	掌握课程主旨内容, 指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法

七、教材与参考书目

教材：[1]杨杰. 俄语词汇学教程. 上海：上海外语教学出版社，2009. 3.

参考书目

[1]肖连河. 俄语修辞学. 长春：吉林大学出版社，2003. 12.

[2]张家骅. 俄罗斯当代语义学. 北京：商务印书馆，2005. 7.

[3]钱晓蕙. 俄语语言文化史. 北京：北京大学出版社，2015. 1

[4]高校外语教学专业指导委员会俄语组编写. 俄语初级听力教程. 北京：外语教学与研究出版社，2012. 12

[5]肖连河. 俄语通论教程. 北京：外语教学与研究出版社，2011. 8

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课上讲解：讲解现代俄语标准语词汇的特点、语体、情感色彩、类别及其词汇体系，同时了解词的基本理论、词层、词汇意义、成语及词汇学的广义性。以问答方式检验学生接收程度。</p> <p>课后作业：复习课上内容，加以巩固</p> <p>随堂测试：随机分析词汇的使用，对一类词汇能给出相应的概念表述和举例说明</p>	在实际语言和言语运用中按照词汇学规则正确使用	课堂表现 课后作业 随堂测试 期末考试
课程目标 3 课程目标 4	<p>期末考查：通过考查检验学生对现代俄语基本词汇的掌握，熟悉词汇学的常识。</p>	在实际语言和言语运用中按照词汇学规则正确使用	期末考查

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标2	0.3	0.3	0.4	1
课程目标3	0.5		0.5	1
课程目标4	0.5		0.5	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	准确掌握现代俄语词汇特点和功能，积极参与课堂讨论。	较好地掌握现代俄语词汇特点和功能，能够参与课堂讨论	对现代俄语词汇特点和功能掌握不够准确，参与课堂讨论有障碍。	完全不理解现代俄语词汇特点和功能，不能参与课堂讨论	0.3
课程目标2	积极参与教师	积极参与教师	积极参与教师	消极对待教师	0.3

	发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进论述交流。	发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般论述交流。	发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行看论述交流，偶尔出现交际理解偏差。	发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行论述交流，出现多处交际理解偏差。	
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行看论述交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行论述交流，出现多处交际理解偏差。	0.3

期末考查评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	语音语调完全准确，能理解句子、会话、篇章文本含义	语音语调完全准确，能较好地理解句子、会话、篇章文本含义	出现个别语音语调不准确	语音语调不准确，习题作业不能按时上交	0.4
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般交际交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行交际交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行交际交流，出现多处交际理解偏差。	0.4
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5

课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5
-------	----------------------------	---------------	------------	----------------	-----

教学大纲——俄语语言学

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104040	课程中文名称	俄语语言学		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Linguistics		
开课学期	7	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4 俄汉语言对比 俄语词汇学				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	张美 曲雅静 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

十六、课程性质

语言学已成为信息时代科学体系中的关键学科，该课程主要是介绍西方及俄罗斯的语言学理论，包括语音学，词汇学，语义学和语用学的主要理论和实践知识。学好语言学知识，能帮助迅速、准确的处理和传递信息。

十七、课程目标

课程内容目标主要是培训培养学生掌握俄语准确发音，书写及句子、篇章的连贯性表达方面有所提高，改善学生的理论素养及基本技能知识，具备正确运用语言能力，达到有效沟通。并且能够在交际中了解俄罗斯语言文化，并且对中俄语言文化文化异同初步掌握，将政治认同、国家意识、文化自信等思政教育导向与本课程各主题知识有机融合入，实现“立德树人、育人养人”课程培养目标。

具体教学目标如下：

1. 在学完本课程之后，学生能够系统掌握西方及俄罗斯的语言学理论。能够系统掌握语音、词汇、句法、和篇章等方面的知识。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 在掌握理论知识的基础上，进一步对俄罗斯的语言学理论、语言学知识方面加强研究。对比汉语、英语及俄语的语言差别，找出其中的规律，为深入研究对比打下坚实的基础。（对应毕业要求：2.1；2.4）
3. 能够在俄语语言学规则指导下，熟练运用俄语，在跨文化背景下进行流利沟通和交流。（对应毕业要求：7.1；7.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点7
课程目标1	0.3	0.3	0.3
课程目标2	0.3	0.3	0.3
课程目标3	0.4	0.4	0.4
权重和	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，教学中按照循序渐进的原则，重视汉俄语表达习惯和表达差异，从实际应用的角度培养学生言语技能和综合运用俄语的实际能力。

采用问答法，针对课后习题向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置词汇学方面的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	导论	语言是一种社会现象，语言结构：语言是一种系统，语言和言语，语言学导论与其它学科的关系	4	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
2	语音学	语音学的定义，语音的分类，元音，辅音，言语的语音切分，语音过程，正音法	4	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
3	词汇学	词作为词汇学的单位，语言中词的类型，多义词，隐喻，同义词，反义词，成语，方言词及禁忌语，术语学	4	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
4	语法学	语法的性质，语法意义和语法范畴，词的结构和构词法，词类，词组，句子，传统语法和现代语法，结构语法和转换生成语法	4	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
5	语义学	几种意义理论，哲学、逻辑学和语义学的关系，词语的意义，词语的指称关系，句子的意义	8	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、任务驱动教学法
6	语用学	语言学的前沿领域-语用学，指别，言语行为理论，会话含义理论和会话分析	8	掌握课程主旨内容，指导学生正确运用所学理论指导言语实践、严谨	课程目标1 课程目标2 课程目标3	讲授法、讨论法、问答法、练习法、自主学习法、

				的逻辑思维能力和创造性的独立工作的能力		任务驱动教学法
--	--	--	--	---------------------	--	---------

七、教材与参考书目

教材：[1]王德春. 语言学概论. 上海：上海教育出版社，1997. 12.

参考书目

[1]肖连河. 俄语修辞学. 长春：吉林大学出版社，2003. 12.

[2]张家骅. 俄罗斯当代语义学. 北京：商务印书馆，2005. 7.

[3]钱晓蕙. 俄语语言文化史. 北京：北京大学出版社，2015. 1

[4]高校外语教学专业指导委员会俄语组编写. 俄语初级听力教程. 北京：外语教学与研究出版社，2012. 12

[5]肖连河. 俄语通论教程. 北京：外语教学与研究出版社，2011. 8

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	<p>课上讲解：根据当堂课程内容以问答方式检验学生接收程度。</p> <p>课后作业：综述作业，以 PPT 形式展示。</p> <p>随堂测试：考核学生对语言基本概念、理论的理解能力，学生分析问题，解决问题的能力，主要以论述为主。</p>	掌握俄语语言学的基本概念和理论的程度，并能用理论知识指导实践，其次考核解决问题和分析问题的能力。	课堂表现 课后作业 随堂测试 期末考试
课程目标 3 课程目标 4	<p>期末考查：考查学生掌握俄语语言学的基本概念和理论的程度，并能用理论知识分析俄语语言学中的典型现象和能力。</p>	掌握俄语语言学理论知识，减少俄语运用时所出现的错误，更好地实现跨文化交际。	期末考查

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	平时 (20%)	测试 (20%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.3	0.3	0.4	1
课程目标2	0.3	0.3	0.4	1
课程目标3	0.2	0.2	0.6	1
课程目标4	0.2	0.2	0.6	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	

课程目标1	准确掌握现代俄语语言学特点和概念，积极参与课堂讨论。	较好地掌握现代俄语语言学特点和概念，能够参与课堂讨论	对现代俄语现代俄语语言学特点和概念掌握不够准确，参与课堂讨论有障碍。	完全不理解现代俄语现代俄语语言学特点和概念，不能参与课堂讨论	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行看论述交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行论述交流，出现多处交际理解偏差。	0.3
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

测试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	准确掌握现代俄语语言学特点和概念，积极参与课堂讨论。	较好地掌握现代俄语现代俄语语言学特点和概念，能够参与课堂讨论	对现代俄语现代俄语语言学特点和概念掌握不够准确，参与课堂讨论有障碍。	完全不理解现代俄语现代俄语语言学特点和概念，不能参与课堂讨论	0.3
课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行看论述交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行论述交流，出现多处交际理解偏差。	0.3

期末考查评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	准确掌握现代俄语语言学特点和概念，积极参与课堂讨论。	较好地掌握现代俄语现代俄语语言学特点和概念，能够参与课堂讨论	对现代俄语现代俄语语言学特点和概念掌握不够准确，参与课堂讨论有障碍。	完全不理解现代俄语现代俄语语言学特点和概念，不能参与课堂讨论	0.4

课程目标2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下顺利进行论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行一般论述交流。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与小组讨论，能够在俄语环境下进行看论述交流，偶尔出现交际理解偏差。	消极对待教师发起的主题互动，消极参与小组讨论，勉强能够在俄语环境下进行论述交流，出现多处交际理解偏差。	0.4
课程目标3	充分了解中俄语言和文化差异	较好地了解中俄语言和文化差异	一般了解中俄语言和文化差异	完全不了解中俄语言和文化差异	0.5
课程目标4	具备国际视野和国际理解能力，理解人类命运共同体的内涵	具备国际视野和国际理解能力	具备一些国际理解能力	不具备国际视野和国际理解能力	0.5

《俄罗斯语言与文化》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104041	课程中文名称	俄罗斯语言与文化		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Language and Culture		
开课学期	3	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语（1）（2），俄罗斯概况				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

本课程是俄语专业方向选修课程，针对有俄语基础词汇、语法以及俄罗斯国情知识的大二学生。俄罗斯语言与文化课程的目的在于使学生了解掌握俄罗斯语言文字、文学、艺术、绘画、雕塑、音乐、建筑等领域的发展脉络及重点知识。

三、课程目标

本课程借助教材、图书、声像、图片等资料，通过课堂讲授、讨论以及课外阅读，使学生了解俄罗斯语言文字、民俗文学、绘画、建筑、雕塑、音乐、电影、戏剧、实用装饰，促进学生发展对俄罗斯文化的兴趣，扩大学生的文化视野。

具体目标如下：

- 1、学生基本了解俄罗斯语言文字、民俗文学、绘画、建筑、雕塑、音乐、电影、戏剧、实用装饰等方面的内容。对部分知识点做到俄语认记。（对应毕业要求：1.3）
- 2、学生能够深入把握俄罗斯的文化和人文精神，具备运用所掌握的俄罗斯国家的文化背景知识进行跨文化交际的能力；
- 3、学生能够全面地了解俄罗斯文化，加强语言背景知识的学习，具有广博的知识面，从而为实现外语人才的培养向高层次的思维交际型过渡打下坚实基础，并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解。
- 4、能够通过比较认识中俄文化的基本特点，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力，兼具中国情怀和国际视野。（对应毕业要求：2.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 目标式教学。以教学大纲为主线，主要参照教材，结合参考书目，借助声像图片等相关资料，通过课堂讲授与课外阅读和课堂讨论相结合的方式教学。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法。根据课程内容选择参考书目和讨论主题，组织学生进行讨论等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	文字	斯拉夫文字的产生 一、斯拉夫文字的创始人基里尔和梅福 二、文字在古罗斯的普及 文字在俄罗斯历史中的发展 一、 <u>俄文字母表</u> 组成的变化 二、俄文字形的变化 当代俄罗斯各民族的文字	2	了解俄罗斯文字的演变轨迹以及基里尔字母在当代俄罗斯各联邦主体的使用概貌。	目标1 目标2 目标3 目标4	
2	民间口头创作	抒情诗类民间口头创作 一、歌曲 二、 <u>谚语</u> 、 <u>俗语</u> 及其他 叙事类民间口头创作 一、壮士歌 二、民间童话故事 三、传说、神话和鬼怪迷信故事 戏剧类民间口头创作 一、拉洋片 二、民间木偶剧 三、民间戏剧	6	掌握歌曲、童话、壮士歌、顺又溜歌谣、谚语、俗语、谜语、民间戏剧等体裁的特点。了解抒情诗类、叙事类和戏剧类民间口头创作的产生和发展。认识民间口头创作与俄罗斯文学之间的历史传承性。	目标1 目标2 目标3 目标4	
3	绘画	11-17世纪的绘画 18世纪的绘画 19世纪的绘画 20世纪的绘画	4	领会俄罗斯东正教圣像画与肖像画之间的承接性。同时，对列宾、苏里科夫、克拉姆斯科依、彼罗夫和列维坦等巡回展览派绘画大师的作品产生全面的认识，对20世纪至今的俄罗斯绘画艺术风格和流派有个初步的了解。	目标1 目标2 目标3 目标4	
4	建筑和雕塑	建筑 一、古罗斯的建筑 二、18-19世纪的建筑 三、20世纪—21世纪初的建筑	4	认识俄罗斯自古及今的著名建筑和雕塑作品的风格特色，把握俄罗斯造型艺术与东西方相	目标1 目标2 目标3 目标4	

		<p>雕塑</p> <p>一、古罗斯的雕塑</p> <p>二、18-19世纪的雕塑</p> <p>三、20世纪—21世纪初的雕塑</p>		关艺术的关系。		
5	音 乐 和 舞 蹈	<p>音乐</p> <p>一、民间音乐.</p> <p>二、宗教音乐</p> <p>三、古典音乐</p> <p>四、流行音乐</p> <p>舞蹈</p> <p>一、民间舞蹈</p> <p>二、芭蕾舞</p> <p>三、现代舞</p>	4	了解俄罗斯民间音乐和舞蹈、古典音乐和芭蕾舞、流行音乐和现代舞，宏观而全面地了解俄罗斯表演艺术中的高雅艺术和通俗艺术。了解俄罗斯东正教宗教音乐进行了讲解。掌握俄罗斯精神文化的实质。	目标 1 目标 2 目标 3 目标 4	
6	戏 剧 和 电 影	<p>戏剧.</p> <p>一、职业戏剧的形成</p> <p>二、19世纪的戏剧艺术</p> <p>三、20世纪的戏剧艺术</p> <p>电影.</p> <p>一、帝俄时期的电影</p> <p>二、苏联电影</p> <p>三、当代俄罗斯电影</p>	4	了解俄罗斯戏剧发展的历史、戏剧创作流派的演变、著名戏剧导演的作品以及俄罗斯各大剧院的演出风格。了解戏剧和电影在俄罗斯的成长过程，领略俄罗斯历代戏剧和电影人的风采。	目标 1 目标 2 目标 3 目标 4	
7	节 日	<p>官方节日</p> <p>一、新年</p> <p>二、其他全民性非工作日</p> <p>宗教节日</p> <p>一、圣诞节</p> <p>二、谢肉节</p> <p>三、复活节</p> <p>其他节日</p>	4	掌握俄罗斯各主要官方节日、宗教节日和民间节日及其庆典活动认识俄罗斯传统文化和俄罗斯民族性格。	目标 1 目标 2 目标 3 目标 4	
8	实 用 装 饰 艺术	<p>古罗斯的实用装饰艺术</p> <p>一、基辅罗斯的实用装饰艺术</p> <p>二、莫斯科罗斯的实用装饰艺术</p> <p>三、16-17 世纪的实用装饰艺术</p> <p>18 世纪的实用装饰艺术</p> <p>19 世纪的实用装饰艺术</p> <p>20 世纪的实用装饰艺术</p>	4	了解俄罗斯的首饰制作艺术、书籍装帧艺术、刺绣艺术、陶瓷工艺、木质、骨质和桦树皮雕刻工艺等实用艺术的产生及发展历程。加深对充满木质村姑套娃、毛料大披肩、金属茶炊和各类漆器首饰盒等民间传统工艺品的认识。	目标 1 目标 2 目标 3 目标 4	

七、教材与参考书目

教材：

[1]赵爱国，姜宏，季小军主编.《俄罗斯概况》第2版.上海外语教育出版社，2021.11

参考书目

[1] 戴桂菊.《俄罗斯文化》外语教学与研究出版社 2010.3

[2] 任光宣.《俄罗斯艺术史》，北京大学出版社，2000

[3] 泽齐娜等.《俄罗斯文化史》，上海译文出版社，1999

[4] 姚海著.俄罗斯文化.上海：上海社会科学院出版社，2005.08.

[5]德米特里·利哈乔夫著，焦东建，董茉莉译.俄罗斯文化.东方出版社，2019.09.

八、考核办法

考核环节与成绩比例

课程目标	课堂汇报+课堂讨论（50%）	期末论文（50%）	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核标准依据

1. 课外阅读报告考核与评价标准

课程目标	评价标准					
	10分	8~9分	6~7分	4~5分	1~3分	0分
目标 1	课外阅读充分，汇报选题新颖，视角独特，擅于查找和运用文献，观点鲜明，表述逻辑清晰，PPT制作精良。	课外阅读较为充分，汇报选题新颖，擅于查找和运用文献，观点明晰，表述逻辑比较清晰，PPT制作良好。	能够进行课外阅读，汇报选题需要进一步凝练，查找和运用文献不够充分，表述逻辑有局部错误，PPT制作有待进步。	课外阅读不够充分，汇报选题不够准确，缺乏查找和运用文献的能力，表述逻辑不清，PPT制作马虎。	未进行课外阅读，汇报选题不当，缺乏查找和运用文献的能力，表述逻辑不清，未制作PPT。	未提交作业。
目标 2	体现出独立思考与分析问题的能力，能够深入理解与把握文化现象背后所蕴含的文化价值观。	体现出一定的独立思考与分析问题的能力，能够较为深入理解与把握文化现象背后所蕴含的文化价值观。	能够思考与分析问题，基本能够理解与把握文化现象背后所蕴含的文化价值观。	思考与分析问题能力欠缺，对文化现象背后所蕴含的文化价值观理解与把握不足。	思考与分析问题能力欠缺，对文化现象背后所蕴含的文化价值观理解与把握不足。	拒绝参与主题互动。

2. 期末论文成绩考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	90~100分	80~89分	70~79分	60~69分	0~59分
目标 1	期末学科论文选题新颖，视角独特，擅于查找和运用文献，观点鲜明，表述逻辑	期末学科论文汇报选题恰当，擅于查找和运用文献，观点明晰，表述逻辑比较清	期末学科论文选题需要进一步凝练，查找和运用文献不够充分，表述逻辑有局部	期末学科论文选题不够准确，缺乏查找和运用文献的能力，表述逻辑不清。	未提交作业。

	清晰。	晰。	错误。		
目标 2	具备运用所学俄罗斯文化知识进行跨文化交际的能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力。	具备一定的俄罗斯文化知识进行跨文化交际的能力；具备中国情怀和国际视野，具备理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力，逻辑表述有个别错误。	运用所学俄罗斯文化知识进行跨文化交际的能力较弱；具备中国情怀和国际视野，理解和包容中俄文化深层次价值观差异的思辨能力较弱。	缺乏运用所学俄罗斯文化知识进行跨文化交际的能力；不能理解和包容中俄文化深层次价值观差异。	缺乏运用所学俄罗斯文化知识进行跨文化交际的能力；不能理解和包容中俄文化深层次价值观差异。

《俄罗斯文学作品选读》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104042	课程中文名称	俄罗斯文学作品选读		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Selected Readings of Russian Literature		
开课学期	6	学分	2	总学时	32
理论学时	32	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	俄罗斯文学史				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄罗斯文学作品选读》属于专业教育选修课程，其先修课程是《俄罗斯文学史》。俄罗斯文学是世界文学里最优秀、最震撼地现象之一，经典文学作品更是鲜明体现出俄罗斯文化精神。《俄罗斯文学作品选读》课程精选俄罗斯经典作家地经典作品中地经典章节，从作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色、多类型习题练习等几个方面，以小见大，力图较系统地揭示它们的艺术高度、艺术魅力和艺术技巧，折射出俄罗斯文学经典地经典之美。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是理论讲解和主题研讨。

课程目标 1. 掌握俄罗斯文学知识。学生应熟识俄罗斯经典作家及其作品，掌握俄罗斯文学史常识，并对文学批评的基础理论和基本方法有一定了解。

课程目标 2. 具备一定文学赏析能力。能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。

课程目标 3. 具有一定创新性思维能力，能够综合运用已有知识通过拓展阅读、查阅资料、小组研讨等方式围绕课后问题对文本进行批判性阐释和言语表述。

课程目标 4. 具备一定人文素养和跨文化能力。在课程学习中学生应理解并尊重俄罗斯文化精神，具备跨文化同理心和批判性文化意识，能对中俄同类型的不同文学文本有意识进行阐释与评价，有意识提高自身人文素养和跨文化能力。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1.2	毕业要求指标点2.2	毕业要求指标点2.3	毕业要求指标点4.2
课程目标1	0.8	0.2		
课程目标2		0.6	0.2	0.2
课程目标3	0.2	0.2	0.2	0.8
课程目标4			0.6	
权重和	1	1		1

五、教学方法

1. 讲授法与讨论法相结合。将文本相关文学知识、文化国情语言知识、文艺学知识等的讲解与围绕特定问题的研讨相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行作品文本研讨。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	《伊戈尔远征记》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统 与现代 混合 式教 学。
2	《斯维特兰娜》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	2	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统 与现代 混合 式教 学。
3	《叶甫盖尼·奥涅金》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统 与现代 混合 式教 学。
4	《当代英雄》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	2	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统 与现代 混合 式教 学。
5	《死魂灵》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵	目标 1, 2,	讲授法 与讨论

		特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。		并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	3, 4	法相结合；传统与现代混合式教学。
6	《父与子》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	2	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法相结合；传统与现代混合式教学。
7	《当代英雄》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法相结合；传统与现代混合式教学。
8	《罪与罚》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法相结合；传统与现代混合式教学。
9	《复活》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法相结合；传统与现代混合式教学。
10	《母亲》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法相结合；传统与现代混合式教学。

11	《静静的顿河》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	3	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统与 现代混 合式教 学。
12	《活着并记住》片段选读	了解该作品的作家简介、研究概述、背景知识、主要内容、艺术特色等；围绕教师问题进行拓展阅读和多形式研讨；在作品研读中融入文学批评理论和文艺学术语，引导培养学生批判性思维能力。	2	牢记该作品相关文学知识，能够背诵并默写重要片段。积极配合教师展开主题研讨，能够自觉阅读相关文献并进行思考，能够围绕问题表达自己的观点和见解。	目标 1, 2, 3, 4	讲授法 与讨论 相结合； 传统与 现代混 合式教 学。

七、教材与参考书目

教材：

[1]刘永红编著. 俄罗斯经典名著选读. 武汉：武汉大学出版社, 2010. 10.

参考书目：

[1]孙超主编. 俄罗斯文学作品选读（上）. 北京：北京大学出版社, 2012. 12.

[2]谢春艳, 李志强主编. 俄罗斯当代文学作品选读. 哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社, 2008. 8.

[3]张变革主编. 19世纪俄罗斯经典文学作品选读. 北京：北京大学出版社, 2015.12.

[4]郑体武主编. 俄罗斯文学选读（上册）第二版. 上海：上海教育出版社, 2018.10.

[5]郑体武主编. 俄罗斯文学选读（下册）第二版. 上海：上海教育出版社, 2019.1.

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例（%）			权重和
	平时（20%）	作品研讨（40%）	考试（40%）	
课程目标1	0.2	0.2	0.6	1
课程目标2		0.8	0.2	1
课程目标3		0.8	0.2	1
课程目标4	0.2	0.6	0.2	1

九、考核依据

1. 平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 1	4、满勤，上课不迟到早退。 5、按时完成书面作业。书写工整、作答正确。 6、能够牢记并理解作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识。	1、满勤，上课不迟到早退。 2、按时完成书面作业。书写工整、作答基本正确。 3、基本理解作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识，记忆出现错误。	1、上课出现迟到早退现象。 2、偶尔不能按时完成书面作业。书写不认真、作答出现较多错误。 3、在作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识的理解和记忆上踌躇较多错误。	1、无故旷课，经常迟到早退。 2、经常延时提交或不提交作业，书写潦草，错误众多。 3、不能掌握作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识。	0.2
课程目标 4	能够表现出跨文化同理心和批判性文化意识，能够理解中俄文化精神的异同，能对中俄同类型的不同文学文本有意识进行阐释与评价，有意识提高自身人文素养和跨文化能力。	能够表现出跨文化同理心和批判性文化意识，一定程度上能够理解中俄文化精神的异同并有意识提高自身人文素养和跨文化能力。	跨文化同理心和批判性文化意识较弱，一定程度上能够理解中俄文化精神的异同。	没有或基本不能自觉提高自身人文素养和跨文化能力。没有或很少表现出跨文化同理心和批判性文化意识，不能够理解中俄文化精神的异同。	0.2

2. 作品研讨评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 1	能够牢记并灵活运用作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识。	能够记忆作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识，但出现一些偏差和错误。	对作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识的记忆不牢固，出现大量错误。	作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识储备很少。	0.2
课程目标 2	积极参与教师发起作品研讨活动，能够很好控制小组讨论氛围；能够理解作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行自主评论。	积极参与教师发起的作品研讨活动；基本能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能够较好地理解主题要求并进行观点陈述，但观点缺乏自主思考性。	消极对待教师发起的作品研讨活动；不能理解不同体裁文学作品特点、风格和语言艺术上的差异；不能根据研讨主题要求明确表达自己的观点。	态度懈怠。不参与或消极参与教师发起的作品研讨活动，没有自己的观点和见解。	0.8
课程目标 3	在研讨活动中展现出一定的创新性思维能力，能够综合运用已有知识通过拓展阅读、查阅资料、小组研讨等方式围绕课后问题对文本进行批判性阐释和言语表述。	在研讨活动中未展现出创新性思维能力，能够较好综合运用已有知识通过拓展阅读、查阅资料、小组研讨等方式围绕课后问题对文本进行批判性阐释和言语表述。	在研讨活动中能够围绕主题综合运用已有知识文本进行阐释和言语表述，但未通过拓展阅读、查阅资料进行知识扩充。	在研讨活动中不能够围绕主题综合运用已有知识文本进行阐释和言语表述，并且未通过拓展阅读、查阅资料进行知识扩充。	0.8

课程目标 4	在研讨活动中展现出相当的跨文化能力素养。能够理解并尊重俄罗斯文化精神，具备跨文化同理心和批判性文化意识，能对中俄同类型的不同文学文本有意识进行阐释与评价，有意识提高自身人文素养和跨文化能力。	在研讨活动中展现出一定的跨文化能力素养。能够较好理解并尊重俄罗斯文化精神，具备一定跨文化同理心和批判性文化意识，一定程度上能够有意识提高自身人文素养和跨文化能力。	在研讨活动中未展现出跨文化能力素养。能够认知俄罗斯文化精神，跨文化同理心和批判性文化意识较弱，没有意识提高自身人文素养和跨文化能力。	没有或基本不能自觉提高自身人文素养和跨文化能力。没有或很少表现出跨文化同理心和批判性文化意识，不能够理解中俄文化精神的异同。	0.6
--------	---	---	--	--	-----

3. 考试评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 1	能够牢记并正确作答作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识问题。	能够牢记并作答作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识，但出现一些错误。	对作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识的记忆不牢固，作答出现大量错误。	作品相关的文学、文化国情语言及文艺学知识储备很少，基本不能正确作答。	0.6
课程目标 2	考试作答中能理解给定文学作品的内容和主题思想；能对给定文学作品的体裁特点、风格和语言艺术等进行饱满阐释论证。	考试作答中能理解给定文学作品的内容和主题思想；能较好的对给定文学作品的体裁特点、风格和语言艺术等进行阐释论证。	考试作答中基本能理解给定文学作品的内容和主题思想；对给定文学作品的体裁特点、风格和语言艺术等的阐述论证不能自圆其说。	考试作答中不能正确理解给定文学作品的内容和主题思想；无法对给定文学作品的体裁特点、风格和语言艺术等进行阐述论证。	0.2
课程目标 3	文本阐释中展现出良好的批判性和创新性思维能力，观点新颖深刻且阐述充分。	文本阐释中展现出一定的批判性和创新性思维能力，观点较为新颖且阐述较为充分。	文本阐释未展现出批判性和创新性思维能力，观点因循守旧，但阐述较为充分。	文本阐释未展现出批判性和创新性思维能力，观点因循守旧，但阐述不充分、逻辑混乱。	0.2
课程目标 4	考试作答中能够表现出跨文化同理心和批判性文化意识，能够理解中俄文化精神的异同。	考试作答中能够表现出一定的跨文化同理心和批判性文化意识，能够理解中俄文化精神的异同。	考试作答中能够表现出一定的跨文化同理心和批判性文化意识，能够认知中俄文化精神的异同，但出现较大偏差。	考试作答中未表现出跨文化同理心和批判性文化意识，不能认知中俄文化精神的异同。	0.2

《学术写作与研究方法》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4MSET104043	课程中文名称	学术写作与研究方法		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Academic Writing and Research Methods		
开课学期	6	学分	1	总学时	16
理论学时	16	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修课 <input type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input checked="" type="checkbox"/> 专业教育课程 <input type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	无				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《学术写作与研究方法》属于专业教育选修课程，其后续课程是实践平台课程《毕业论文》。本课程讲述了学生应明确什么是学术研究，从事学术研究应做好什么心理准备；其次，学生明确如何开始学术研究，知道选择一篇好论文的方法，掌握如何选择研究课题的技巧；然后，讲述学生应该遵守的学术道德和基本规范；最后通过实战演习，帮助学生掌握本科学位论文写作的技巧和规范。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是理论讲解、案例分析和实战演练。

课程目标 1. 具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。

课程目标 2. 具有一定的创新性思维能力，能够综合运用已有知识和经验对俄罗斯文学、语言学、国情学等领域选题进行批判性阐释与研究。

课程目标 3. 具有一定的调查研究能力和理论研究能力，以及发现问题、分析问题、解决问题的能力。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点2.4	毕业要求指标点4.2	毕业要求指标点4.3
课程目标1	0.8	0.2	0.2
课程目标2		0.8	
课程目标3	0.2		0.8
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 讲授法与讨论法相结合。将学术论文写作、研究方法与学位论文写作等理论知识的讲授与围绕案例分析的讨论相结合，以理论指导案例分析、以案例分析巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 重视实战演练，将理论学习与实际论文写作模拟演练相结合，在练习中发现问题、解决问题。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行作品文本研讨。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	理论讲解	概念界定、学术规范、科研误区、阅读学术论文技巧、论文选题、方法的选择、文献搜集与整理、论文提案、本科学位论文写作	8	认真听讲，课上积极与教师互动；理解并牢记学术、学位论文写作的技巧、学术规范与理论指导规范。	目标1	讲授法为主；传统与现代混合式教学。
2	案例分析	通过小组分析讨论已毕业学生的论文写作案例，巩固对本科学位论文写作规范以及写作技巧的理解	4	积极参与小组讨论，根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，提出批判性的个人观点与见解。	目标1, 2	讨论法、练习法为主；传统与现代混合式教学。
3	实战演练	分小组进行本科学位论文各个环节的演练	4	能积极认真配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中展现出良好的知识体系、批判性思维能力和一定的研究能力。	目标1, 2, 3	练习法为主；传统与现代混合式教学。

七、教材与参考书目

教材：

[1]周新年. 科学研究方法与学术论文写作（第二版）. 北京：科学出版社, 2019. 1.

参考书目：

[1]李武. 学位论文写作与学术规范 第二版. 北京：北京大学出版社, 2020. 4.

教学资源：

1、科学研究方法与论文写作_复旦大学_中国大学MOOC(慕课)
[https://www.icourse163.org/course/FUDAN-](https://www.icourse163.org/course/FUDAN-1206362806?from=searchPage&outVendor=zw_mooc_pcsslj_)

2、学术规范与论文写作_电子科技大学_中国大学MOOC(慕课)
[https://www.icourse163.org/course/UESTC-](https://www.icourse163.org/course/UESTC-1002355003?from=searchPage&outVendor=zw_mooc_pcsslj_)

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)	权重和
------	---------------	-----

	平时 (20%)	案例分析 (40%)	实战演练 (40%)	
课程目标1	0.6	0.2	0.2	1
课程目标2	0.2	0.4	0.4	1
课程目标3	0.2	0.4	0.4	1

九、考核依据

1. 平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	3、满勤，上课不迟到早退。 4、认真听讲，课上积极与教师互动；理解并牢记学术、学位论文写作的技巧、学术规范与理论指导规范。	1、满勤，上课不迟到早退。 2、认真听讲，课上能够与教师互动；基本能掌握学术、学位论文写作的技巧、学术规范与理论指导规范。	3、上课出现迟到早退现象。 2、不认真听讲，课上基本不与教师互动；学术、学位论文写作的技巧、学术规范与理论指导规范。掌握较差。	1、无故旷课，经常迟到早退。 2、不认真听讲，课上不参与互动；没有掌握学术、学位论文写作的技巧、学术规范与理论指导规范。	0.6
课程目标2	积极参与小组讨论，根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，提出批判性的个人观点与见解。	积极参与小组讨论，根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，能够发表个人见解。	消极参与小组讨论，未根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，个人陈述不流畅、观点不明确。	消极或不参与小组讨论，未根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，个人陈述不流畅、不完整、逻辑混乱。	0.2
课程目标3	能积极认真配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中展现出良好的知识体系建构、批判性思维能力和一定的研究能力。	能积极认真配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中展现出较好的知识体系建构和一定的研究能力。	消极配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中未展现出较好的知识体系建构和一定的研究能力。	消极或不愿配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中未展现出应有的知识体系建构，研究能力表现较差。	0.2

2. 案例分析评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	展现出良好的知识体系建构、批判性思维能力和一定的研究能力。	展现出较好的知识体系建构、一定的批判性思维能力和研究能力。	未展现出较好的知识体系建构、批判性思维能力和研究能力表现较差。	未展现出应有的知识体系建构、批判性思维能力和研究能力。	0.2
课程目标2	积极参与教师发起的案例分析讨论，能够很好控制小组讨论氛围；能够围绕研讨主题进行拓展阅读、批判性分析并能够明确表达自己的观点。	积极参与教师发起的案例分析讨论；能够围绕研讨主题进行一定的拓展阅读、分析并能够表达自己的观点，但观点缺乏自主思考性。	消极参与教师发起的案例分析讨论；能够围绕研讨主题进行一定的拓展阅读、分析，但观点表述不流畅、不明确。	态度懈怠。不参与或消极参与教师发起的案例分析讨论活动，未围绕研讨主题进行拓展阅读、分析，没有自己的观点和见解。	0.4
课程目标3	能积极认真配合他人开展学习活动，在案例分析讨论中展现出良好的知识	能积极认真配合他人开展学习活动，在案例分析讨论中展现出较好的知识	消极配合他人开展学习活动，在案例分析讨论中未展现出较好的知识体系	消极或不愿配合他人开展学习活动，在案例分析讨论中未展现出应有的知	0.4

	体系建构、批判性思维能力和一定的研究能力。	体系建构和一定的研究能力。	建构和一定的研究能力。	识体系建构，研究能力表现较差。	
--	-----------------------	---------------	-------------	-----------------	--

3. 实战演练评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	展现出良好的知识体系建构、批判性思维能力和一定的研究能力。	展现出较好的知识体系建构、一定的批判性思维能力和研究能力。	未展现出较好的知识体系建构、批判性思维能力和研究能力表现较差。	未展现出应有的知识体系建构、批判性思维能力和研究能力。	0.2
课程目标2	积极参与实战演练学习活动，根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，提出批判性的个人观点与见解。	积极参与实战演练学习活动，根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，能够发表个人见解。	消极参与实战演练学习活动，未根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，个人表达不流畅、观点不明确。	消极或不参与实战演练学习活动，未根据主题进行一定文献查阅与拓展阅读，个人陈述不流畅、不完整、逻辑混乱。	0.4
课程目标3	能积极认真配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中展现出良好的知识体系建构、批判性思维能力和一定的研究能力。	能积极认真配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中展现出较好的知识体系建构和一定的研究能力。	消极配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中未展现出较好的知识体系建构和一定的研究能力。	消极或不愿配合他人开展学习活动，在学位论文写作演练中未展现出应有的知识体系建构，研究能力表现较差。	0.4

教学大纲——俄语口语实训 1

一、课程基本信息

课程编号	4PSC1104045	课程中文名称	俄语口语实训 1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian Training 1		
开课学期	2	学分	1	总学时	1周
理论学时	1周	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	英语口语 基础俄语1				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	曲雅静 张美 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

十八、课程性质

俄语口语实训 1 是专业技能实践课程，为了培养跨学科复合型人才，满足学生不同的学习需要。开设俄语口语实训课程，能够提高学生口语实践交际能力，使学生具有高水平的俄语运用能力、实践能力、自主学习能力、一定的研究能力、跨文化思辨能力和创新能力。

十九、课程目标

本课程的主要通过俄语口语实训，培训学生的口语实践能力，为之后学生专四、专八、考研、工作岗位面试等做准备。重点将本学期所学的各个九大主题下的俄语会话活动充分运用于实践中，根据具体语境把相应的思政教育内容融入外语教学内容之中。将政治认同、国家意识、文化自信等思政教育导向与本课程各主题知识有机融合入，实现“立德树人、育人养人”课程培养目标。

具体教学目标如下：

1. 要求学生熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，了解俄罗斯国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 培养学生外语沟通能力，在俄语语境下，能够与他人进行有效沟通和交流，做到观点明确，清晰表达。（对应毕业要求：7.1；7.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点7
课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3
课程目标4		0.2		0.5

权重和	1	1	1	1
-----	---	---	---	---

五、教学方法

采用讲授法，讲解主题口语会话基本句式和表达，纠正语音语调和国情文化知识。

采用问答法，针对口语会话内容向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置主题会话和俄语话剧文本读写的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	基础阶段	语音语调纠正、会话练习、问答练习	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法
2	国情文化	语音语调纠正、会话练习、问答练习	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法
3	日常交际情景对话	语音语调纠正、会话练习、问答练习	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法
4	言语礼仪	语音语调纠正、会话练习、问答练习	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法
6	俄语话剧练习	话剧主题练习	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅，积极参与活动，努力练习。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法
7	俄语话剧汇报演出	汇报演出	4	语言纯正、表达清晰，交流顺畅，汇报演出完整。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、问答法、练习法

七、教材与参考书目

教材：[1]胡延新. 俄语口语实践教程（初级）. 北京：对外经济贸易大学出版社，2021. 01.

参考书目

[1]戴卓萌. 俄语口语教程（上册）. 上海：上海外语教育出版社，2014. 11.

[2]黄玫. 大学俄语东方（新版）（1）（口语教程）. 北京：外语研究与教学出版社，

2012.4

[3]科罗特科娃. 俄语语音语调纠正教程. 北京: 外语研究与教学出版社, 2010.3

[4]章玉萍. 经贸俄语口语. 北京: 对外经济贸易大学出版社, 2016.1

[5]刘宏. 理解当代中国. 俄语演讲教程. 北京: 外语研究与教学出版社, 2022.7

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1 课程目标 2	课上轮流进行口语表述（自选文本，如主题文本、新闻文本等），课下布置作业，朗读背诵查阅新闻报道，组织各项口语实践活动，检查学生知识短板，查漏补缺。	语言纯正，表达清晰，态度积极	课堂表现 课后作业 参与活动
课程目标 3 课程目标 4	口头转述文本内容，阐明观点并进行口语表述。通过俄语话剧、演讲、辩论、晚会等形式锻炼学生语言实际运用能力，实现跨文化交际。	理解口语文本主旨内容，并且灵活运用到实际工作和学习中，在俄语环境下，实现跨文化交际。	课堂表现 课后作业 参与活动

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)		权重和
	平时 (40%)	实践活动 (60%)	
课程目标1	0.5	0.5	1
课程目标2	0.5	0.5	1
课程目标3	0.5	0.5	1
课程目标4	0.5	0.5	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	词汇语法表达准确	有个别词汇语法不准确，但能及时纠正	有个别词汇语法不准确，不影响正常会话	词汇语法表达完全错误	0.5
课程目标2	能够在主题内容下进行会话	能够在主题内容下进行会话，但存在个别语句运用不恰当的情况	能够在主题内容下进行会话，但语句运用不够灵活、不恰当	不能够在主题内容下进行会话	0.5
课程目标3	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等两个或三个领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等一个领域的问题	完全不了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题，不能够进行会话	0.5
课程目标4	有效和他人沟通，交际交流	交际交流能够进行，存在一	交际交流能够进行，但并不	无法和他人沟通	0.5

	顺畅	些问题，但能及时纠正	十分顺畅		
--	----	------------	------	--	--

实践活动评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	词汇语法表达准确	有个别词汇语法不准确，但能及时纠正	有个别词汇语法不准确，不影响正常会话	词汇语法表达完全错误	0.5
课程目标2	完整地完话剧演出	完成话剧演出，存在少量语言运用问题，但能够及时纠正。	完成话剧演出，但存在一些语言运用问题。	不能完成话剧演出。	0.5
课程目标3	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等两个或三个领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等一个领域的问题	完全不了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题，不能够进行会话	0.5
课程目标4	有效和他人沟通，交际交流顺畅	交际交流能够进行，存在一些问题，但能及时纠正	交际交流能够进行，但并不十分顺畅	无法和他人沟通	0.5

教学大纲——俄语口语实训 2

一、课程基本信息

课程编号	4PSC1104045	课程中文名称	俄语口语实训 2		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian Training 2		
开课学期	3	学分	1	总学时	1周
理论学时		实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1 基础俄语2 俄语视听说1				
课程负责人	张微	职称	讲师	课程组成员	曲雅静 张美 李静 金春子 张晓薇
执笔人	张微	审核人	李静	修订时间	2023年5月

二十、课程性质

俄语口语实训 2 是专业技能实践课程，为了培养跨学科复合型人才，满足学生不同的学习需要。开设本课程目的是在俄语口语实训 1 的基础上，进一步提高学生口语实践交际能力，使学生具有高水平的俄语运用能力、实践能力、自主学习能力、一定的研究能力、跨文化思辨能力和创新能力。

二十一、课程目标

本课程的主要通过俄语口语实训，培训学生的口语实践能力，为之后学生专四、专八、考研、工作岗位面试等做准备。重点将本学期所学的各个九大主题下的俄语会话活动充分运用于实践中，根据具体语境把相应的思政教育内容融入外语教学内容之中。将政治认同、国家意识、文化自信等思政教育导向与本课程各主题知识有机融合入，实现“立德树人、育人养人”课程培养目标。

具体教学目标如下：

1. 要求学生熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，了解俄罗斯国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识。（对应毕业要求：1.1；1.3）
2. 培养学生语言运用能力、学习能力和思维能力，提高学生的跨文化交际能力。能够综合运用不同学科知识分析解决问题。（对应毕业要求：2.1；2.3；2.4）
3. 培养学生良好的综合素养，形成正确的思想价值观念，具备跨文化知识素养和视野。同时具备职业道德和职业品质，形成基本学科素养。（对应毕业要求：3.1；3.2；3.3）
4. 培养学生外语沟通能力，在俄语语境下，能够与他人进行有效沟通和交流，做到观点明确，清晰表达。（对应毕业要求：7.1；7.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3	毕业要求指标点7
课程目标1	0.4		0.2	0.2
课程目标2	0.4	0.3	0.3	
课程目标3	0.2	0.5	0.5	0.3

课程目标4		0.2		0.5
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

采用讲授法，讲解主题口语会话基本句式和表达，纠正语音语调和国情文化知识。

采用问答法，针对口语会话内容向学生提出问题，并做出解答。

采用练习法，给学生布置主题会话和俄语话剧文本读写的学习任务。

除此之外，还采用自主学习法、任务驱动教学法，充分调动学习、参与课堂获得的积极性，有效地利用课堂理论知识指导学习工作实践。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	提高阶段	语音语调纠正、指定主题口语表述	4	语言纯正、表达清晰	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法
2	俄罗斯饮食	语音语调纠正、指定主题口语表述	4	语言纯正、表达清晰、主题鲜明	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法
3	俄罗斯诗歌	语音语调纠正、诗歌朗诵	4	诗歌语音语调正确、表达清晰、富有感情地诵读	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法
4	俄罗斯歌曲	语音语调纠正、歌词文本诵读	4	诗歌语音语调正确、表达清晰、掌握歌词主旨意思	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法
6	俄语晚会练习	俄语晚会彩排练习	4	语言纯正、表达清晰，积极参与活动，努力练习。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法
7	俄语晚会汇报演出	俄语晚会汇报演出	4	语言纯正、表达清晰，汇报演出完整。	课程目标1 课程目标2 课程目标3 课程目标4	讲授法、练习法

七、教材与参考书目

教材：[1]胡延新. 俄语口语实践教程（中级）. 北京：对外经济贸易大学出版社，2017.04.

参考书目

[1]戴卓萌. 俄语口语教程（下册）. 上海：上海外语教育出版社, 2014. 11.

[2]黄玫. 大学俄语东方（新版）（1）（口语教程）. 北京：外语研究与教学出版社, 2012.4

[3]科罗特科娃. 俄语语音语调纠正教程. 北京：外语研究与教学出版社, 2010.3

[4]章玉萍. 经贸俄语口语. 北京：对外经济贸易大学出版社, 2016.1

[5]刘宏. 理解当代中国. 俄语演讲教程. 北京：外语研究与教学出版社, 2022.7

九、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标1 课程目标2	课上轮流进行口语表述（自选文本，如主题文本、新闻文本等），课下布置作业，朗读背诵查阅新闻报道，组织各项口语实践活动，检查学生知识短板，查漏补缺。	语言纯正，表达清晰，态度积极	课堂表现 课后作业 参与活动
课程目标3 课程目标4	口头转述文本内容，阐明观点并进行口语表述。通过俄语话剧、演讲、辩论、晚会等形式锻炼学生语言实际运用能力，实现跨文化交际。	理解口语文本主旨内容，并且灵活运用到实际工作和学习中，在俄语环境下，实现跨文化交际。	课堂表现 课后作业 参与活动

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	考核环节与成绩比例（%）		权重和
	平时（40%）	实践活动（60%）	
课程目标1	0.5	0.5	1
课程目标2	0.5	0.5	1
课程目标3	0.5	0.5	1
课程目标4	0.5	0.5	1

九、考核依据

平时评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	词汇语法表达准确	有个别词汇语法不准确，但能及时纠正	有个别词汇语法不准确，不影响正常会话	词汇语法表达完全错误	0.5
课程目标2	能够在主题内容下进行会话	能够在主题内容下进行会话，但存在个别语句运用不恰当的情况	能够在主题内容下进行会话，但语句运用不够灵活、不恰当	不能够在主题内容下进行会话	0.5
课程目标3	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等两个或三个领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等一个领域的问题	完全不了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题，不能够进行会话	0.5

课程目标4	有效和他人沟通，交际交流顺畅	交际交流能够进行，存在一些问题，但能及时纠正	交际交流能够进行，但并不十分顺畅	无法和他人沟通	0.5
-------	----------------	------------------------	------------------	---------	-----

实践活动评价标准

课程目标	评价标准				权重
	100-90分	89-75分	74-60分	59-0分	
课程目标1	词汇语法表达准确	有个别词汇语法不准确，但能及时纠正	有个别词汇语法不准确，不影响正常会话	词汇语法表达完全错误	0.5
课程目标2	完整地完话剧演出	完话剧演出，存在少量语言运用问题，但能及时纠正。	完话剧演出，但存在一些语言运用问题。	不能完话剧演出。	0.5
课程目标3	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等两个或三个领域的问题	了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等一个领域的问题	完全不了解俄罗斯政治、经济、文化、教育等领域的问题，不能够进行会话	0.5
课程目标4	有效和他人沟通，交际交流顺畅	交际交流能够进行，存在一些问题，但能及时纠正	交际交流能够进行，但并不十分顺畅	无法和他人沟通	0.5

《俄语口语实训 3》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104047	课程中文名称	俄语口语实训 3		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian Training 3		
开课学期	4	学分	1	总学时	
理论学时		实践学时	一周	上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程学			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语 俄语语法 俄语视听说 俄语口语				
课程负责人	李 静	职称	副教授	课程组成员	张 美、曲亚静、金春子、张晓薇、张 微
执笔人	李 静	审核人	张 微	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《俄语口语实训 3》课程开设于俄语专业本科阶段第4学期，是学生拓宽理论联系实践并且运用俄语专业语言知识和言语技能的专业实践教学环节。该环节旨在提高具有良好的口语表述综合素质、扎实的俄语听说基本功和专业知识与能力。利用基础阶段的专业知识，为培养跨学科复合型俄语人才，把听、说、读、写、译各方面技能结合起来，以对话和口语表述形式进行集中训练。在实训过程中，注重学生口语表述能力的塑造和提升。先修实训有《俄语口语实训 1》、《俄语口语实训 2》。后续及相关课程有《俄语口语实训 4》、《俄语辩论实训》。

三、课程目标

《俄语口语实训 3》的主要实践环节是强化语言知识学习和言语交际训练相结合，通过对话和口语表述的训练，展示前期基础阶段语句运用的分析能力和理解能力。课程教学的主要目标是掌握基础阶段俄语词汇并能正确运用，巩固语法知识；通过不同语境中的口语训练，提升语言运用能力、辨识能力和反应能力；掌握日常生活中和特定语境中的专用语句，用所学专业知识和讲好中国故事。具体教学目标如下：

1. 要求学生能在掌握相关词汇和句型基础上，对语境主题进行快速识别和内容知晓；能够基于主题和情形进行分类和归集；要求学生领会式掌握日常生活中常用词汇和复合式词汇。（对应毕业要求：1.1；1.2）
2. 要求学生能够基于语境设置进行对话训练，并进行简要内容拓展和临时发挥；培养学生输出型语言能力、学习能力以及思维能力和语言技能运用能力，提高学生的口语表达素养和交际能力的认知，具有国际视野和不同语境交际水平。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5

课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

《俄语口语实训 3》采用语境设置对话训练和自述训练，注重不同语境对话反应能力训练和自述效果训练，使理论与实践达到协调一致。具体内容如下：

1. 目标式教学。将设置不同语境条件下，全体或分组参与的情景对话训练，将理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，建立完整、牢固的知识体系；

2. 启发式教学。根据不同命题选择场景并根据该环境进行口语自述训练，鼓励学生参与自述训练，提高学生的主动学习意识；

3. 线上与线下混合式教学。依托语境设置情况，采取线上、线下相结合的训练方式，进行投入式、分解式、演练式的知识传授和言语训练。

六、教学内容 实践环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标
1	迎接		对话	8	要求语音、语调正确，无重音错误，内容贴切，语法错误较少，有一定的语速。	目标1
2	游览		自述	25	能够就所听到的和看到的俄语材料进行回答问题和复述；能够讲好中国故。	目标2
3	送别		对话	8	要求语音、语调正确，无重音错误，内容贴切，语法错误较少，有一定的语速。	目标1

七、教材与参考书目

教材：

从亚平. 国际商贸俄语教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2016. 12.

参考书目

[1] 从亚平. 实用商贸俄语. 外语教学与研究出版社, 2010. 9.

[2] 张金钟. 礼仪俄语. 北京：北京大学出版社, 2018. 7.

[3] 孙淑芳. 经贸俄语. 上海：上海外语教育出版社, 2021. 1.

[4] 刘 宏. 理解当代中国·俄语演讲教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	针对每一个对话主题进行主旨演练，检	针对语境演练过程中，	课堂对

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
	查出勤情况以及课堂学生语言操作情况，促进互动效果。	语音、语速、语调变化操作规则；根据特定主题和情景进行会话的能力。	话
课程目标 2	理论与实践相结合，重点在篇章知识自述同时注重融入中国故事的讲解；基于课堂演练主题，提出演练方式方法，训练学生的语言运用能力和口语翻译能力。	运用俄语语言知识进行口语表述的运用能力；具备中国情怀讲好中国故事。	课堂演练

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	对话 (50%)	自述 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核依据

考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	0-59分
目标 1	没有语法和口误错误，语句表述充分、严谨、准确；语音面貌好。	基本没有语法和口误错误，语句表述较为充分、严谨、准确；语音面貌好。	出现个别语法和口误错误；语句表述较充分；语音面貌较好。	基本独立完成语句表述，语音面貌欠佳。	不能完成语句表述，对话中出现大量错误。
目标 2	积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组成员活动，能进行情景模拟操练，自述效果完成很好。	积极参与教师发起的主题互动，积极参与分组成员活动，能情景模拟操练，自述效果完成良好。	能参与教师发起的主题互动，参与分组成员进行的情景模拟操练，表现一般；自述环节有语法错误	消极对待教师发起的主题互动，消极参与分组谈判操练；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。	消极对待教师发起的主题互动；不能进行简单的个体表述；不能参与分组成员进行的情景模拟操练。

《俄语口语实训 4》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104048	课程中文名称	俄语口语实训 4		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Oral Russian Training 3		
开课学期	5	学分	1	总学时	
理论学时		实践学时	一周	上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语 俄语语法 俄语视听说 俄语口语 俄语口译				
课程负责人	李静	职称	副教授	课程组成员	张美、曲亚静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	李静	审核人	张微	修订时间	2023年

二、课程性质

《俄语口语实训 4》课程开设于俄语专业本科阶段第5学期，是学生拓宽理论联系实践并且运用俄语专业语言知识和言语技能的专业实践教学环节。该环节旨在进一步提高具有良好的情景对话和口语表述综合素质，展示扎实的俄语听说基本功和专业知识与能力，同时利用基础阶段的专业知识，结合听、说、读、写、译专业能力，进行集中训练口语表达能力。在实训过程中，注重学生口语表述能力的塑造和提升。先修实训有《俄语口语实训 1》、《俄语口语实训 2》、《俄语口语实训 3》。后续及相关课程有《俄语演讲实训》、《商务俄语谈判实训》。

三、课程目标

《俄语口语实训 4》的主要实践环节是继续强化语言知识学习和言语交际训练结合起来，通过对话和口语表述的训练，进一步巩固和强化基础阶段语句在对话和篇章中的理解能力和研判能力。课程教学的主要目标是在掌握基础阶段俄语词汇和语句基础上，注重培训语言表达在不同类别、不同语境中能正确运用，继续巩固语法知识；通过不同语境中的口语训练，提升语言运用能力、辨识能力和反应能力；掌握日常生活中和特定语境中的专用语句，用所学专业知识和讲好中国故事。具体教学目标如下：

1. 要求学生能在掌握基本词汇和句型基础上，对语境主题进行快速识别和语言应用；能够基于主题和情形进行分类和归集；要求学生掌握日常生活中专用词汇和固定句型并能正确使用。（对应毕业要求：1.1；1.2）
2. 要求学生能够基于特定语境进行语篇口语训练，能简要转述特定内容和临时发挥内容，具有应变能力和适应能力；培养学生输出型语言能力、思维能力和语言技能运用能力，提高学生的口语表达素养和交际能力的认知，具有国际视野和不同语境交流水平。（对应毕业要求：2.1；2.2）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

课程目标	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2
课程目标1	0.5	0.5
课程目标2	0.5	0.5
权重和	1	1

五、教学方法

《俄语口语实训4》采用特殊语境设置对话训练和自述训练，注重不同语境对话反应能力训练和自述效果训练，使理论与实践达到协调一致。具体内容如下：

1. 目标式教学。设置不同语境条件，全体或分组参与对话，理论基础与实践运用相辅相成，建立完整、牢固的知识体系；
2. 操作式教学。根据不同命题选择场景并根据该场景进行口语自述训练，鼓励学生参与自述训练，提高学生的主动学习意识；
3. 传统与现代混合式教学。依托语境设置情况，采取传统与现代相结合的训练方式，严谨、高效的进行投入式、演练式、有时间结点式的知识传授和言语训练。

六、教学内容

实践环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标
1	欢迎宴会		对话	12	语音、语调正确，无重音错误，内容贴切，语法错误较少，有一定的语速	目标1
2	参观工厂		对话	10	能够就中俄两国的政治、经济、外交和文化艺术等领域的话题进行口语交际会话。	目标1
3	产品介绍		自述	25	背诵和编写相关话题的对话；能够就所读的俄语材料进行问答和复述。要求学生熟练运用语言，内容可倾向于商贸俄语交际能力的培养。	目标1 目标2

七、教材与参考书目

教材：

从亚平. 国际商贸俄语教程. 北京：外语教学与研究出版社, 2016. 12.

参考书目

- [1]张鸿彦 陈胜男. 通用俄语口译教程. 北京大学出版社, 2021. 7.
- [2]张金钟. 礼仪俄语. 北京：北京大学出版社, 2018. 7.
- [3]孙淑芳. 经贸俄语. 上海：上海外语教育出版社, 2021. 1.
- [4]刘 宏. 理解当代中国·俄语演讲教程. 外语教学与研究出版社, 2022. 7.
- [5]章玉萍 塔. 叶. 什玛诺娃（俄）. 经贸俄语口语. 对外经济贸易大学出版社 2016. 1.

八、考核办法

1. 课程目标达成途径

课程目标	达成途径	考核内容	考核方式
课程目标 1	在俄语口语提高阶段，能够进行俄语环境界定的会话；熟练运用语言，内容可倾向于商贸俄语交际能力的培养。	针对语境演练过程中，语音、语速、语调变化操作规则；根据特定主题和情景进行会话的能力。	课堂对话
课程目标 2	能够就俄语篇章材料进行问题回答和复述，要求学生熟练运用语言，内容可倾向于商贸俄语交际能力的培养；利用社会交际平台，实时参加社会实践活动，进行口语交际能力培养。	运用俄语语言知识进行口语表述。要求内容贴切，无语法错误，语速自然流利；具备中国情怀讲好中国故事。	课堂演练

2. 考核环节与成绩比例

课程目标	对话 (50%)	自述 (50%)	权重和
课程目标 1	0.5	0.5	1
课程目标 2	0.5	0.5	1

九、考核依据

考核与评价标准

课程目标	评价标准				
	优	良	中	及格	不及格
	90-100 分	80-89 分	70-79 分	60-69 分	0-59 分
目标 1	语句表述充分、严谨、准确；语音面貌好；口语表述中，能运用所学语音、语法和语调知识完成任务。	语句表述较为充分、严谨、准确；语音面貌好；口语表述中，能较好地运用所学语音、语法和语调知识完成任务。	语句表述较充分；语音面貌较好；口译中，语法规则、重点句型和词汇理解和使用出现误差次数较多。	语音面貌欠佳；口语表述中，语法规则、重点句型和词汇理解和使用相互混淆，出现较多错误。	语法规则、重点句型和词汇理解和使用混乱，口译中出现大量错误。
目标 2	积极参与教师发起的主题互动；能够正确运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。	积极参与教师发起的主题互动；能够积极运用核心词组和句型进行会话表述；积极参与分组成员活动，进行的情景模拟操练。	能参与教师发起的主题互动；在进行会话表述时出现众多语法、词汇错误；积极参与分组成员进行的情景模拟操练。	消极对待教师发起的主题互动；敷衍会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。	消极对待教师发起的主题互动；不能进行简单的会话表述；消极参与分组成员进行的情景模拟操练。

专业四级考前集训教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104049	课程中文名称	专业四级考前集训		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Professional Level 4 pye-test Training		
开课学期	4	学分	2	总学时	2周54学时
理论学时	2周54学时	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语视听说1、2、3				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

七、课程性质：本课程是俄语专业实践教学环节，针对俄语专业二年级第二学期的学生。俄语专业四级考前集训是对学生已学理论知识进行综合运用的训练，目的在于使学生系统地掌握俄语语言和文学的基本理论知识，具有俄语的听、说、读、写基本能力。先修课程有《基础俄语 1、2、3》、《俄语语法 1、2》、《俄语视听说 1、2》、《俄语口语 1、2》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

让学生达到俄语专业基础阶段教学大纲所规定的要求，使学生掌握各项知识和运用各项基本技能，更好地执行教学大纲，促进教学，提高教学质量。

具体目标如下：

- 1.使学生充分了解俄语语言知识。培养学生熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象。（对应毕业要求：1.1）
- 2 让学生了解俄罗斯文学知识。要求学生熟识俄罗斯经典作家及其作品，掌握俄罗斯文学史常识，并对文学批评的基础理论和基本方法有一定了解。（对应毕业要求：1.2）
- 3.培养学生俄语运用能力。学生应能理解俄语口语和书面语传递的信息、观点、情感；能使用俄语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性、灵活性和丰富性；能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务；能运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解释。（对应毕业要求：2.1）
- 4.勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，能独立思考，自觉反思和调节自己的思维过程，持之以恒地追求真理。（对应毕业要求：4.1）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3

课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

十二、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。

2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。

3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	词汇	俄语专业四级的词汇大概4000个左右	12	词汇部分集训要求学生以教材为主，可以参考南京大学的俄语常用词快速记忆手册和专业大纲，大学俄语四级词汇熟巧训练，词汇部分还有同义词辨析，可以参考回答陈国亭老师的词义辨析的书。查词典要看俄语注释，了解词义差别。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	语法	语法很庞杂所有的规则都要好好熟记，以语法教材为主。	12	要求学生在复习语法的时候呀注意总结和比较。 语法有几个难点，动词的时体态，形动词、副动词，主从复合句等需要多下功夫研究和学习。参考商务出版社的最新俄语语法。大量做题进行巩固和理解语法。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	听力	听力、听写都是难点，很难短时间内提高。需要平时的积累。	8	要求学生重视平时的听力课，好好利用平时的听力课，认真对待老师布置的听力材料。要养成平	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混

				时练习听力的习惯。平时每周都应该有固定的时间练习听力，多练习才能提高听力。听写主要在听力课上训练，听写时要注意句子的划分和停顿，听清语调，尽量避免语法和词汇的错误，检查时注意上下文尽量减少语法词汇错误。		合式教学方法
4	口语表述、人机对话	这两个项目训练口语表达能力。	8	要求学生平时尽量多说俄语，多读课文、多读对话。关于口语表述，考前可以让学生提前准备几个题目，并自己列提纲，按照提纲自己练习口语表述。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	国情与言语礼节	国情要看教材，紧扣大纲。言语礼节主要在教材的对话中。	6	相关这两部分题主要是看教材，并对俄罗斯人特殊场合要有一定的了解。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	作文	写作训练	8	提醒学生尽量用教材中学过的就够和句型。最好用一些成语、谚语，为文章增色。写作文词数一定要够，不然扣分。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：史铁强. 大学俄语 1、2、3、4 学生用书. 北京：外语教学与研究出版社，2020. 3.

参考书目：

[1]王利众. 全国高等学校俄语专业四级考试真题详解. 哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2017. 7.

[2]陈国亭. 大学俄语四级词汇熟巧训练. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社，2011. 2.

[3]王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社，2014. 7.

[4]黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社，2008. 7.

[5]陈国亭. 俄语初级实践语法. 北京：外语教学与研究出版社，2018. 11.

九、考核办法（示例）

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过听写材料，口语问答、口语表述，词汇语法选择正确答案、阅读理解选择正确答案、完型填空、作文写作等，最后考查一套俄语专业四级模拟题。

作业（20%）	课堂表现（30%）	期末考试（50%）	权重和
0.2	0.3	0.5	1

九、考核依据（可选）

作业评分标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
作业完成进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本知识掌握程度 (权重0.3)	基础知识扎实，回答问题条理清晰	基础知识较为扎实，回答问题较为条理清晰	部分知识不扎实，回答问题有明显的知识漏洞	基础知识不清晰
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题，思路清晰	能够较为正确解决问题，思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
作业完成态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范执行	书写清晰，主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识，部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识，符号、单位等均不按照规范执行

课堂表现的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
课前真题完成情况	课前完成真题80%以上	课前完成真题60%以上	课前完成真题40%以上	课前完成真题40%以下	0.2
课堂活动参与的积极性	每次都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用知识分析问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.4
口语表达能力	思路清晰，口齿清楚，能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点，但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰，缺乏条理	不能表述个人观点	0.2

考查模拟试题成绩对应关系

基本要求	该项卷面满分	试题类型与分数分配	
听写、听力（对应毕业要求1-3）	20	选择题	每题1分，共20分
口语问答、口语表述（对应毕业要求2-4）	15	主观题	每题1分，共10分
词汇语法（对应毕业要求2-4）	20	汉译俄	每题3分，共15分
		俄译汉	每题3分，共15分
阅读理解（对应毕业要求1-3）	20	综合题	每题2分，共20分
完型填空（对应毕业要求2-4）	10	客观题	每题1分，共10分
作文	15	主观题	15分

俄语辩论实训教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104050	课程中文名称	俄语辩论实训		
培养方案版本	2022	课程英文名称	Russian Debate Training		
开课学期	5	学分	1	总学时	1周27学时
理论学时	1周27学时	实验学时		上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1、2、3、4，俄语语法1、2、3，俄语视听说1、2、3，俄语口语1、2、3、4				
课程负责人	金春子	职称	讲师	课程组成员	金春子、张晓薇、张美、李静、张微
执笔人	金春子	审核人	张晓薇	修订时间	2023年5月

八、课程性质：本课程是俄语专业实践教学环节，针对俄语专业三年级第一学期的学生。本课程是训练学生的俄语思维能力为基础，提高俄语思维与俄语表达能力的一门理论性和实践性较强的课程。先修课程有《基础俄语 1、2、3、4》、《俄语语法 1、2、3》、《俄语视听说 1、2、3》、《俄语口语 1、2、3》、《俄语语音语调》、《俄罗斯概况》、《翻译理论与实践》、《俄语写作》等课程。

三、课程目标（必须有机融入课程思政）

让学生达到俄语专业基础阶段教学大纲所规定的要求，使学生掌握各项知识和运用各项基本技能，更好地执行教学大纲，促进教学，提高教学质量。

具体目标如下：

1. 通过本课程训练，让学生了解辩论的基本原理和要求。使学生掌握语言学、逻辑学、学习思维方法、提高思维能力及语言表达能力。本课程不仅有知识的传授，还有操作技能的训练。不仅有专业内容的教学，还有基本素质（表达能力、协作能力）的训练。（对应毕业要求：1.1, 2.1, 8.2）
2. 训练学生理论和实践相结合的综合能力。（对应毕业要求：2.4）
3. 实训过程中，纠正学生的语音、语调、调型，正确发音，提高学生俄语语言表达能力，使学生了解思维的基本规律，提高发现问题、分析问题、解决问题的能力，提高反应能力、心理素质及综合应用的能力，（对应毕业要求：1.1, 2.1, 2.4）
4. 训练学生团队合作。尊重同学同事，锻造集体主义精神和团队合作精神。能够与团队成员和谐相处，协作共事，并作为成员或领导者在团队活动中发挥积极作用。提高学生的综合素质。（对应毕业要求：3.3）

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重（示例）

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3

课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

十三、教学方法

1. 目标式教学。将语音、语法、词汇理论讲解与言语实践训练相结合，理论学习与实践运用相辅相成，以理论指导实践、在实践中巩固理论知识，从而建立完整、牢固的知识体系。
2. 启发式、讨论式和参与式教学方法案例式教学。根据课程内容设置一定的主题情景、讨论问题等，鼓励个人表述、小组讨论，提高学生的主动学习意识。
3. 传统与现代混合式教学。采用板书与多媒体相结合的方式，严谨、高效的进行知识传授，多元、活泼的进行言语训练。

六、教学内容

理论环节教学安排

序号	辩论实训环节	教学内容	学时分配	基本要求	课程目标	教学方法与手段
1	俄语发音训练	掌握发音的基本要求，训练基本的朗读、演讲中的语言发言技巧	4	要求学生多读、多看演讲、辩论资料，模仿发音跟读。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
2	辩论的准备工作	了解往届开展辩论赛的过程及要求，做好开展辩论赛的准备工作。	4	要求学生了解往届开展辩论赛的要求及过程，熟悉辩论赛规则和基本要求，收集资料。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
3	开篇陈词的写法	掌握开篇陈词的基本要求	3	使学生了解开篇陈词的结构要求及格式规范	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
4	辩论过程稿的写法	了解辩论中辩论语言的基本要求	4	使学生了解辩论中设问及回答的基本要求	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
5	总结陈词	了解总结陈词的作用，掌握总结陈词的书写要求及基本格式	4	让学生了解总结陈词的书写要求	目标1 目标2	目标式教学，启发

	的写法			及基本格式，完成辩论稿的写作。		式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法
6	辩论赛实践过程	让每一位学生都参与辩论过程，获得实践锻炼的机会	8	让学生综合运用学过的基础知识，参与辩论赛实践活动，达到学以致用，提高综合能力。	目标1 目标2	目标式教学，启发式、讨论式、参与式教学法、传统与现代混合式教学方法

七、教材与参考书目

教材：史铁强. 大学俄语 1、2、3、4 学生用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2020. 3.

参考书目：

[1]刘宏. 俄语演讲课程（“理解当代中国”俄语系列教材）. 北京：外语教学和研究出版社, 2022. 7.

[2]陈国亭. 大学俄语四级词汇熟巧训练. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2011. 2.

[3]王利众. 大学俄语高级语法. 哈尔滨. 哈尔滨工业大学出版社, 2014. 7.

[4]黄颖. 新编俄语语法. 北京. 外语教学与研究出版社, 2008. 7.

[5]陈国亭. 俄语初级实践语法. 北京：外语教学与研究出版社, 2018. 11.

十、考核办法（示例）

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过辩论准备工作，辩论稿写作及辩论赛实践过程表现这几个环节来评定。

辩论准备工作（20%）	辩论稿写作（30%）	辩论赛实践过程（50%）	权重和
0.2	0.3	0.5	1

九、考核依据（可选）

辩论准备评价标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
辩论准备进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本材料收集程度 (权重0.3)	材料收集丰富、全面	材料收集较为丰富、全面	部分材料收集不够丰富、全面	材料收集不全面
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题，思路清晰	能够较为正确解决问题，思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
辩论准备态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范、按知道教师要求执行每个环节	书写清晰，主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识，部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识，符合、单位等均不按照规范执行

辩论稿的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
辩论稿完成情况	书写工整、清晰，并按照规范提前完成	书写清晰，按照规范按时完成	能够辨识，能够按照规范完成	不能辨识，不能按照规范完成	0.4
运用知识分析、解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.6

辩论实践过程评价标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
实践活动参与的积极性	每个环节都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解决问题能力	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.3
口语表达能力	思路清晰，口齿清楚，能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点，但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰，缺乏条理	不能表述个人观点	0.5

《商务俄语谈判实训》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104051	课程中文名称	商务俄语谈判实训		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Business Russian Negotiation Training		
开课学期	6	学分	1	总学时	27
理论学时	0	实验学时	27	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践课程教学			<input type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	经贸俄语, 高级俄语听力1, 俄语口语4				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

商务俄语谈判实训是俄语专业技能实践课,配合本专业产学研合作课程经贸俄语和专业综合设计类课程俄语经贸谈判与口译开设。实习内容包括选择谈判内容,模拟商务俄语谈判。要求学生能够运用所学的经济、贸易、商务等理论进行模拟俄语商贸谈判,提高独自用俄语从事经济、贸易、商务等工作能力,满足社会的实际需求。

三、课程目标

具体目标如下:

1. 学生将所学的经济、贸易、商务等理论知识应用到经贸、商务等实际工作中去,通过商贸俄语谈判的实际训练,学生具备实际言语工作能力。
2. 学生在模拟情境中运用商务交际礼仪,提升谈判技巧和能力,提高实践能力和应变能力。
3. 学生在合作与磨合中锻炼团队协作能力与自我反思的思辨能力。
4. 学生在模拟中俄商务谈判的过程中体会维护国家利益与尊严的爱国精神。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2
课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

- (1) 自主学习法、讨论法
- (2) 参观教学法、情境教学法
- (3) 任务驱动法

六、教学内容

实训环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标
1	收集、处理谈判信息，选定商务谈判的项目。	4	课程实践	11		目标1 目标2 目标3 目标4
2	参加实训的学生划分谈判小组，组建谈判队伍，进行人员分工、确定谈判目标、并做好相关准备。	5	课程实践	11		目标1 目标2 目标3 目标4
3	制定商务谈判计划。确定谈判进程、制定谈判策略、准备谈判资料、准备谈判合同文本等内容。	6	课程实践	11		目标1 目标2 目标3 目标4
4	商务谈判训练	8	课程实践	11		目标1 目标2 目标3 目标4
5	进行商务谈判现场演示	4	课程实践	11		目标1 目标2 目标3 目标4

七、教材与参考书目

教材：

陆勇，杨春宇编. 俄语经贸谈判与口译[M]. 北京：对外经济贸易大学出版社，2005. 03.

参考书目

[1]关秀娟主编. 商务俄语专业翻译教程[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2009. 06.

[2]刘玉宝，塔吉雅娜·鲍里索芙娜·马克拉科娃. 商务俄语口译[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2021. 07.

[3]王立刚，彭甄编著. 俄汉-汉俄高级口译教程[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2006. 09.

[4]朱达秋，徐曼琳，华莉编著. 实战俄语口译[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2007. 12.

[5]从亚平，李可，李建刚，袁新，皮野. 实用俄汉汉俄翻译教程（第3版）. 北京：外语教学与研究出版社，2016. 9.

十一、考核办法

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过辩论准备工作，辩论稿写作及辩论赛实践过程表现这几个环节来评定。

商务俄语谈判信息准备工作 (20%)	商务俄语谈判计划撰写和技能准备 (30%)	商务俄语谈判过程 (50%)	权重和
0.2	0.3	0.5	1

九、考核依据 (可选)

商务俄语谈判准备评价标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
商务俄语谈判准备进度 (权重0.1)	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本材料收集程度 (权重0.3)	材料收集丰富、全面	材料收集较为丰富、全面	部分材料收集不够丰富、全面	材料收集不全面
解决问题的正确性 (权重0.5)	能够正确解决问题, 思路清晰	能够较为正确解决问题, 思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
专业实习准备态度 (权重0.1)	书写工整、清晰、符号、单位等按规范、按知道教师要求执行每个环节	书写清晰, 主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识, 部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识, 符合、单位等均不按照规范执行

专业实习的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
商务俄语谈判完成情况	书写工整、清晰, 并按照规范提前完成	书写清晰, 按照规范按时完成	能够辨识, 能够按照规范完成	不能辨识, 不能按照规范完成	0.4
运用知识分析、解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.6

专业实习过程评价标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
实践活动参与的积极性	每个环节都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解决问题能力	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.3
口语表达能力	思路清晰, 口齿清楚, 能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点, 但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰, 缺乏条理	不能表述个人观点	0.5

《俄语演讲实训》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104052	课程中文名称	俄语演讲实训		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Russian Public Speaking Training		
开课学期	6	学分	1	总学时	1周
理论学时	0	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-3				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2022年8月

三、课程性质

俄语演讲实训课程是俄语专业教育课程演讲课程的实践延伸，旨通过大量的演讲实训练习培养学生的连贯的语言思维表达能力。本课程以教学内容《俄语演讲教程》（理解当代中国）为实训内容载体，将语言学习与知识探究有机融为一体，引导学生通过深入阅读习近平新时代中国特色社会主义思想的10个重要方面的关键选篇，掌握其基本观点和内在逻辑，理解中国理论与中国实践。本教材共10个单元。各单元主要课文选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷，包括10个主题：中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体。

十一、课程目标

《俄语演讲》倡导语言与内容融合发展的教学理念，通过课堂热身活动提供丰富的案例、数据，设置形式多样的教学活动，加深学生对理论和中国实践的理解和认识；注重培养学生的跨文化思辨意识，提高其用俄语讲好中国故事的能力；引导学生在研讨与合作探究中提升俄语表达与沟通能力，促进其演讲能力、思辨能力、研究能力和创新能力的融合发展。本课程在教学和练习设计编排中，注意思政教育，传递正能量，实现价值引领。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。

<p>课程目标2</p>	<p>在专业知识方面要求牢固掌握俄语语言知识，熟识俄罗斯以及俄语国家的文学、文化、历史、地理、政治、经济、社会等领域的知识，形成跨学科知识结构；</p>	<p>毕业要求指标点1.3 俄罗斯及使用俄语的其他国家社会与文化知识、中国语言文化知识：学生应熟识俄罗斯及使用俄语的其他国家历史、地理、政治、经济、社会、文化等领域知识，并对国别与区域研究、跨文化研究基础理论和基本方法有一定了解。通过比较认识中俄文化的基本特点。</p> <p>2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p> <p>毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>课程目标3</p>	<p>在专业能力方面要求具备俄语听说读写译综合运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、国际理解能力，以及一定的批判性研究创新能力、信息技术应用能力、与人合作与协调能力、自主学习和终身学习能力；</p>	<p>毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p> <p>毕业要求指标点2.2 能理解俄语文学作品的内容和主题思想；能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术；能对俄语文学作品进行评论。</p>	
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	
	<p>毕业要求指标点1</p>	<p>毕业要求指标点2</p>	<p>毕业要求指标点3</p>
<p>课程目标1</p>	<p>毕业要求指标点1.1 学生应熟练掌握俄语语音、词汇、语法、语篇、修辞等语言知识，熟知常见俄语习语和具有特殊文化含义的语言现象，并对语言研究的基础理论和基本方法有一定了解。</p>		
<p>课程目标2</p>	<p>毕业要求指标点2.1 俄语专业学生应具备俄语运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、综合学科知识运用能力。</p>		
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	<p>0</p>

五、教学方法

五、教学方法

1) 本课程是实践技能培训课，教学方法是利用多媒体现代化手段，采用听、说、讲、译结合的

方式培养高级俄语综合实践能力。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

本课是专业技能实践课，共1周的学时。以教学内容《俄语演讲教程》（理解当代中国）为实训内容载体。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 胡延新，商岳.俄语口语实践教程：入门，北京：对外经济贸易大学出版社，2019.1

参考书目：

[1] 黄玫.《东方大学俄语口语教程1》.北京：外语教学与研究出版社，2012.4

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)				权重和
	平时 (40%)	测试 (0%)	实验 (0%)	考试 (60%)	
课程目标1	0.4	0	0	0.6	1
课程目标2	0.4	0	0	0.6	1

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《高级俄语综合实训》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104053	课程中文名称	高级俄语综合实训		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Advanced Russian Comprehensive Training		
开课学期	7	学分	2	总学时	2周
理论学时	0	实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input type="checkbox"/> 必修 <input checked="" type="checkbox"/> 选修	
先修课程	基础俄语1-4，俄语语法1-3，俄语视听说1-3，俄语口语1-3				
课程负责人	曲亚静	职称	教授	课程组成员	张美、曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	曲亚静	审核人	张美	修订时间	2023年5月

二、课程性质

高级俄语综合实训本课程是专业技能实践课，前期课程为大学俄语（1-6）、相关课程包括精度、语法、阅读、听力、翻译等课程。为了培养高级外语人才，满足学生的不同需要，开设高级俄语综合实践课，培养学生俄语交际能力。本课程的教学重点和难点在于利用高级俄语1-2册的课文与词汇讲解设置课程思政语境，以润雨细无声的把课程思政融入到高级俄语语言技能培训中，同时借助于俄语专业八级专业考试题的模拟与训练，全面提高学生的俄语听、说、读、写、译等综合高级俄语语言技能，为下一步的专业八级考试、考研、翻译等级证书提供帮助。

十二、课程目标

本课程的实践授课目标在于通过高级俄语（大学俄语5-6册）重点俄语词汇、句式讲练，培养学生全面综合语言技能，有效提高学生的语言应用能力和言语表达能力。此外，根据具体语境把相应的思政教育内容以“俄语语境主题例句”的方式，将有关“爱国情怀、民族观念、国际视野、科技创新、世界观、人生观和价值观的教育”等思政教育内容融入外语教学内容之中。把政治认同、国家意识、文化自信、人格养成等思想政治教育导向与本课程固有的知识、技能传授有机融合，实现“立德树人、育人养人”课程培养目标。

具体教学目标如下：

高级俄语综合实训是高级俄语综合技能培养实践课，开课的目的在于通过综合技能的实训培养学生高级俄语听、说、读、写、译的全面能力与素养，为今后的专业八级考试、高级专业技能等级考试、考研等做准备。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	在素质培养方面要求符合新时代社会、行业对人才发展的需求，具备正确的思想政治素质和良好的道德素养、人文素养、科学素养和职业素养，具备中国情怀和国际视野，践行社会主义核心价值观；		3.1 人文素养。俄语专业学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。

<p>课程目标2</p>	<p>在专业知识方面要求牢固掌握俄语语言知识，熟识俄罗斯以及俄语国家的文学、文化、历史、地理、政治、经济、社会等领域的知识，形成跨学科知识结构；</p>	<p>2.1 俄语运用能力。学生应能理解俄语口语和书面语传递的信息、观点、情感；能使用俄语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性、灵活性和丰富性；能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务；能运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解释。</p>	
<p>课程目标2</p>	<p>在专业能力方面要求具备俄语听说读写译综合运用能力、文学赏析能力、跨文化能力、国际理解能力，以及一定的批判性研究创新能力、信息技术应用能力、与人合作与协调能力、自主学习和终身学习能力；</p>	<p>2.4 知识综合运用能力。具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。</p>	
<p>权重和</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>	<p>0.5</p>

五、教学方法

1) 本课程是实践技能培训课，教学方法是利用多媒体现代化手段，采用听、说、讲、译结合的方式培养高级俄语综合实践能力。授课形式可以丰富多样，如课堂讲解、课堂讨论、模拟表演和多媒体教学。授课教师可以为学生组织实践活动。

2) 采用讨论式、启发式教学手段，培养学生思考问题、分析问题和解决问题的能力；调动学生学习的主观能动性；联系实际并注重培养学生的实践俄语应用能力和解决问题能力。

六、教学内容

本课是专业技能实践课，共2周的学时。实习内容包括高级俄语听、说、读、写、译等综合技能的训练。

2. 实验环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标

七、教材与参考书目

教材：

- [1] 史铁强，大学俄语第5册 北京：外语教学与研究出版社，2019.1
- [2] 史铁强，大学俄语第6册 北京：外语教学与研究出版社，2019.1

参考书目：

[1] 孙晓薇 高等学校俄语专业八级考试·词汇篇 外语教学与研究出版社，2023. 1

八、考核办法

根据学生们的出席情况和作业考核完成情况给出“优、良中、及格、不及格”等成绩。

九、考核依据（可选）

参考编写说明示例。

《专业八级考前集训》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104054	课程中文名称	专业八级考前集训		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Professional Level 8 pre-test Training		
开课学期	8	学分	1.5	总学时	
理论学时		实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	俄语专业教育课程				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《专业八级考前集训》属于实践教学课程，其先修课程是俄语专业教学平台的系列课程，如基础俄语、高级俄语、高级俄语听力、英语口语等等。本实践课程为俄语专业大四学生的专业八级考试准备，拟在教师指导下，通过分环节分模块的大量练习，集中发现并解决问题，同时提高学生的答题效率和速度。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是实战演练和自主学习。

课程目标 1. 学生应具备较高的俄语综合运用能力。通过大量真题、模拟题的分环节分模块训练，帮助学生有针对性发现语言知识和能力掌握的薄弱点，提升应答技巧，切实提高专业八级过级率。

课程目标 2. 学生应具备自主学习意识和能力，能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能及时总结并善于借鉴有效学习策略改进学习方法。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点2.1	毕业要求指标点8.1	毕业要求指标点8.3
课程目标1	0.8	0.2	0.2
课程目标2	0.2	0.8	0.8
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 以实际训练为主，通过大量模拟作答训练，在练习中发现问题、解决问题。
2. 自主学习法。要求学生根据专项训练中出现的知识体系漏洞和知识能力缺陷，能够进行自我学习规划，并及时总结、改进学习策略。

六、教学内容

1. 理论环节教学安排

序号	知识单元	教学内容	周学时分配 (以周学时 27 计算, 共 40 学时)	基本要求	课程 目标	教学方 法与手 段
1	近 5 年真题 实战演练	集中测试 2022 年、 2023 年专八考试真 题; 学生自测 2018 年、2019 年、2021 年 专八真题。	15	严格遵守考试时间 限定, 包括考试总 时长和各个环节的 时长限定, 在规定 时间内完成答题; 对照答案, 对测试 中出现的错误和问 题进行总结、自我 纠正和理论拓展。 不能解决的问题由 小组长汇总提交老 师。	目标 1, 2	实际训 练和自 主学习 相结合
2	真题问题汇 总讲解	教师对词汇、语法、 阅读、国情、阅读、 写作等模块中集中出 现较多的问题, 进行 理论总结和作答技巧 指导, 提出改进意 见。	4	认真听取教师讲 解, 不明白的及时 反馈。之后要及时 进行总结, 并制定 自我学习规划和有 效的学习策略。	目标 1, 2	自主学 习法为 主
3	分环节、分 模块的模拟 题训练	教师根据历年真题演 练中学生作答的薄弱 环节, 有针对性地选 择编制各模块模拟 题, 供学生进行模拟 测试。	12	在规定时间内认 真完成模拟测试, 根据答案, 进行错 误总结, 通过与教 师沟通、自觉进行 理论拓展等途径及 时解决问题。	目标 1, 2	实际训 练和自 主学习 相结合
4	模拟题实战 演练	选择 3 套优质模拟题进 行集中演练, 进一 步强化学生作答的时 间意识和答题效率。	9	严格遵守考试时间 限定, 包括考试总 时长和各个环节的 时长限定, 在规定 时间内完成答题; 对照答案, 对测试 中出现的错误和问 题进行总结、及时 纠正和理论拓展。	目标 1, 2	实际训 练和自 主学习 相结合

七、教材与参考书目

教材:

[1] 王利众等编. 全国高校俄语专业四级八级考试专项训练(第 5 版). 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2021. 3.

参考书目:

[1] 王利众主编. 高等学校俄语专业八级考试语法解析. 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2013. 8.

[2]王利众等编. 全国高等学校俄语专业四级、八级考试作文解析与指导. 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2019. 5.

[3]黄玫, 史铁强等编. 高等学校俄语专业八级考试大纲·真题·模拟(第3版). 北京: 外语教学与研究出版社, 2019. 10.

[4]孙晓薇, 童丹 编. 高等学校俄语专业八级考试必备(词汇篇). 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 4.

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例(%)		权重和
	自主学习(50%)	实战演练(50%)	
课程目标1	0.2	0.8	1
课程目标2	0.8	0.2	1

九、考核依据

1. 自主学习评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	能够按时认真完成教师布置的学习任务; 能够根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划, 并及时总结、改进。	基本能按时完成教师布置的学习任务; 基本能够根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划, 并及时总结、改进。	基本能按时完成教师布置的学习任务; 不能按要求根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划, 并及时总结、改进。	不能按时完成教师布置的学习任务; 不能按要求根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划, 并及时总结、改进。	0.2
课程目标2	在规定时间内认真完成各类测试; 能够根据答案进行错误总结, 通过与教师沟通、自觉进行理论拓展等途径及时解决问题。	能够在规定时间内认真完成各类测试; 未及时进行问题总结, 未完全按要求制定自我学习规划和有效的学习策略。	未能完全在规定时间内完成各类测试; 未及时进行问题总结, 未及时制定自我学习规划和有效的学习策略。	不能在规定时间内完成各类测试; 没有进行问题总结, 没有制定自我学习规划和有效的学习策略。	0.8

2. 实战演练评价标准

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标1	严格遵守考试时间限定, 包括考试总时长和各个环节的时长限定, 在规定时间内完成答题; 对照答案, 对测试中出现的错误和问题进行总结、及时纠正和理论拓展。	严格遵守考试时间限定, 包括考试总时长和各个环节的时长限定, 在规定时间内完成答题; 对测试中出现的错误和问题、以及应对策略总结不太到位。	严格遵守考试时间限定, 包括考试总时长和各个环节的时长限定, 基本能够在在规定时间内完成答题; 对测试中出现的错误和问题、以及应对策略总结不太到位。	未严格遵守考试时间限定, 包括考试总时长和各个环节的时长限定, 不能在规定时间内完成答题; 对测试中出现的错误和问题及其应对策略未进行思考总结。	0.8

课程目标	评价标准				权重
	90-100分	75~89分	60~74分	0~59分	
课程目标 2	能够按时认真完成教师布置的学习任务；能够根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划，并及时总结、改进。	基本能按时完成教师布置的学习任务；基本能够根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划，并及时总结、改进。	基本能按时完成教师布置的学习任务；不能按要求根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划，并及时总结、改进。	不能按时完成教师布置的学习任务；不能按要求根据专项训练中发现的知识体系漏洞和知识能力缺陷制定自我学习规划，并及时总结、改进。	0.2

专业实习教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104055	课程中文名称	专业实习		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Specialty Practice		
开课学期	7	学分	3	总学时	84
理论学时		实验学时	84	上机学时	
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节			<input type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	高级俄语，翻译理论与实践，经贸俄语，俄语口译				
课程负责人	张晓薇	职称	讲师	课程组成员	张美、金春子、李静、张晓薇
执笔人	张晓薇	审核人	金春子	修订时间	2023年5月

二、课程性质

专业实习是高年级专业实践教学课程，旨在增强学生对俄罗斯社会、国情、专业背景的了解；加强理论与实践的联系，促进学生巩固和运用所学有关翻译和商务的专业知识，增强俄语的实际应用能力和跨文化交际能力，使所学的语言知识与语言技能融会贯通；培养分析问题、解决问题的实际工作能力和创新精神，提高社会适应力和可持续发展能力，为进一步学习深造或就业奠定基础。

实习主要开设课程有两个方向：语言翻译实习和商务俄语实践两个方向。其中语言翻译实习可自选中俄文材料翻译成俄语或中文，或者设计与语言学习翻译有关的产品。实践实习可对中俄商务往来调研、俄罗斯旅游资源调研或者担任导游推介旅游产品或者从事中俄贸易。

三、课程目标

1. 学生应能理解俄语口语和书面语传递的信息、观点、情感；能使用俄语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性、灵活性和丰富性；能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务；能运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解释。

2. 知识综合运用能力。具有综合运用不同学科知识开展分析和解决实际问题的能力，能够学以致用，融会贯通。能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学习与他人沟通合作；能运用所学的理论和技能解决实际问题；能有效管理时间，规划和完成任务；能承受压力，适应新环境。

3. 在行业通用能力方面要求具备相当的商务俄语语言组织表达与应用能力，以及一定的商务知识理解与应用能力、商务沟通与交流表达能力、商务活动策划与组织管理能力、跨文化交际意识与沟通能力、分析解决并处理问题的能力、计算机应用与办公软件操作能力。

4. 学生应具有正确的世界观、人生观、价值观、良好的道德品质和社会责任感，了解国情社情民情，践行社会主义核心价值观。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点1	毕业要求指标点2	毕业要求指标点3
课程目标1	0.4		0.2

课程目标2	0.2	0.2	
课程目标3	0.4	0.5	0.3
课程目标4		0.3	0.5
权重和	1	1	1

五、教学方法

- (1) 自主学习法、讨论法
- (2) 参观教学法、情境教学法
- (3) 任务驱动法

六、教学内容

实践环节教学安排

序号	项目名称	学时分配	类型	每组人数	基本要求	课程目标
1	确定实习方向，收集实习信息，选定实习地点或实习项目。	6	课程实践	1	结合自己的职业规划和专业兴趣选定实习项目和实习地点。	目标1 目标2 目标3 目标4
2	进行实习内容准备，撰写实习计划，实习内容指导。	10	课程实践	1	认真准备实习过程中需要的语言技能和工作技能。	目标1 目标2 目标3 目标4
3	进行专业实习	64	课程实践	1	细致踏实地完成翻译任务和各种商务俄语实践。	目标1 目标2 目标3 目标4
4	撰写实习报告	4	课程实践	1	认真总结实习过程中的经验和不足。	目标1 目标2 目标3 目标4

七、教材与参考书目

教材：

陆勇，杨春宇编. 俄语经贸谈判与口译[M]. 北京：对外经济贸易大学出版社，2005. 03.
蔡毅编. 《俄译汉教程》. 北京：外语教学与研究出版社，2006. 3.

参考书目

- [1] 关秀娟主编. 商务俄语专业翻译教程[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2009. 06.
- [2] 刘玉宝，塔吉雅娜·鲍里索芙娜·马克拉科娃. 商务俄语口译[M]. 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2021. 07.
- [3] 从亚平，李可，李建刚，袁新，皮野. 实用俄汉汉俄翻译教程（第3版）. 北京：外语教学与研究出版社，2016. 9.
- [4] 胡谷明著. 《俄汉互译问答》. 上海外语教育出版社，2013. 12.
- [5] 陈洁著. 《俄汉语言对比与翻译》. 上海外语教育出版社，2006. 1.

十二、考核办法

成绩按优（90-100）、良（80-89）、中（70-79）、及格（60-69）、不及格（60分一下）五个等级打出百分制及对应等级。

考核方式是考查。考查的具体办法是通过辩论准备工作，辩论稿写作及辩论赛实践过程表现这几个环节来评定。

专业实习信息准备工作（20%）	专业实习计划撰写和技能准备（30%）	专业实习过程（50%）	权重和
0.2	0.3	0.5	1

九、考核依据（可选）

专业实习准备评价标准

评价要点	80-100分	60-79分	40-59分	0-39分
专业实习准备进度（权重0.1）	提前完成	按时完成	延时完成	补交
基本材料收集程度（权重0.3）	材料收集丰富、全面	材料收集较为丰富、全面	部分材料收集不够丰富、全面	材料收集不全面
解决问题的正确性（权重0.5）	能够正确解决问题，思路清晰	能够较为正确解决问题，思路较为清晰	部分问题能够正确解决	不能正确解决问题
专业实习准备态度（权重0.1）	书写工整、清晰、符号、单位等按规范、按知道教师要求执行每个环节	书写清晰，主要符号、单位等按照规范执行	能够辨识，部分符号、单位等按照规范执行	不能辨识，符合、单位等均不按照规范执行

专业实习的评分标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
专业实习完成情况	书写工整、清晰，并按照规范提前完成	书写清晰，按照规范按时完成	能够辨识，能够按照规范完成	不能辨识，不能按照规范完成	0.4
运用知识分析、解决问题情况	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.6

专业实习过程评价标准

课程目标	90-100分	75-89分	60-75分	小于60分	权重
实践活动参与的积极性	每个环节都参加	参加2/3以上	参加1/3以上	参加1/3以下	0.2
运用语言学基础理论和基本研究方法对语言现象进行分析与解决问题能力	能运用80%以上的知识点	能运用60%以上的知识点	能运用40%以上的知识点	能运用40%以下的知识点	0.3
口语表达能力	思路清晰，口齿清楚，能够清晰表述个人观点	能够表达个人观点，但缺乏表达技巧和条理	表述不清晰，缺乏条理	不能表述个人观点	0.5

《专业社会实践1》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号		课程中文名称	专业社会实践1		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Specialty Social Practice 1		
开课学期	7	学分	0	总学时	
理论学时		实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	专业实习				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《专业社会实践1》属于实践教学课程，其先修课程是《专业实习》。本课程是本科生教学的一个重要环节，是培养学生运用理论知识，分析问题、解决问题能力的重要过程。通过实践活动，使学生能够逐步认识社会、了解社会、体验社会，丰富学生的社会经验。其根本目的和意义在于引导大学生坚持理论联系实际，提高大学生关注社会、关注现实的热情和能力，使学生在社会实践中受教育、长才干、作贡献，增强社会责任感，帮助学生通过社会实践加深对课堂教学中所学理论知识的理解和对国情的了解，在实践考察和调研中培养和巩固大学生科学的世界观、人生观、价值观、道德观、法制观，锻炼和提高学生发现问题、分析问题、解决问题的能力。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是撰写调研报告和实践成果汇报交流。

课程目标1. 在社会实践中，引导学生客观地、辩证地认识国情、认识社会，正确分析和认识当前俄语专业社会实践中存在的问题，正确分析和解决实践问题。

课程目标2. 在社会实践中，能够使用母语和俄语针对复杂专业职业问题与同行及社会公众进行有效沟通和交流，包括撰写报告和设计文稿、陈述发言、清晰表达或回应反馈。

课程目标3. 在社会实践中，引导学生从各种社会群体和企业职工身上认识理解如何做人的道理，特别是对优秀外语类专业人物的思想品德和行为规范的要求，学习优秀专业人物的崇高精神和思想品质。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点3	毕业要求指标点6	毕业要求指标点7
课程目标1			0.8
课程目标2	1	0.2	0.2
课程目标3			
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 实践训练为法，要求学生根据论文主题自觉制定学习规划，具备问题意识和批判性思维，进行文献查阅、理论拓展和论文写作。

2. 汇报讨论法。教师组织论文小组成员举行定期研讨，及时解决问题、启迪新思想，帮助学生理顺研究思路，促进研究进展。

六、课程主要内容与基本要求

1. 课程主要内容

围绕当今社会热点和焦点问题，鼓励学生自行选择调研题目开展调研活动。学生在指导教师的指导下确定调研选题，围绕选题开展为期3周的社会调查，搜集原始资料，然后进行整理和分析，写成不少于1000字的社会实践策划方案。实习活动后提交不少于2000字的调查报告，内容包括社会考察或社会工作体验的经过与心得体会等。最后进行实践汇报交流。

2. 实践的基本要求

(1) 对指导教师的要求：指导教师按照专业社会课实践教学的相关规定，对学生进行组织动员，并对学生加强安全教育，对学生如何开展调查研究进行具体指导，评定并上报学生社会实践成绩。

(2) 对学生的要求：参加专业社会课社会实践的学生应严格按照学校的统一部署，认真参加社会实践活动，按时完成实践任务。学生在实践期间，必须认真踏实，围绕选题进行深入调查和分析，严格遵守实践单位的各项规章制度，切实注意交通和人身安全。学生所撰写的社会实践策划方案和社会实践报告，要求结构严谨，层次清晰，文理通顺，行文规范，紧密联系实际，严禁弄虚作假和抄袭他人成果。文件要按照统一要求打印和装订。

七、教材与参考书目

教材：

[1] 许国成等著. 大学生社会实践教程. 杭州：浙江大学出版社, 2021. 7.

参考书目：

[1] 刘煜. 大学生社会实践导论. 杭州：浙江大学出版社, 2018. 2.

[2] 陈小平. 新时代大学生社会实践教程. 厦门：厦门大学出版社, 2020. 4.

[3] 王秋兰, 张晓琪. 大学生社会实践活动研究与探索(高校第二课堂教育管理研究系列专著). 北京：中国纺织出版社, 2021. 6.

[4] 屈陆. 大学生思想政治理论课社会实践指南. 北京：科学出版社, 2019. 1.

[5] 杨非. 大学生社会实践教程. 北京：北京理工大学出版社, 2022. 4.

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)	权重和
------	---------------	-----

	实践策划方案 (20%)	调研报告 (40%)	汇报交流 (40%)	
课程目标1		0.8	0.2	1
课程目标2		0.2	0.8	1
课程目标3	0.4	0.3	0.3	1

九、考核依据

1. 实践策划方案评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格
实践方案设计	总体方案完全符合科学性，有完整的系统性。方案非常合理，可以直接实施	总体方案符合科学性。有较完整的系统性，方案较合理。简单修改后可以实施	总体方案有一定科学性，系统性一般，方案基本合理，较大修改后可以实施	总体方案系统性能有较大欠缺，方案不太合理，需要进行非常大的修改后可以实施	总体方案系统性欠缺。方案不合理。需要进行重新方案设计

2. 调研报告评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格
实践能力及团队协作	实践能力非常强，能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学习与他人沟通合作；能运用所学的理论和技术解决实际问题；能有效管理时间，规划和完成任务；能承受压力，适应新环境。	实践能力强，能较好通过实践活动拓展知识，掌握技能，学习与他人沟通合作；能较好运用所学的理论和技术解决实际问题；能较有效管理时间，规划和完成任务；能较好承受压力，适应新环境。	实践能力较强，基本通过实践活动拓展知识，掌握技能，与他人沟通能力较差；基本能运用所学的理论和技术解决实际问题；基本能承受压力，适应新环境。	实践能力较差，通过实践活动拓展知识、掌握技能，以及与他人沟通能力较差；运用所学的理论和技术解决实际问题较差；压力承受能力和新环境适应能力较差。	实践能力非常弱。无法通过实践活动拓展知识、掌握技能，以及与他人沟通合作；不能运用所学的理论和技术解决实际问题较差；不能承受压力、不能适应新环境。
问题分析与解决能力	实践过程中发现问题，主动思考解决策略或寻求帮助解决问题	实践过程中发现问题，在教师引导下解决问题	实践过程中发现问题，在教师参与下解决问题	实践过程中发现问题，由教师解决问题	实践过程中发现问题，没有解决问题
分析总结	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结非常完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结比较完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结基本完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结不完整准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结有错误

3. 汇报交流评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
------	--------	-------	-------	-------	------

	优	良	中	及格	不及格
形象、气场、演讲技巧	大方自信，表述清楚，身体语言配合得当，充分调动观众兴趣	比较自信，表述清晰，有一定的身体语言配合，能够吸引观众兴趣	有一定的自信，表述基本清晰，有一定的吸引力	表述不够清晰，不能吸引观众兴趣	表述混乱
PPT媒体运用	简洁、清晰、重点突出	清晰，重点比较突出	比较清楚，有一定重点	部分幻灯片不清楚，重点不突出	不清楚，无重点
调研内容理解与分析	理解汇报要求，调研方法正确，论述重点突出，逻辑性强，能进行拓展或提出个人观点	理解汇报要求，调研方法正确，论述清楚，有重点，有条理	基本理解调研要求，分析基本有条理，讨论比较清楚	对调研要求理解不全，分析方法不完全正确，论述不够清楚	对调研要求理解不清，方法错误。
沟通讨论	很好地控制演讲气氛，有意识地与观众进行交流，明确有效地回答问题	能够与观众进行一定的交流，明确有效地回答问题	比较明确地回答问题	对部分问题不能给出明确回答	不能明确回答问题

《专业社会实践2》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号		课程中文名称	专业社会实践2		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Specialty Social Practice 2		
开课学期	8	学分	0	总学时	
理论学时		实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	专业实习、专业社会实践1				

课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《专业社会实践 2》属于实践教学课程，其先修课程是《专业社会实践 1》。本课程是本科生教学的一个重要环节，是培养学生运用理论知识，分析问题、解决问题能力的重要过程。通过实践活动，使学生能够逐步认识社会、了解社会、体验社会，丰富学生的社会经验。其根本目的和意义在于引导大学生坚持理论联系实际，提高大学生关注社会、关注现实的热情和能力，使学生在社会实践中受教育、长才干、作贡献，增强社会责任感，帮助学生通过社会实践加深对课堂教学中所学理论知识的理解和对国情的了解，在实践考察和调研中培养和巩固大学生科学的世界观、人生观、价值观、道德观、法制观，锻炼和提高学生发现问题、分析问题、解决问题的能力。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是撰写调研报告和实践成果汇报交流。

课程目标 1. 在社会实践中，引导学生客观地、辩证地认识国情、认识社会，正确分析和认识当前俄语专业社会实践中存在的问题，正确分析和解决实践问题。

课程目标 2. 在社会实践中，能够使用母语和俄语针对复杂专业职业问题与同行及社会公众进行有效沟通和交流，包括撰写报告和设计文稿、陈述发言、清晰表达或回应反馈。

课程目标 3. 在社会实践中，引导学生从各种社会群体和企业职工身上认识理解如何做人的道理，特别是对优秀外语类专业人物的思想品德和行为规范的要求，学习优秀专业人物的崇高精神和思想品质。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标点3	毕业要求指标点6	毕业要求指标点7
课程目标1			0.8
课程目标2	1	0.2	0.2
课程目标3			
权重和	1	1	1

五、教学方法

1. 实践训练为法，要求学生根据论文主题自觉制定学习规划，具备问题意识和批判性思维，进行文献查阅、理论拓展和论文写作。

2. 汇报讨论法。教师组织论文小组成员举行定期研讨，及时解决问题、启迪新思想，帮助学生理顺研究思路，促进研究进展。

六、课程主要内容与基本要求

1. 课程主要内容

在《专业社会实践1》课程的基础上，要求学生进一步围绕当今社会热点和焦点问题，自行选择调研题目开展调研活动。学生在指导教师的指导下确定调研选题，围绕选题开展为期2.5周的社会调查，搜集原始资料，然后进行整理和分析，写成不少于1000字的社会实践策划方案。实习活动后提交不少于2000字的调查报告，内容包括社会考察或社会工作体验的经过与心得体会等。最后进行实践汇报交流。

2. 实践的基本要求

(1)对指导教师的要求：指导教师按照专业社会课实践教学的相关规定，对学生进行组织动员，并对学生加强安全教育，对学生如何开展调查研究进行具体指导，评定并上报学生社会实践成绩。

(2)对学生的要求：参加专业社会课社会实践的学生应严格按照学校的统一部署，认真参加社会实践活动，按时完成实践任务。学生在实践期间，必须认真踏实，围绕选题进行深入调查和分析，严格遵守实践单位的各项规章制度，切实注意交通和人身安全。学生所撰写的社会实践策划方案和社会实践报告，要求结构严谨，层次清晰，文理通顺，行文规范，紧密联系实际，严禁弄虚作假和抄袭他人成果。文件要按照统一要求打印和装订。

七、教材与参考书目

教材：

[1]许国成等著.大学生社会实践教程.杭州：浙江大学出版社,2021.7.

参考书目：

[1]刘煜.大学生社会实践导论.杭州：浙江大学出版社,2018.2.

[2]陈小平.新时代大学生社会实践教程.厦门：厦门大学出版社,2020.4.

[3]王秋兰，张晓琪.大学生社会实践活动研究与探索(高校第二课堂教育管理研究系列专著).北京：中国纺织出版社,2021.6.

[4]屈陆.大学生思想政治理论课社会实践指南.北京：科学出版社,2019.1.

[5]杨非.大学生社会实践教程.北京：北京理工大学出版社,2022.4.

八、考核办法

课程目标	考核环节与成绩比例 (%)			权重和
	实践策划方案 (20%)	调研报告 (40%)	汇报交流 (40%)	
课程目标1		0.8	0.2	1
课程目标2		0.2	0.8	1
课程目标3	0.4	0.3	0.3	1

九、考核依据

4. 实践策划方案评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格
实践方案设计	总体方案完全符合科学性，有完整的系统性。方案非常合理，可以直接实施	总体方案符合科学性。有较完整的系统性，方案较合理。简单修改后可以实施	总体方案有一定科学性，系统性一般，方案基本合理，较大修改后可以实施	总体方案系统性能有较大欠缺，方案不太合理，需要进行非常大的修改后可以实施	总体方案系统性欠缺。方案不合理。需要进行重新方案设计

5. 调研报告评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格
实践能力及团队协作	实践能力非常强，能通过实践活动拓展知识，掌握技能，学习与他人沟通合作；能运用所学的理论和技术解决实际问题；能有效管理时间，规划和完成任务；能承受压力，适应新环境。	实践能力强，能较好通过实践活动拓展知识，掌握技能，学习与他人沟通合作；能较好运用所学的理论和技术解决实际问题；能较有效管理时间，规划和完成任务；能较好承受压力，适应新环境。	实践能力较弱，基本通过实践活动拓展知识，掌握技能，与他人沟通能力较差；基本能运用所学的理论和技术解决实际问题；基本能承受压力，适应新环境。	实践能力较差，通过实践活动拓展知识、掌握技能，以及与他人沟通能力较差；运用所学的理论和技术解决实际问题较差；压力承受能力和新环境适应能力较差。	实践能力非常弱。无法通过实践活动拓展知识、掌握技能，以及与他人沟通合作；不能运用所学的理论和技术解决实际问题较差；不能承受压力、不能适应新环境。
问题分析与解决能力	实践过程中发现问题，主动思考解决策略或寻求帮助解决问题	实践过程中发现问题，在教师引导下解决问题	实践过程中发现问题，在教师参与下解决问题	实践过程中发现问题，由教师解决问题	实践过程中发现问题，没有解决问题
分析总结	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结非常完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结比较完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结基本完整和准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结不完整准确	实践流程、实践结果及实验问题与经验的记录、分析和总结有错误

6. 汇报交流评价标准

评价要点	90-100	80-89	70-79	60-69	0-59
	优	良	中	及格	不及格
形象、气场、演讲技巧	大方自信，表述清楚，身体语言配合得当，充分调动观众兴趣	比较自信，表述清晰，有一定的身体语言配合，能够吸引观众兴趣	有一定的自信，表述基本清晰，有一定的吸引力	表述不够清晰，不能吸引观众兴趣	表述混乱
PPT媒体运用	简洁、清晰、重点突出	清晰，重点比较突出	比较清楚，有一定重点	部分幻灯片不清楚，重	不清楚，无重点

	出			点不突出	
调研内容理解与分析	理解汇报要求，调研方法正确，论述重点突出，逻辑性强，能进行拓展或提出个人观点	理解汇报要求，调研方法正确，论述清楚，有重点，有条理	基本理解调研要求，分析基本有条理，讨论比较清楚	对调研要求理解不全，分析方法不完全正确，论述不够清楚	对调研要求理解不清，方法错误。
沟通讨论	很好地控制演讲气氛，有意识地与观众进行交流，明确有效地回答问题	能够与观众进行一定的交流，明确有效地回答问题	比较明确地回答问题	对部分问题不能给出明确回答	不能明确回答问题

《毕业设计（论文）》教学大纲

一、课程基本信息

课程编号	4PSCT104056	课程中文名称	毕业设计（论文）		
培养方案版本	2022版	课程英文名称	Graduation Design (Thesis)		
开课学期	8	学分	14	总学时	
理论学时		实验学时	0	上机学时	0
适用专业	俄语专业				
课程类别	<input type="checkbox"/> 通识教育课 <input type="checkbox"/> 专业基础课 <input type="checkbox"/> 学科教育课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课 <input type="checkbox"/> 专业选修课 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学环节				
课程模块	<input type="checkbox"/> 通识教育课程 <input type="checkbox"/> 学科基础课程 <input type="checkbox"/> 专业教育课程 <input checked="" type="checkbox"/> 实践教学课程			<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 选修	
先修课程	学术写作与研究方法				
课程负责人	张美	职称	讲师	课程组成员	曲亚静、李静、金春子、张晓薇、张微
执笔人	张美	审核人	曲亚静	修订时间	2023年5月

二、课程性质

《毕业设计（论文）》属于实践教学课程，其先修课程是《学术写作与研究方法》。本实践课程是学生在学校学习期间最后一个综合性实践的重要教学环节，其目的是培养学生运用所学理论知识及基本技能进行综合设计和解决实际问题的能力。具体内容是文献检索、现状调研、分析设计、验证结论，因此，毕业论文是培养学生科学素养、实践能力、创新精神、人际能力等各方面综合素质的基本训练。

三、课程目标

本课程的主要教学环节是自主学习和师生研讨。

课程目标 1. 学生应具备自主学习意识和能力，能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能组织和配合他人开展学习活动；能及时总结并善于借鉴有效学习策略改进学习方法。

课程目标 2. 学生应具备批判性思维和研究创新能力：好学勤思，以分析信息为基础，能够运用所学专业知识和信息技术技能对研究问题进行分析、推理、评估，最终形成能够解决问题的决策或结论的能力。

课程目标 3. 了解本课题国内外发展动态与水平，培养学生检索、阅读国内外文献资料的能力。在毕业论文主题研究中展现国际化思维能力，形成从世界高度、世界维度来观察问题、认识问题的思维方式；理解和尊重世界多元文化的多样性和差异性，形成跨文化交流意识。

课程目标 4. 学生应具备计算机和信息技术运用能力：能熟练使用现代化工具，能够针对专业问题，借助信息技术手段开展文献检索、资料查询，具备从事科学研究和开展实际工作的能力。

四、课程支撑的毕业要求指标点及权重

	毕业要求指标	毕业要求指标	毕业要求指标	毕业要求指标点9
课程目标1			0.8	
课程目标2	1	0.2	0.2	0.2
课程目标3				0.8
课程目标4		0.8		
权重和	1	1	1	1

五、教学方法

1. 以自主学习法为主，要求学生根据论文主题自觉制定学习规划，具备问题意识和批判性思维，进行文献查阅、理论拓展和论文写作。

2. 以讨论法为辅。教师组织论文小组成员举行定期研讨，及时解决问题、启迪新思想，帮助学生理顺研究思路，促进研究进展。

六、毕业论文流程与内容

1、选题：公布毕业设计指导教师名单及备选设计题目，组织学生选定题目和指导教师，学生也可与指导教师协商确定设计题目。题目确定后，指导教师向学生需明确内容、任务和目标、研究进度及基本要求，学生应进行文献检索、调研、实验等论文的前期准备工作。

2、开题：学生写出开题报告，做好开题工作。开题之后，指导教师应进一步指导学生完成毕业设计，定期检查其工作进度和质量。

3、中期检查：了解论文研究、写作等进展情况，及时协调、处理毕业设计写作过程中的相关问题。

4、评阅：学生完成毕业设计后，需由指导教师和评阅教师审阅。

5、答辩：成立答辩委员会，组成答辩小组对学生进行毕业设计答辩。答辩小组根据指导教师和评阅教师所评成绩和答辩成绩算出毕业设计的综合成绩，并评定毕业设计等级。

七、考核方式与评价办法

论文题目		(先俄文后中文)						评价项目平均分
专业年级		学生姓名		学号		分项得分		
序号	评价项目	优秀	良好	中等	及格		不及格	评价项目平均分
1	选题 (15分)	选题与专业方向紧密结合, 完全符合专业培养目标, 体现毕业要求	选题与专业方向结合较好, 符合一定的专业培养目标, 能体现毕业要求					
	意义与价值 (5分)	有较强的现实意义, 有较高的学术价值。	有一定的现实意义和学术价值。					
	难度, 深度, 广度 (5分)	难度、深度及广度: 非常适当	难度、深度及广度: 比较适当					
2	工作态度 (5分)	学习态度认真, 作风严谨, 纪律性强	工作态度较认真, 纪律性较好	学习态度尚可, 一般能遵守工作纪	学习态度一般, 基本能遵守组织纪	学习马虎, 纪律松散, 不能按时完成	以指导教师的分数为准	
	有效管理时间 (5分)	严格保证设计时间、按照工作进度安排完成各阶段任务, 完整地记录工作日志	较好地保证设计时间、按照工作进度安排完成各阶段任务, 较好地记录工作日志	一般能保证设计时间、按照工作进度安排完成各阶段任务, 记录工作日志	在指导教师的帮助下能按期完成任务, 工作日志不完整	不能按时完成任务, 没有工作日志		
	拓展知识、终身学习能力 (5分)	有较强的拓展知识、终身学习能力	能根据设计需要, 拓展知识、持续学习	拓展知识、持续学习的能力一般	在指导教师帮助下, 拓展知识、持续学习	拓展知识、持续学习能力有限		
3	工作量 (10分)	论文工作量饱满	论文工作量足够	论文工作量一般	论文工作量不足	论文工作量较少		
4	写作水平 (10分)	论文结构严谨, 逻辑性强, 论述层次清晰, 语言准确, 文字流畅, 完全符合规范要求	论文结构合理, 符合逻辑, 文章层次分明, 语言准确, 文字流畅, 达到规范要求	论文结构基本合理, 层次较为分明, 文理通顺, 基本达到规范要求	论文结构基本合理, 论证基本清楚, 文字尚通顺, 勉强达到规范要求	论文内容空泛, 结构混乱, 文字表达不清, 错别字较多, 达不到规范要求		

5	知识能力 (20分)	综合应用基础理论与专业知识的能力 (10分)	对论文的问题能较深刻分析或有独到之处, 论文论证饱满, 结论清楚, 反映出作者很好地掌握了有关基础理论与专业知识	对论文的问题能正确分析或有新见解, 论文论证比较饱满, 结论比较清楚, 反映出作者较好地掌握了有关基础理论与专业知识	对论文的问题能提出自己的见解, 论文成果有一定意义, 反映出作者基本掌握了有关基础与专业知识	对某些问题提出个人见解, 并得出结论, 作者对基础理论和专业知识一般掌握	未取得任何成果, 反映出作者基础理论和专业知识很不扎实		
		推理、分析能力 (10分)	准确发现问题和表述问题, 并能够进行逻辑严谨的分析论证	能发现问题和表述问题, 分析论证较为严谨充分	基本能发现问题和表述问题, 分析论证基本充分	基本能发现问题和表述问题, 分析论证不充分	未能准确发现问题和表述问题, 分析论证逻辑混乱、不充分		
6	学术水平与创意 (10分)		论文中提出独到的见解、有新意	论文中有较合理或新颖的见解	论文中有新的见解, 论证较为充分	论文中有见解但无充分论证	论文观点无新意		
7	答辩表现 (20分)	准备情况 (5分)	准备充分, 有高质量答辩提纲及演示稿件	准备较充分, 有质量较好答辩提纲演示件	准备一般, 制作答辩提纲演示件	准备一般	准备较差		
		陈述情况 (5分)	理解掌握论文内容, 陈述详略得当, 中心突出, 条理清晰, 语言简练、准确, 表述流畅	熟悉论文内容, 陈述中心比较突出, 语言表述准确	基本清楚阐述论文的主要内容	基本能阐述论文的主要内容	对论文的内容阐述不清		
		回答问题 (5分)	能够准确回答各相关问题, 思维敏捷, 逻辑严密, 反映出扎实的专业知识功底	能够准确回答各相关问题, 思维较为敏捷, 逻辑基本严密, 反映良好的专业知识功底	对提出的主要问题一般能回答, 无原则性错误	回答问题有错误, 经提示后能作补充或进行修正	经提示后仍不能回答清楚		
		语言和仪态 (5分)	有效应用语音技巧 (音量、清澈、抑扬顿挫), 仪态端庄大方, 着	能应用语音技巧 (音量、清澈、抑扬顿挫), 仪态端庄大方, 着	基本能应用语音技巧 (音量、清澈、抑扬顿挫), 仪态端庄大方, 着装	表达能力一般, 仪态尚好, 略显紧张, 举止基本得体	不能有效表达, 着装举止不得体		

			装正规， 表情自 然，举止 得体	方，着装 正规，表 情较自 然，举止 较得体	正规，表 情基本自 然，举止 基本得体				
									总得 分为 各项 得分 总和
评阅导师关注1, 3, 4, 5, 6项; 答辩老师关注第7项; 指导老师关注第1, 2, 3, 4, 5, 6项									
教师签名									